



# اوقۇق

مارس - ئېسىان

پۇقار، بىلاو كراوئەيەكى رۇشنىبىرىيە  
ھەر ژمارەى تايىبەتە بەداھىتەرىكى  
دەزگاي چاپ و پەخشى سەردەم  
دوو مانگ جارىك دەرىدە كات

## ژماره كانی رابردووی رۆقار

نیبراهیم نهحمهد، محمهد مهولود (مهم)، كهمال  
مهزههر، لهتيف حاميد، سواره نيلخانی زاده، محیدین  
زهنگه، نهحمهد ههردی، یهلاماز گۆنای، نیسماعیل  
بیئشکچی، موهرهم موحمهد نهمین، دلدار، مهستورهی  
نهردهلانی، مهولانا خالیدی نهقشبهندی، جهمال عیرفان،  
مهلا عبدالکهریمی مودهپیس، جهلالی میرزا کهریم،  
رهفیق چالاک، عبدالخالق مهعرف، هیمن، حسین حوزنی  
موکریان، نهمین فهیزی، کامهران موکری، جهلال تهقی،  
حممه سالخ دیلان، ههزار، شاکر فهتاح، کاکهی فهلاح،  
علاهدین سهجادی، شیخ محمهدی خال، حسین عارف،  
علی نهشرهفی دهرویشیان، سهلیم بهرهکات، پینشهوا قازی  
محمهد، مهحمود مهلا عیزهت، فایق بیگهس، عبدالولا  
پهشیو، جگهرخوین، بابهتامیری عوریان، عهرهب شهمو،  
دلشاد مهریوانی، مهنسوری یاقوتی، حهسهنی قزلجی، برایم  
نهمین بالدار، مهسعود محمهد، بهختیار زیوهر، نهجمهدینی  
مهلا، مهلا جهمیل رۆژبهیانی، لهتيف ههلمهت، حاجی  
قادری کۆیی، پیرهمیردی نهمر، مهلا محمودی بایهزیدی،  
شیخ رهزای تالهانی، شهریف پاشای خندان، جهمیل  
صانیب، نهحمهد موختار جاف، عبدالپرهمیم رهحیمی  
مهکاری، میر شهرف خانی بهدلیسی، وهفایی، گۆران،  
بهدیغ باباجان، جهمال شارباژیری، مارف بهرزنجی، نالی،  
مهحموی، نهوهر قهرهداخی، حهمهی مهلا کهریم، سهید  
علی نهسغهری کوردستانی، نیبراهیم یونس، قهرهنی  
جهمیل، مهلاهی گهورهی کۆیه، توفیق وههبی بهگ، محمهد  
نهمین زهکی، عبدالولا جهومهر، مستهفا بهگی کوردی،  
شیرکۆ بیگهس، سالم، عیزههین مستهفا رهسول، نهحمهد  
کایا، مهولوهوی، قانیغ.عوسمان چنوار.کهریم کابان، رهفیق  
حیلمی، مستهفا زهلمی.

سهرنووسهر  
رهووف بیگهره

بهرپۆه بهری نووسین  
ئیدریس علی

گرافیک دیزاین  
ئارام علی

تیراژ: ۱۲۰۰

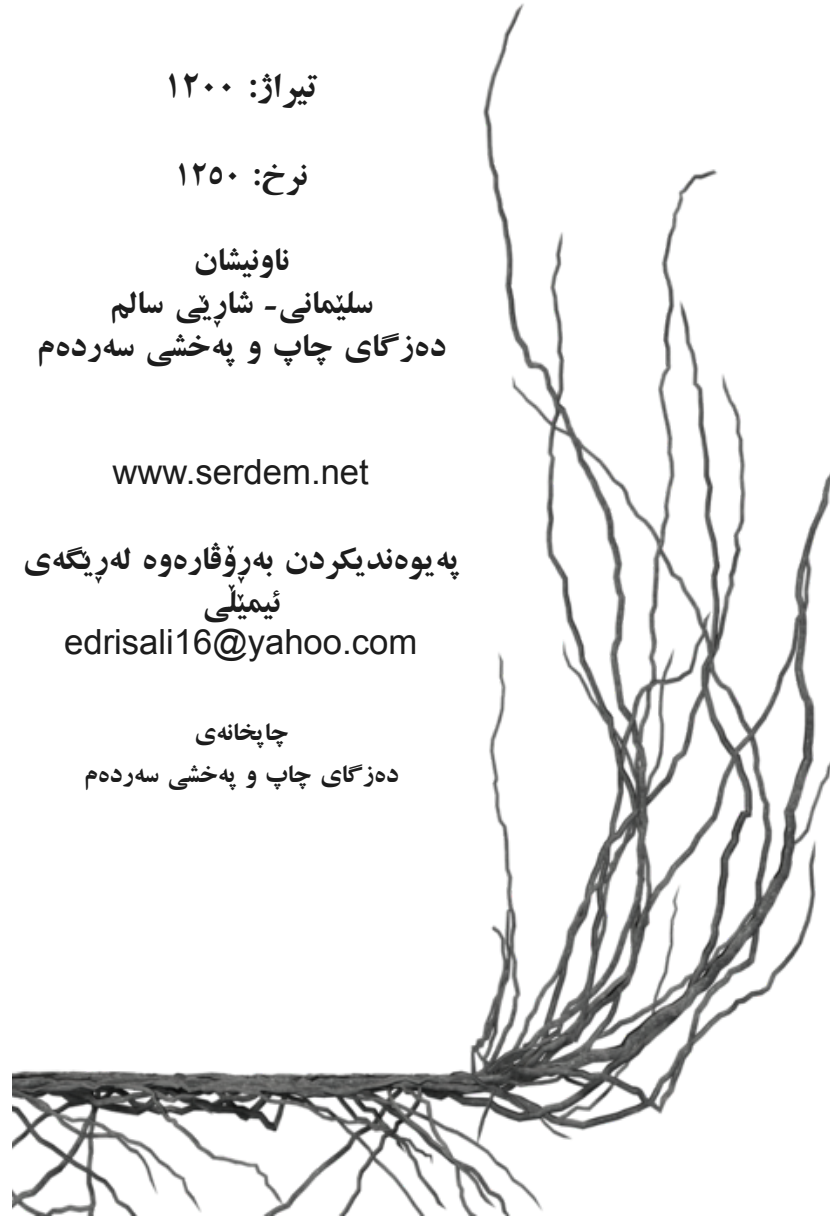
نرخ: ۱۲۵۰

ناویشان  
سلیمانی - شارپی سالم  
دهزگای چاپ و پهخشی سهردهم

[www.serdem.net](http://www.serdem.net)

په یوه ندی کردن بهرپۆقاره وه له پرتگی  
ئیمیلی  
[edrisali16@yahoo.com](mailto:edrisali16@yahoo.com)

چاپخانهی  
دهزگای چاپ و پهخشی سهردهم





۷	رۆڤار	ژیاننامه
۹	نه‌نوه‌ر قادر یرشید	نازاد شه‌وقی مرۆڤ و ه‌ونه‌رمه‌ند
۱۲	دکتۆر ریبوار سه‌عید	پیاویک له‌ ره‌نگی نه‌رخه‌وان
۱۵	نازاد چه‌سیب قه‌ره‌داغی	پیشانگه‌ی کاروان
۲۰	نه‌ه‌رۆ شه‌وقی	سروشته‌ له‌ دیده‌ جیاکانه‌وه
۲۵	نازاد عه‌بدولواحید	گفتوگۆ له‌ گه‌ل نازاد شه‌وقی
۳۲	لاله‌ عه‌به‌ده	ه‌ونه‌رمه‌ندی کورد
۳۴	دلاوه‌ر قه‌ره‌داغی	ره‌نگیک که‌ نیشتمان نه‌بیوو
۳۷	مسته‌فا سه‌له‌ح که‌ریم	له‌ ده‌فته‌ری تییینی بینهران
۳۹	نازاد شه‌وقی	بیره‌وه‌ریه‌ ه‌ونه‌ریه‌کانم
۴۸	رۆڤار	نه‌لبومی وینه‌کان
۵۵	پزگار فه‌قی عه‌ولا	ه‌ونه‌رمه‌ندی سروشته
۵۸	بوره‌ان هه‌ژار	به‌های ره‌نگ و ده‌رکه‌وتنی
۶۱	فریال حسین	نازاد شه‌وقی له‌ به‌رنامه‌یه‌کی ته‌له‌فزیۆنیدا
۶۸	سیزان	سه‌رنجه‌ تاییه‌ته‌کان
۷۲	رۆسته‌م ناغاله	شیوه‌کاره‌ کورده‌ بیره‌که

# سەر وتار



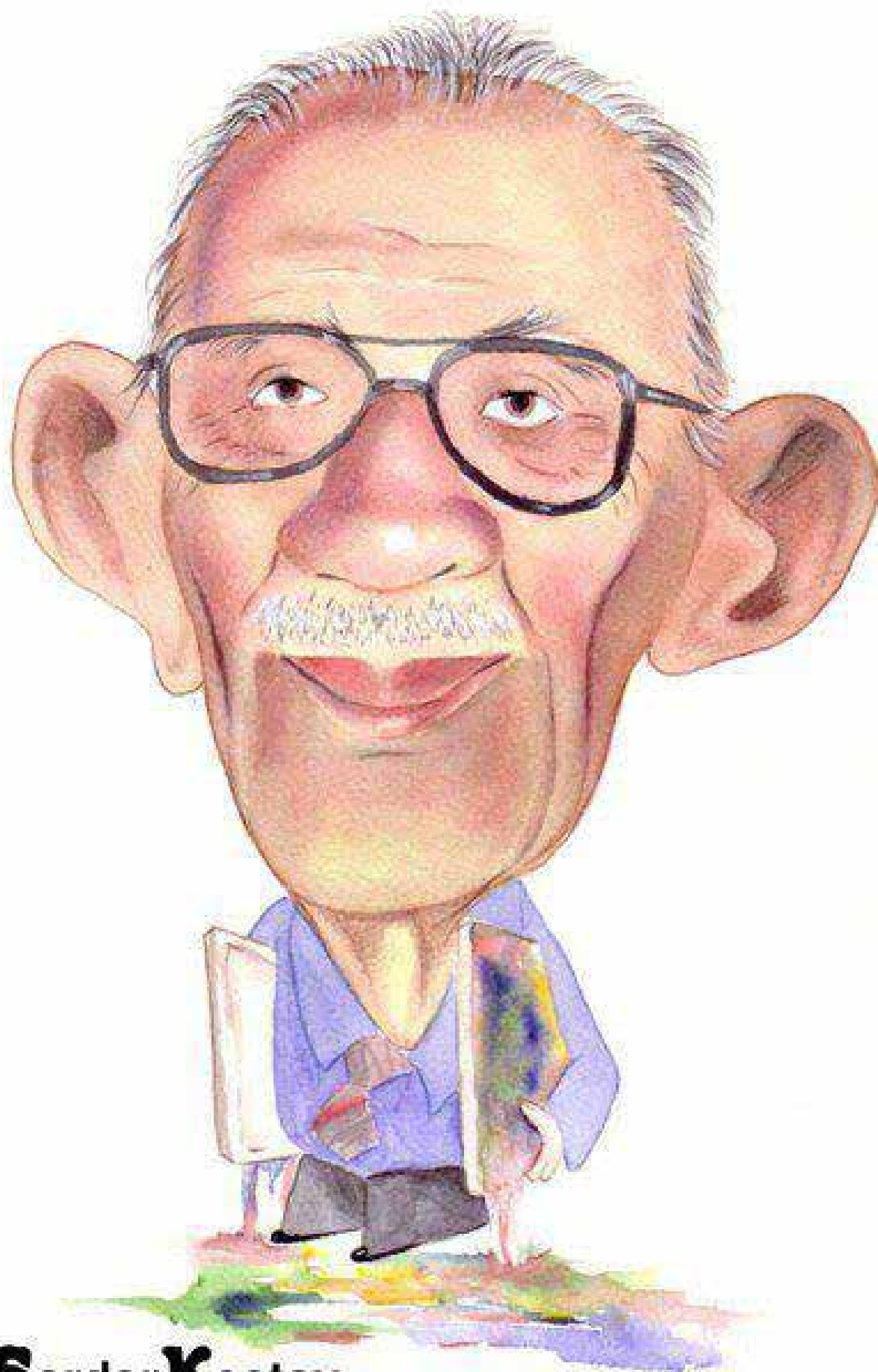
هەر جارى كە خۆمان بۆ دەر كوردنى رۆقارىكى نوي ئامادە دەكەين، بىر لەو دەكەينەو ئەو كەسە رۆقارى لەسەر دەر دەكەين كىيە و ئاستى داھىتانی لە يەككە لە بوارەكاندا چۆنە و رۆل و كاريگەرى چىيە لەسەر سەردەمەكەى خۆى و پاش خۆى؟ ھاوكات بىر كوردنەو ھەمان چر دەكەينەو لەسەر ئەو ھى لەپىگەى نووسىن و زانىارى كەسانى تايبەتمەند و پىسپۆر و شارەزاو، زۆرتىن زانىارى لەسەر رەھەندەكانى ژيان و داھىتانی ئەو كەسە بخەينە رۆو كە تىيدا جەخت لە رۆل و كاريگەرى و ئاستى داھىتانی بکەنەو و لايەنە شاراوەكانى ئاشكرا بکەن.

نايشارىنەو لەم ژمارەيەى رۆقاردا كە تايبەتە بە ھونەرمەندى شىوہكارى كۆچكردو (ئازاد شەوقى) دوو چارى نىگەرانى بووين و بىئومىد بووين لە ژمارەيەك ھونەرمەندى شىوہكار كە بتوانن لەسەر ژيان و تابلۆ و داھىتانی ئەم ھونەرمەندە ناودارەى كورد بنوسن و ھاوکارمان بن بۆ ئەو ھى رۆقارى (ئازاد شەوقى) دەولەمەند تر بىت بە زانىارى و لايەنە ھونەرىيەكانى ئەو ھونەرمەندە.

بەلام خۆشەختانە لە پىگەى پەيوەندىيەكانمانەو، توانيمان ژمارەيەكى كەم لەو نووسەر و ھونەرمەندانە بخەينە سەر كەلكەلەى نووسىن كە شارەزايان لە بوارەكەدا ھەيە و ئازاد شەوقى و ھونەرەكەى باش دەناسن.

رەنگە ئىمە كەمترىن رۆقارمان لەسەر ھونەرمەندى شىوہكار دەر كوردىت، ئەمەش ھۆكارى تايبەت و ديارىكاروى خۆى ھەيە، بەلام بۆ كەسىكى وەك ئازاد شەوقى كۆچكردو، مەسەلەكە جياوازە، پىگەى ھونەرى و ئاستى داھىتانی ئەو ھونەرمەندە خۆى لە خۆيدا جىگای بايەخ و تىرامانە، تابلۆكانى ئەو كە بە شىوہيەكى بەرچاوى خۆى لە سروشتدا دەبىننەو، تەنھا بۆ قوناغىكى ديارىكارا و گرنگ نىن، بەلكو بۆ ئىستا و داھاتووش دەبنە ماىەى چىژبەخشىن بە چاوانمان و تىرامانى قول و خويندەو ھى زانستيانە. بەھىواين ئەم رۆقارەشمان ماىەى سوود و رەزامەندى ھەموان بىت و توانىيتمان يەككى تر لە داھىنەرانى كورد بە تايبەت بە نەو ھى نوي بناسىن.

**سكرتىرى نووسىن**



**Sardar Kestay**



## ژیاننامه

\* (ئازاد مه‌حمود شه‌وقی) هونهرمه‌ندی ناوداری گه‌لی کورد، سالی 1930 له شاری هه‌ولیر له‌دایک بووه. سالی ۱۹۵۵ په‌یمانگه‌ی هونهره جوانه‌کانی به‌غدا، خولی یه‌که‌می ته‌واو کردوو، پاشان بۆ ماوه‌ی 13 سال له شاری سلیمانی سه‌رپه‌شتیاری په‌روه‌ده‌یی بووه. سه‌ره‌تای کاری هونهری له په‌یمانگه‌ی هونهره جوانه‌کانی به‌غداوه ده‌ستی پین کردوو. له ژیانی هونهرییدا ده‌یان پینشانگه‌ی نایابی کردووته‌وه که سه‌رجه‌م تابلۆکانی گوزارشت له جوانی کوردستان و کۆمه‌لی کورده‌واری ده‌که‌ن. شه‌وقی له شاری دیوانیه‌ی باشووری عیراق خویندنی سه‌ره‌تایی ته‌واو کردوو و له شاری که‌رکوک قۆناغی ناوه‌ندی و دواناوه‌ندی خویندوو.

\* له شاری سلیمانی بۆ ماوه‌ی چند سالیک وانه‌ی په‌روه‌ده‌ی هونهری له هه‌موو قۆناغه‌کانی خویندنا و تووه‌ته‌وه.

\* دامه‌زینهری مه‌لبه‌ندی چالاکی قوتابخانه‌کانی شاری سلیمانییه.

\* بۆ ماوه‌ی ۱۳ سال له شاری سلیمانی سه‌رپه‌رشتیاری په‌روه‌ده‌ی هونهری بووه.

\* ماوه‌ی دوو سال له پایته‌ختی سعودیه وانه‌ی هونهری و تووه‌ته‌وه و له‌ویش بۆ یه‌که‌مین جار



له دهزگای وهزارهتی پهروهده موزهخانهی

فۆلكلوریی سعودیی دامهزاندووه.

\* گرنگیی به وینهی مندالان داوه.

\* یهکهم دامهزینهر بووه بۆ شانووی مندالان

لهسهر ئاستی عیراق، بهتایبهت له شاری

سلیمانی، ههروهها موزهخانهی فۆلكلوریی

جلوبهرگی کوردی و عیراقی، ههروهها له

دامهزاندنی موزهخانهی فۆلكلوری زانکووی

سلیمانیدا هاوبهشیی کردووه.

\* سالی ۱۹۶۵، یهکهمین پیشانگهی تایبهتی له

زانکووی ئەمهاریکی له بهیروت.

\* سالی ۱۹۷۲، دووهمین پیشانگهی تایبهتی له

کۆمهلهی پۆشنییری کورد له بهغدا.

\* سالی ۱۹۸۷، پیشانگهی ریزلینانی یهکهم له

هۆلی رهشید له بهغدا.

\* سالی ۱۹۸۹، سییهمین پیشانگهی تایبهتی له

هۆلی رهواق له بهغدا.

\* سالی ۱۹۹۰، چوارهمین پیشانگهی تایبهتی له

هۆلی رهواق له بهغدا.

\* سالی ۱۹۹۲، شهشهمین پیشانگهی تایبهتی له

هۆلی موزهخانهی سلیمانی.

\* سالی ۱۹۹۳، پیشانگهی ریزلینانی پههلهمان بۆ

کاره هونهرییهکانی له هۆلی میدیا.

\* سالی ۱۹۹۶، پیشانگهی ریزلینان له هۆلی

میدیا.

\* سالی ۲۰۰۰، پیشانگهی ریزلینان له میوانخانهی

چوارچرا- ههولیر.

\* سالانی ۱۹۵۹-۱۹۹۳، بهشداریی زیاتر له

۳۰ پیشانگهی هاوبهشدا کردووه له (سلیمانی،

ئهلمانیا، ههولیر).

\* رۆژی ۲۰۰۲/۸/۱۰ کۆچی دوایی کردووه.





# ئازاد شەوقىيى سرۆف و ھونەر مەند و مامۇستا

ئەنھەر قادر پەشىد

نوسىن دەربارەي كەسايەتتەيەكى دەرھوشاۋەي ھەمەلايەنە و خاۋەن ئەزمونىكى ۋەك مامۇستا ئازاد شەوقى توۋشى سەرەخولت دەكات و نازانیت لە كوئو دەست پى بکەیت و باس لە كام لایەنى كەسايەتتەي بکەیت، باس لە مامۇستايەكى دلسۆز و خەمخۆرى پەرودەي ھونەرى يان دامەزراندنى چەندىن دەزگای فەرمى و نافەرمى كۆلتوورى و بەشدارى لە شانۆ و دامەزراندنى شانۆي منالان... ھەموو ئەمانە لە پال دەست و فلچەي رەنگىنى كە دەتوانىن بلىين ۋەك ھەر ھونەر مەندىكى جىھانى تايبەتمەندىي خۆي ھەبوۋە و بە شىۋازىك كارى كىرۋە كە تابلۇكانى ناۋيشيان لە سەر نەبوایە، دەناسرانەۋە كە بەرھەمى مامۇستا ئازاد.



ئەگەر مامۇستا ئازاد ھونەر مەندى ھەر نەتەۋەيەكى تر بوایە، مۇزەخانەي بەردەۋامى تايبەت بە تابلۇكانى خۆي دەكرایەۋە و بە سەدان توۋژىنەۋەي زانستى و ھونەرىيان لەسەر ئەنجام دەدرا. بەلام بە داخەۋە، ھونەرى شىۋەكارىيىش ۋەك ھەموو كايەكانى تىرى كۆلتوورى لە بازىنەيەكى وتارى سەرپىيىدا دەسوۋرپىتەۋە، ھەرچەندە لىرەۋەلەۋى ھەندى توۋژىنەۋەي زانستى دەكرىن، بەلام لە كۆتايىدا تواناي ويناكردنى سەرچەمى لایەنە ھونەرىيەكەيان نىيە و نابنە بنەمايەكى زانستى بۇ پىناسەكردنى ھەمەلايەنە، ئەمەش پەيوەندىيەكى راستەخۆي بە نەبوون يان كەمى سەرچاۋەي ئەرشىقراۋى زانستىيەۋە ھەيە. رەنگە بوترى مامۇستا ئازاد تا رادەيەك دەرفەتى باشتىرى ھەبوۋى بۇ



خۆناساندن به هۆی ئەو دیدارانهی که له گهڵ خۆی ساز کران یان خۆی نووسیونی، به لām له راستیدا ئەو دیدارانه ناتوانن ببه بنه مایه کی زانستی بۆ لیکۆلینه وه و شیکردنه وهی به ره مه کانی مامۆستا ئازاد، چونکه ئە وهی ره خنه گری شیوه کار ده توانی له خودی تابلۆکان و ماوهی ژیان و پروداوه میژوو بییه کانی ئەو قوناغه وه زانیارییه کانی هه له ینجی و بتوانی توژی نه وهی ته واویان له سه ر بکات، په نگه خودی هونه ر مه ند درکی پی نه کردبی، خو ئە گه ر له و تابلۆیانه بروانین که له به ر ده ستدا ماون و (به ختیار سه عید) له دوو توئی کتیبه که یدا ده رباره ی مامۆستا ئازاد به چاپی گه یاندوون، ده کری بلین یه ک له سه ر ده ی به ره مه کانی شی نین، ئە مه بیجگه له وهی که هه ندیکیان به ر واری به ره مه ی تانیان له سه ر نییه تا توژی ده ر بتوانی به ئاسانی قوناغه کانی گۆر انکاری له تابلۆکانیدا بدۆزیته وه.

وتراوه سیزانی عیراق یان سیزانی کورد، که له و بر وایه دام ئەو چواندنه ته نیا له وه وه سه رچاوه ی گرتبی که زۆر به ی زوری تابلۆکانی گوزارشتیان له سروشت کردوه، ئە ی جیی تیرامان نییه که ئەو تابلۆیانه ی مرۆقیان تیا به، زۆر ده گمه نن؟ ئایا له کو یوه وه لāmی ئەو پرسیا ره مان چنگ ئە که ویت؟ ده بی وه لāmی ئەو پرسیا ره مان لای ره خنه گر و توژی ره ی شیوه کاری بن و ئیمه ی بینر و چیژ وه رگر له تابلۆکان ده توانین سه ری بی هه ندی له سه ر نه کانه مان به خینه چوار چی وه ی وتاری که وه که نا کری بخری ته خانه ی ره خنه یان لیکۆلینه وه ی زانستی به وه.

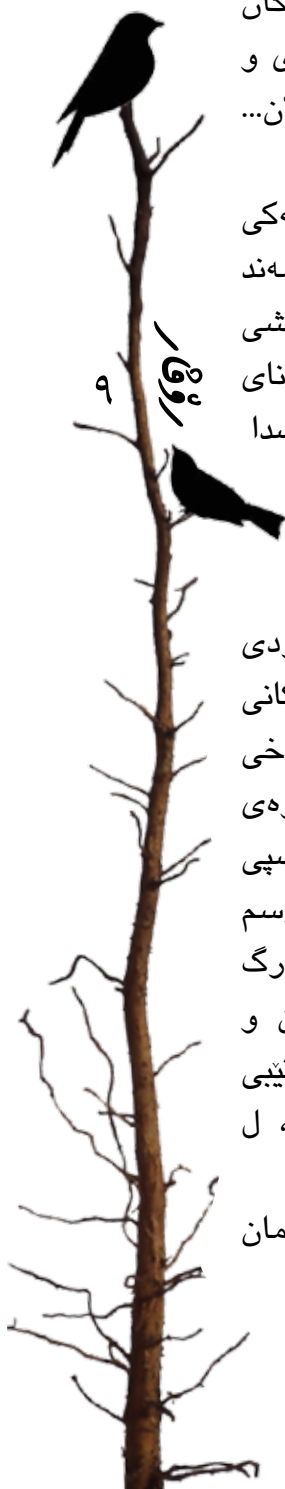
ئ وه ی له به ره مه کانی مامۆستا ئازاد دا سه رنجی منی را کیشا وه له میانه ی تابلۆکانی ناو کتیبه که ی (به ختیار سه عید) و پێشانگه تاییه تییه که ی به غدا و ئەو تابلۆیانه ی لیره وه یی به رچاوم که وتوون، ئەو تاییه ته مندی به لۆکالییه یه که زۆر به ی هونه ر مه ندانی جیهانی به دنیا ناساندوه. بۆ نمونه، ئەو تابلۆیانه ی سروشتیان تیا

نه خشینراون، زۆرن و بابه ته کانی شی له یه کتره وه نزیکن، هه مان شاخ و دۆل و ئاو و درهخت و گۆل و گۆلزار و هه ور و ئاسمان... هه موو ئە مانه به شیوه یه ک له شیوه کان له یه کتره وه نزیکن، به لām تاییه ته مندی ده ست و فلچهی ره نگینی مامۆستا ئازاد ده موده ست کوردستانمان بیر ده هینی ته وه، به پیچه وانه ی تابلۆکانی تر که ره نگه زۆر جوان بن، به لām کوردستانیان تیا به دی نا که یین. من له و بر وایه دام نه یینی ئەو سیحری لۆکالییه په ی وه مندی راسته وخۆی به بایه خی مامۆستا ئازاد وه هه بی به که له پوور و فۆلکلۆری کوردی، به ته واوی هه ست ده که یین که دانان و دابه شکردنی ره نگه کان کوردین و سه رچاوه که یان کۆمه لگه ی کوردی به، ره نگه کان هه ر به و شیوازه دانراون که له به ره ی کوردی و پۆپه شمین و کلاو و جلو به رگ و بی شکه ی منالان...

دانراون. ئە گه ر له و مه تریاله که له پووریانه دا شیوه زه قیبه کی ره نگه گه ر مه تی کتالا وه کان هه بن، ئەوا هونه ر مه ند نه رمی و ئارامییه کی پی به خشیون و ریگه شی نه دا وه له سنووره کوردی به که ده رچن، ئەو توانای ده ر برینه کوردی به ته نانه ت له و تابلۆیانه شدا ده بی نری که نه خشینراوی ئە هوار و ناوچه عه ره بییه کانن. مامۆستا ئازاد چونکه عاشقی هونه ره که ی بووه، به ر ده وام له خو قاکردن و رۆچووندا بووه بۆ قوولایی کۆمه لگه ی کوردی و بووه به گه ری ده یه ک به هه موو ناوچه کانی کوردستاندا، وه ک خۆی نووسیوی تی (بایه خی زۆرم به سامانی میلیبی کوردی دا وه بۆ ئە وه ی با سه کانم به هی ز بکه م. هه می شه پیاوانی ریش سپی و دنیا دیدم دیوه و دیهاته کان گه راوم و پرسم کردوه ده رباره ی خوار ده مه نی و جلو به رگ و گژوگیا و داو ده رمان و لاوک و چه یران و گۆرانی و لاواندنه وه و لایلاه ی مندال...) کتیبی (ئازاد شه وقی) ئاماده کردنی به ختیار سه عید، ل

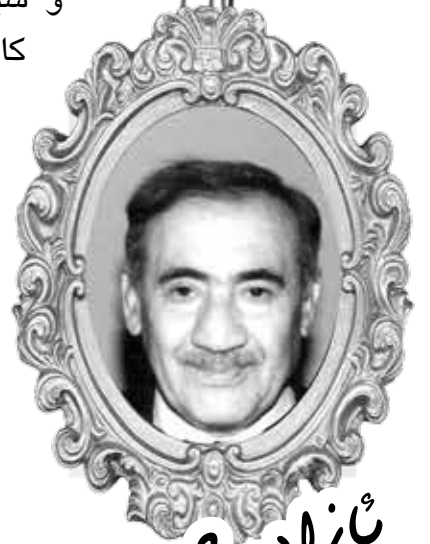
30

مامۆستا ئازاد نه هاتو وه ده قاوده ق سروشتمان



بۇ بگېرېتەۋە، چۈنكى ئەۋە كارى كامىرايەكى بېھەستە، بەلام كارى ھونەرەند ئەۋەيە لە چاۋى ھونەرىي خۇيەۋە سروسىت بونىاد بىتەۋە و خويندەۋەيەكى پىر لە ھەست و سۆزى ھونەرەندەنەي بۇ بكا. ئەۋ راستىيە لە پۇترىتدا زياتر ھەستى پى دەكرى كە رەنگە كامىرا لە چەندىن مليون گرتەشدا نەتوانى ئەۋ چركەساتە بنويىنى كە دەلالەت لە ناخ بكات، بەلام ھونەرەندى شىۋەكار ئەۋ چركەساتە دەكاتە بابەتى ھونەرى و شىكرەندەۋەي دەروونى بۇ ئەۋ كەسايەتییە دەكات. بۇيە ئەۋ لايەنە شاراوانەي پووبەرى تابلوئەك ئەركى كەسانى پىسپۇرە لە بواری ھونەرى شىۋەكارىدا كە ليكۆلینەۋەي تەۋاۋ زانستى بۇ بەرھەمەكانى مامۇستا ئازاد و ھەر ھونەرەندىكى شىۋەكارى تر بكن و بتوانن بە تەۋاۋى لە قۇناغەكانى دەستپىك و بەردەۋامىي كەلەكەبوونى ئەزمونىيان، بە جياكرەندەۋەي بەروار و بەكارھىنانى مەترىيال و شىۋازى بەكارھىنانى فلچەش، رادەي كارى ئەكادىمى و بەرھەۋپىشچون و گەشەكرەندى تۋاناي دەربىنننن بخنە چوارچىۋەيەكى ئەكادىمى و زانستىيەۋە.

مامۇستا ئازاد ئەزمونىكى داھىنانى دوورودرىژى ھەبوۋە و مامۇستاي مامۇستاكانى بواری شىۋەكارى بوۋە، بە تەۋاۋى زانويىتى چۆن تابلوكانى بنەخشىنى و بە چ ئاراستەيەك كار بكات، ئەۋەندە دلسۆزى پىشەكەي بوۋە، سەرنجى كەسى پىشتگوى نەخستوۋە و ھەر ۋەك خۇي دەلىن: (جىي شانازىمە كە ناوبەناۋ ھاۋرپىكانم لە ئەدىبان و ھونەرەندان دىدەنيم



شاناز و سەۋر  
رۇقار  
۱۰

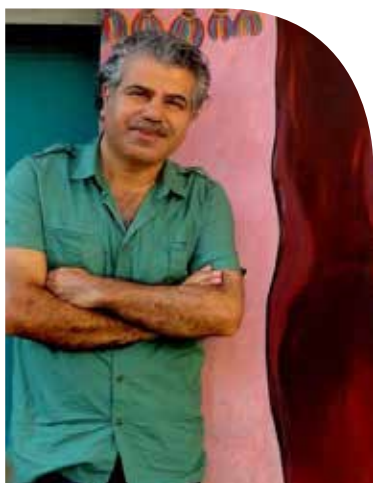
دەكەن، نايشارمەۋە دەلىم تۋاناي ھونەرەيم بە سەرنجە بەسوۋدەكانىيان بەھىزتر دەبى، چۈنكى لەتەكما دەكەۋەنە گفوتگوگۇ لەسەر بەرھەمەكانم. بە رېزەۋە گوى بۇ بىرورا و رەخنەكانىيان شل دەكەم، ئا لىرەۋە ھەست دەكەم رېيازى ھونەرەيم پوونتەر دەبى و بەرھەمەكانم زياتر دەچنە دلى خەلكىيەۋە). ھەمان كىتېب، ل 36.

بە داخەۋە، لاي ئىمە بازىرگانىي ھونەرەيشمان بە ھۇي لاۋازىي متمانەمان بە چىژى ھونەرەيىەۋە لە نرخی نەبوۋانە و نەمانتۋانىۋە ۋەك بازىرگانە ھونەرەيىەكانى ولاتان ھونەرەمەند و بەرھەمى ھونەرەمەندانمان بە خۇمان و دەردەۋەي خۇمان بناسىننن، ۋەك ئەۋانەي دلسۆزى كولتۋورى نەتەۋەكەيانن و دەيكەنە پىشە، ئەۋانە دەبنە سەرچاۋەي زانستى و دەكرى ببنە ھاۋكارىكى سەرھەكىي تويژىنەۋە زانستىيەكان و پىكگەياندنەۋەي جەمسەرە ھونەرەيىەكان و پىكرەندەۋەي بۇشايىيە ونبوۋەكان، بۇ نمونە، كەسىك لە ئىمە داڭىنشى و دالى و پىكاسۇ و قان گوخ و سىزان و رېمبىرانت و رېنوار و... نەناسىۋە و رەنگە كەمىكان دەرفەتى بوۋى لە مۇزەخانە بەناۋبانگەكان يان پىشانگە جىھانىيەكاندا بەرھەمى يەكىك لە كەلە ھونەرەمەندەكانى جىھانى دىبى، بەلام سالانە چاپى دەقاۋدەقى بەرھەمە جىھانىيەكان (ھەندى جارىش بە قەبارەي تەۋاۋى خۇيان) بە نوپىترىن تەكنىكى چاپەمەنى دەكرىن بە پۇژژمىر و پۇستەر و كارتى بۇنەكان و بە زانىارىي تەۋاۋى قەبارە و بەروارى بەرھەمەيتان و مەترىيالى بەكارھاتوۋەۋە دەخرىنە بەردەستى ھەۋادارانى ئەۋ ھونەرە، ئايا ۋەك پىشە و پارەپەياكرەندىش بى، كەسىكى كورد بىرى لە پىرۇژەيەكى لەۋ جۇرە كر دوۋەتەۋە؟



# پیاویک له رهنگی نهرخوان

دکتور رېبوار سهعيد



بۇ يه كه م جار سالى ۱۹۹۳ له شارى سلېمانى پاش گه رانه وهم له لهندهن سهردانى ماله كه يم كرد. هه رچهن زور پيشتير له ريگه ي نامه وه په يوه نديمان گهرم بوو و هه ميشه له نامه كانيدا خه م و نازاره كانى خوى بو به يان ده كردم، بويه ئه و ديداره كه دوا ديدار يشم بوو له گه ليدا، ياده وه رييه كى نه مرى لام جى هيشت، به تاييه ت له و سهرده مهي كيشه كانى زونى زهر د و سهوز له هه لچووندا بوون. ئه م وهك هونه رمه نديك خه مى گه و ره ي به نازارى ئه و برينه قوولانه وه ده چه شت. له و ديداره دا هه ستيكى نا ئوميدى و به پاشكو خستنى دلسوز ييه كانيم به روونى ده بينى كه چو ن هونه رمه ند و روشنيرى ئيمه ده كه و نه بهر به رداشى هه لياردن يان له ييل ليدان بو



سەفەرى ئەم ھونەرمەندە بە دېھاتەکانی کوردستان و کۆکردنەوہی رەنگی سروشت و نەخشاندنی شاخ و دارستان و ئاسمانی ولات و بەرجەستەکردنی دنیای پر ژبانی دېھاتەکان یەکیکە لە پیگە گرنگەکانی ئەم ھونەرمەندە، وێرای ئەوہی ھەندیک لە بەرھەمی فیگەر و بابەتی خەباتی رزگاربخوازانە ی نیشتمانی دیویکی دیکە ی خۆیندەوہی بەرھەمەکانیەتی.

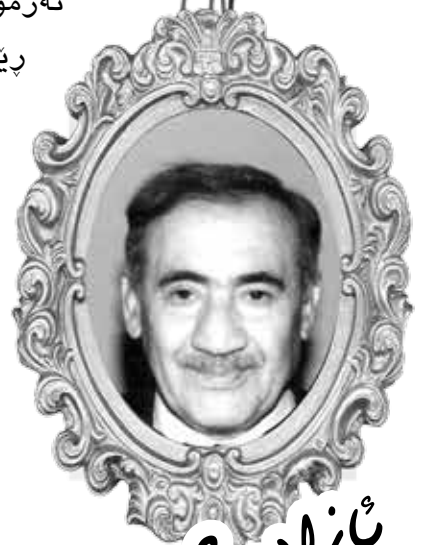
ئەوہی لە بەرھەمەکانی ئەم ھونەرمەندەدا دەبینریت، کەمیی ئامادەگیی فیگەرەکانە، ئەمەش بە واتای گەیانندی ئەو پەیامە یە کە دەلیت: ئەم سروشتەتان بۆ دینمە قسە و چیرۆکەکانتان لە رینگە ی گەلا و دارستان و ئاسمان و رینگە و چیاکانەوہ بۆ دەگێرمەوہ، بە واتایەکی دی، ئەم سروشتە لەسەر دەستی ئینسانەکان دەپاریزریت و ھەر لەسەر دەستی ئینسانەکانیشە دەبیته



لایەنیکی دیاریکراو یاخود رەوتیکی سیاسی دیاریکراو بەبی گویدانە خەمە گەورەکە ی ھونەرمەند کە جیھان بۆ ئەو یەک ولاتە و لە ھەولێ تیکشکاندنی سنوورە دەستکردەکانی نیشتماندایە بە تیکرای رەنگە جیاوازەکانیەوہ. پەرورەدەبوونی ئەم ھونەرمەندە لە فەزای خیزانیکی ھونەردۆستدا خالیکی گەشەکردنی فیکری مەعریفە ی ھونەرییە، چونکە باوکیان (بە وتە ی ئازاد شەوقی) حەزی بە وینەکیشان کردوہ و جارجارەش وینە ی کیشاوہ.

پاشان ئازاد شەوقی خۆی دەبیته ھەوینی دروستبوونی کەشیکی ھونەری لە ناو خیزانەکەیدا و دەتوانیت کاریگەری لەسەر خوشک و براکانی دروست بکات، پاشان ئەم کاریگەرییە دەپەریتەوہ بۆ چەندین ھونەرمەندی تر، ئیدی پەیامی ئەم کارەکتەرە رۆشنییرە بە ئاشکرا پیگە ی لەسەر کەسانی دی دادەنیت.

ئەوہی جینگە ی سەرنجە، ئەوہیە لە سەفەری ئەزموونی ھونەریی چەندین سالەیدا لە رینگە ی جیھانییە تاییبەتیەکە ی خۆی کە ئاویتە بووہ بە بەرجەستەکردنی سروشتی ولات و پاککردنەوہی لە ئەو شەقل و تەپوتۆزانە ی کە رۆخساری ولاتیان داپۆشیوہ، بەرگیکی ئینسانی بە رەنگی تابلۆکان ببەخشیت، زۆر جار کۆنتراستیکی سەیر لە نیوان داھینانەکان و خودی کەسەکاندا دەبینرێ. من بۆ خۆم ھەمیشە حەزم بەو بەرھەمانە یە کە لەگەل کەسایەتی ھونەرمەندەکەدا نزیک دەبنەوہ و دەبنە تانوپۆی یەکدی، ھەر بۆیە ئازاد شەوقی لە یادەوہری و ناسینی مندا ئەو پیکھاتە گرنگە بوو.



ئازاد شەوقی

رۆفەر

۱۲

سوتماگ، وهك دادوهريكي بهويژدان لهسهر چهمكي سروشت دهمنيتهوه و دهليت: گهر كات ههبوو، له داهاتوودا تابلوكانم بو كيشاني وينه ئينسانهكان تهرخان دهكهم.

ئهو رهنگانهي لاي هونهرمه ند خوشهويست بوون، هه مان ئه و رهنگانهيه كه له تابلوكانيدا بهكاري هيناون، وهك رهنگي: په مهي، پرته قالي، وهنه وشه يي و شين. گهر بچينه ناو كه شي سروشتي كوردستانه وه، به هه مان شيوه ئه م رهنگانه ده بينينه وه كه بوونه ته پاليتي رهنگه كاني. ئه و رهنگه ي له زوربه ي به ره مه كاني ئه م سالانه ي دو اييدا زاله و پانتاييه كي فراوانتري داگير كردووه، به كار هيناني بويه ي ئاوي و ئه كر ليك و گواشه، وهك خوي دهليت: رهنگه پونيه كاني كوالييتيان باش نييه يا خود ليتره چنگ ناكه ون، بويه پاش ماوه يه ك رهنگه كان گورانين به سه ردا ديته و ئه مه ش بو هونه رمه ند مايه ي نيگه رانييه.

ئه م هونه رمه نده ته نها له ناو كاره كانيدا جيهانه كه ي خوي كو نه كردووه ته وه، به لكو وهك كه سايه تيش هه ولي داوه له لايه ك تيكه ل به بواره كاني په روه رده و شانۆ بيت و له لايه كي ديكه ش به شدار بيت له دامه زراندي كو مه له ي هونه ره جوانه كان و دروستكردي موزه خانه بو هونه ري كوردي و دامه زراندي گو قاري ئه ده بي و هونه ري و بلاوكر دنه وه ي بابه ته هونه رييه كان.

بووني كه سايه تبي خوي و كاريزماي ئه م هونه رمه نده، تيكه ل بوون و به شدارييه كاني، گر يداني پردي په يوه ندييه كاني له نيوان هونه رمه ندان و نووسه ران و شاعيراني كورد و عه رهب وهك كه سيكي كو مه لايه تي پيگه ي ديار ي هه بووه، ميوانداريكردي هونه رمه نده ناو داره كاني عير اقي، له وانه فايه ق حه سه ن، كاريگه رييان له سه ر پو شنبيري ي هونه ري كوردي دروست كردووه.

ئه وه ي جيگه ي سه رنجه له زوربه ي تابلوكانيدا كه له سه ر تيماي سروشتن، ته نها سروشت ئاماده گي هه يه، مرؤف، ته نانه ت بالنده و ئاژهل، بونياهه كاني

تري ناو سروشت بيحزورن و له بهر گه وره يي سروشت شاردر اونه ته وه.

ئه م هونه رمه نده وهك كه سايه تبييه كي به ئاگا له بواري پو شنبيري و ته نانه ت پيگه ي هونه رمه ندان له ناو بزاق ي پو شنبيري هونه ري دا ژيرانه مامه له ي كردووه و هه ولي داوه هونه ر و داهيتان نه به نه پاشكوي چه مكه ئايديو لو ژييه كان، نه با دا زماني خويان له ده ست بده ن.

له كو تايدا ئه م هونه رمه نده له سه فه ري دوور و دريژي هونه ري دا ئه و په يامه راده گه يه نيته (داهيتان سه دان ده روازه ي هه يه. كاتي ك هونه رمه ند به باوه روه و بابه ته كاني وينا كرد، بابه ت ده بيته قسه ي دل و قسه ي دليش به ئاساني ده تواني ت بگاته ئه و دلانه ي كه ده توانن خو شه ويستي ئا و بده ن).







# پیشانیگری "کاروان"

## هونهرمه‌ند نازاد مه‌حمود شه‌وقی

### نازا حه‌سب قه‌ره‌داخی

(سروشتم خوش دهوی و سه‌رچاوه‌ی هم‌موو هه‌ستیکی هونه‌ریمه). نا به‌م وته‌یه و چه‌ندان تابلوی ره‌نگاوی، ماموستای هونه‌رمه‌ند "نازاد شه‌وقی" گه‌رایه‌وه مه‌یدانی هونه‌ری ته‌شکیلی، پاش ساله‌های سال بیده‌نگی و به‌بی به‌شداریکردن له پیشانگه هونه‌ریبه‌کاندا.

هونه‌رمه‌ند له‌م ته‌مه‌نه‌یدا تا بلیی به‌جه‌رگ و نازایه له‌کاره هونه‌ریبه‌که‌یدا، به‌جوړی، به‌کاره‌یتانی فلچه و نه‌و ره‌نگه ئاویبانه‌ی زوربه‌ی تابلوکانی پی دهنه‌خشینی، راستی نه‌و نازایه‌تیبه‌مان بو ده‌سه‌لمینی، چونکه هونه‌رمه‌ند زور چاک ده‌زانیت که جیبه‌جیکردنی تابلویه‌ک به‌ره‌نگی رونی ئاسانتر و په‌خساوتره له‌وه‌ی به‌ره‌نگی ئاوی ئیشی تیدا بکریت، که‌چی هونه‌رمه‌ند سووره له‌سه‌ر نه‌وه‌ی به‌و ماده چه‌سپاوه‌ی له‌ماوه‌یه‌کی زور که‌مدا جیگیر ده‌بی و وشک ده‌بیته‌وه، به‌ره‌مه هونه‌ریبه‌کانی به‌ره‌سه‌ست بکات.

هونه‌رمه‌ند کاره‌که‌ی هینده‌ی تر‌گران کردووه، به‌وه‌ی نه‌و ره‌نگه ئاویبه به‌شیوه‌ی رونی به‌کار ده‌هینیت و شوین فلچه‌ی خه‌ست و توپه‌ل



له سهر تابلوکانی جی دههیلایت به پیچهوانه‌ی به‌کارهینانه روون و شه‌فاهه‌که‌ی ره‌نگی ئاوییه‌وه. بیجگه له‌مه، هونه‌رمه‌ند فلچه‌ی ره‌نگه روئییه‌کان به‌کار دههینیت، که پان و تالکورت و پرن، به پیچهوانه‌ی فلچه‌ی ئاوییه‌وه که نهرم و تالدریژن. به‌م جوړه، هونه‌رمه‌ند ده‌یه‌ویت سه‌ریچی ته‌من و ئه‌و ماده‌یه‌ی به‌رده‌ستی بکات، بو ئه‌وه‌ی به‌ئیمه‌ی بینر به‌سلمینتی که توانا و هه‌ست و ده‌روونی هونه‌رمه‌ند پیر نابن، وهک ئه‌و سه‌روشته‌ی هه‌میشه ده‌ینه‌خشیتی و بووه به‌بابه‌تی سه‌ره‌کیی تابلوکانی.

ماموستا نازاد له‌م ته‌مه‌نه‌یدا چه‌ند بلیی ناسک بووه‌ته‌وه و چه‌شنی دیوانه‌یه‌کی شه‌یدا و عاشق به‌رامبه‌ر به‌ته‌نیا خو‌شه‌ویسته‌که‌ی راوه‌ستاوه و هه‌رده‌م ده‌روونی کردووه به‌خه‌لوته‌ی ئه‌و عیشقه و ناسکی و پاکی و قه‌شه‌نگی ئه‌وی تیا ده‌نه‌خشیتی. ئه‌و خو‌شه‌ویسته‌ی هه‌رچونیک و بو هه‌ر لایه‌کی ئه‌م کوردستانه‌ی پروانین، له‌به‌رچاومانه و ئیمه‌ش هه‌ر یه‌کی‌مان که‌م تا زور شه‌یدا و تامه‌زرۆی جوانی ئه‌و خو‌شه‌ویسته‌ین، به‌لام گرنگ ئه‌وه‌یه چه‌ند کارمان تی ده‌کات و ئیمه‌ش چه‌ند ئاویتته‌ی ئه‌و کارتی‌کردنه‌ی ده‌بین و هه‌ستیکی ناسک و ره‌نگاوپه‌نگ ده‌بیته‌ په‌رچه‌کرداری ئه‌و ئاویتته‌بوونه.

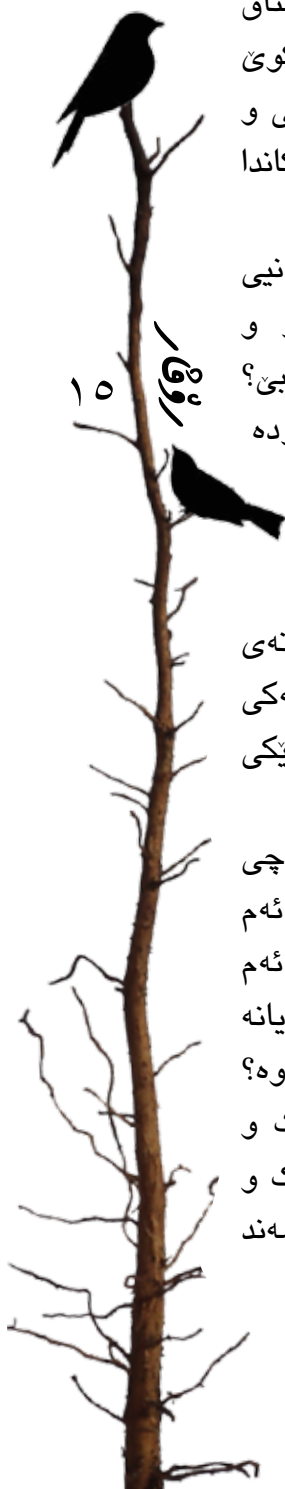
بو‌یه سه‌روشته قه‌شه‌نگه‌که‌ی کوردستان خو‌شه‌ویست و ره‌مزی عیشق و جوانییه‌ لای هونه‌رمه‌ند، ئه‌و سه‌روشته‌ی خو‌ی بو خو‌ی به‌ره‌میکی هونه‌ریی زکماکی گه‌ردوونه و تا چاو بر بکات ره‌نگ و فیگه‌ری هه‌لچوو و بالابه‌رزه، داربه‌رووی پیر و پر و خو‌راگر، سه‌نه‌وبه‌ری هه‌میشه سه‌وز و بالا‌ه‌لچوو، چنار و بیی پو‌شته‌ی زه‌ردی پاییزان، چیای سه‌خت و گه‌ردنگه‌ش و تاشه‌به‌ردی گه‌وره و سه‌نگین، سپی وهک به‌فر، سه‌خت وهک یاسایه‌کی جیگیر و نه‌له‌قاو، یه‌ک له‌ پال ئه‌وی تردا و یه‌ک له‌ باوه‌شی ئه‌وی تردا وهک عاشقانی هه‌زاران ساله، سه‌ره‌رز و چوارشانه چه‌شنی

لاویکی به‌جه‌رگ و هیوا و جه‌رزه، سنگ‌قیت و ده‌ریه‌ریو، چه‌شنی کیژیکی قه‌شه‌نگی چوارده‌ساله، سپییست، جه‌سته پر جاژ و ته‌زووی بیپایان، قیتوقنج هه‌ر له‌ بناره‌وه تا لوتکه، تاشه‌به‌ردی که هه‌موو جه‌سته‌ی ده‌لاقه‌ی هه‌وه‌سبازییه و له هه‌موو لایه‌ک چو‌راوگه‌ی ئاو و کانی سارده و سه‌ر ده‌کات و تا ده‌گاته گوی چه‌می، یاری ده‌کات و ده‌پرژیت و بریسکه‌ی دی.

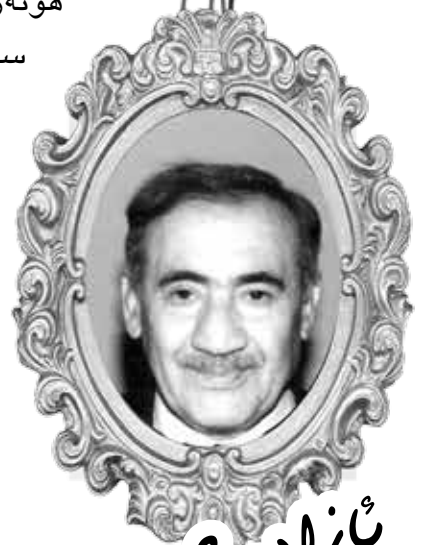
ئه‌م سه‌روشته هه‌میشه ده‌وله‌مه‌نده، جینزرگه و هه‌لچوونی ده‌روونی و هونه‌ریی هونه‌رمه‌نده و چاوه‌کانی هه‌روا له‌ گه‌راندایه تا بزانی له‌ کام لایه ئه‌م خانمه، یه‌کاویه‌ک قه‌شه‌نگی خو‌ی ده‌نوینی، تا وینه‌ی بکیشی، لی‌ره یا له‌وی؟ له‌ ناو ریی تاقتاق و گوزه‌ری سه‌ختی قه‌د چیاکاندایه؟ یا له‌ گوی چه‌م و هه‌لبه‌زه و قه‌لبه‌زه‌ی ورده‌شه‌پولی سپی و پاکژدایه؟ یا له‌ ناو چروپری گه‌لای داربه‌رووه‌کاندا خو‌ی حه‌شار داوه؟

له‌ چ کاتی‌کدایه؟ له‌وانه‌یه له‌ به‌هاردا بیت و جوانی خو‌ی ئاویتته‌ی ئه‌و چله‌ گیا وردیله سه‌وز و پرته‌قالییانه‌ی ده‌م کانییه‌که‌ی (کانی سارد) کردبی؟ یا له‌ ناو به‌فری نه‌تواوه‌ی سه‌ر ئه‌و تاشه‌به‌رده که‌له‌گه‌تانه‌ی ده‌سته‌چیای کو‌سره‌تدا بیت که چه‌شنی پاسه‌وانی رووبه‌رووی چایخانه‌کانی (کانی وه‌تمان) راوه‌ستاوان؟ له‌وانه‌یه له‌ زستاندا بیت و ئه‌و هه‌مووه به‌فره سپییه، جه‌سته‌ی بیگه‌رد و بیئه‌ندازه ناسکی ئه‌وین؟ یا هه‌ر گه‌لایه‌کی زه‌ردی پاییز ده‌شی چاوانی ئه‌و بیت و هه‌ر گردیکی گوشتی ره‌نگ گوی مه‌مه‌که‌کانی ئه‌و بیت؟

هه‌یهات، هه‌موو ئه‌مانه‌ی وینه‌ کیشاوه و که‌چی هیشتا هونه‌رمه‌ند نازانی نه‌ینی جوانییه‌که‌ی ئه‌م خانمه‌ی له‌ کوئییه. چ نازاریکی پر ئه‌ندیشه‌یه ئه‌م هه‌وله‌ی، دوا‌ی ئه‌م ته‌مه‌نه، چ خه‌یالیکی بیپایانه وا هونه‌رمه‌ندی سه‌رگه‌ردانی ئه‌م عیشقه کردووه؟ چی ده‌ویت له‌م سه‌روشته‌ی هه‌رده‌مه به‌ به‌رگ و ره‌نگ و بو‌یه‌که‌وه خو‌ی ده‌نوینی؟ جارئ ناسک و هیمن، جارئ سه‌خت و دژوار. بوچی هونه‌رمه‌ند



دەروونی خۆی خستوووتە دەوای ئەم سروشتە ئەفسووناوییە هەرگیز خۆی بە دەستەو نادا؟ ئەم عیشقە مامۆستا گرفتارییە، عیشقیکی وەها دەبینم گەشتوووتە ئەوپەری خوشەویستی، تەنیا هونەرمەند و سروشتی خوشەویستی و بەس، کەسی تر لەم ڕووبەرەدا بوونی نییە، وەک بلیی هونەرمەند نەیهوویت مروۆفی لەم عیشقەیدا بەشداری بکات و لەم سروشتە قەشەنگە بەرچاویدا ئامادە بێ. دابرینیکی سەپروسەمەرە بەدی دەکەین لە مابەینی سروشت و مروۆدا. هونەرمەند هەر هیندە ڕی بە مروۆف دەدات کە بینەر و بونیادنەر بیت لە سروشتا، یا با بلیین پێویستی بە ئامادەبوونی مروۆف نییە لە تابلۆکانیدا، تەنیا پێویستی بە شویندەستی مروۆف هەیه لە دروستکردنی خانووبەرە و بونیادنانی دیھاتەکاندا و لە چاندنی دار و درەخت و لە برینی ڕیگە و دەلاقەکاندا، لە هەلبژاردنی ئەو جی و شوینانە بۆ ژیان و گوزەران. هونەرمەند تەنیا پێویستی بە زەوق و سەلیقە زکماکی ئەو خەلکە هەیه لە ئاوەدانکردنەو و هەلبژاردنی شیوێ و ڕەنگی شەمەکی پێویست بۆ گشت بۆنە و بوارەکانی ژیانان. ئەمەندە و چیتەر نایەویت هیچ یەکی لەوان وەک فیگەرێکی جولاو و کارمەند لە تابلۆکانیدا ئامادە بن. بەلام سروشت بۆ ئەم عیشقە دابراوەش، وا بە ئاسانی نەینیی خۆی بە دەستەو نادا. هونەرمەند خوشی ئەم حەقیقەتە دەزانن، بۆیە چەندی خوش دەووت، هیندەش توندوتیژە لەگەڵیدا. هونەرمەند دلبریندارە و داوای مافی خۆی دەکات، هەر ئەم داوایەشە بوو بە



ئازاد و سوو  
رۆف  
١٦

مایە توندوتیژییە کە ی.

دەست و فلچە کە ی ڕەق و تونداوێژە، خالی نییە هیلێ راکیشانی فلچەکانی لیوێ دەرپەریت یا تیا بگرسیتەو، بەلکو بە پێچەوانەو، هەر فلچە یەکی لە خالیکی سەر بەخۆ و ناھۆشیارانەو بە توندی دەردەپەریت و لە خالیکی لە خۆی سەر شیتانەتردا جیگیر دەبیتەو، ئەوێش بوو بە هۆی ئەوێ هیلێکی جیگیر لە ناو تابلۆکانیدا بەدی نەکەین و هەر هیلە بۆ خۆی هیلێکە و سەر بەستە لە راکیشان و خۆبڕیندا، بەتایبەتی لەو تابلۆیانەدا کە زیاتر بە (تخطیط) دەچن و بە قەلەمی ڕەش کیشراون، ئاوا لەوانەدا، گێژاو و گێژەلووکە یەکی سەرسوورھینەرە و ئالۆزکاوییەکی بیھاوتا بوو بە ماددە بینراوەکە بەرچاومان، گەرچی لەمانەیاندا مروۆفی کردوووتە فیگەر، بەلام تەنها سەرابیکن و لە ناو ئەو گێژاوەدا بە ئاستەم شیوێیان دەکەین.

لە تابلۆ ڕەنگئاوییەکاندا بە دەگمەن هارمۆنی نیوان دوو ڕەنگ دەبینن، گەر هەشیبی، ئەو تەنیا ئەوێندە یە کە دەشی دوو ڕەنگ دەوای یەک دوو پلە لیک نزیك ببەو، ئەگینا زۆربە ی ڕەنگەکان کۆنتراست و دژبە یەکن، زەردیکی لیمۆیی لە پال مۆریکی تیرا، پرتەقالییەکی ڕۆشن لە تەک شینیکی تۆخا، سووریکی گەش لە پال سەوزا... هەر هەموو ئەمانەش لە ڕووبەری گەورە یا بچوویدا دامەزرینراون و گرنگی زۆریان پێ دراو، کە دەشیت ئەگەر هەندئ ڕتوش لە فیگەرەکاندا بکریت و کەمیک لە شگلە واقیعییەکانیان دوور بخرینەو، ئەوا ئەو ڕووبەرە ڕەنگییانە ببە تابلۆیەکی تەجریدی.

ئەمە و لەمە بەسەرنجتر ئەوێە کە تابلۆکانی هونەرمەند گەلیک ڕۆشن و بریقەدارن، کەچی ئاسمان کە جیی سەرچاوەی تیشک و ڕووناکییە و هەمیشە لە تابلۆی هونەرمەندە ئیبتاعییەکاندا ڕووبەریکی گەورە داگیر دەکات، لای مامۆستا ئازاد ئەو ئاسمانە تەلخ و پیس و بۆرقینە، یا

لاکیشیه کی تهسکه و هه وریکی چلکن ته نیویه تی، یا سیگۆشه یه کی دابراوه و پره له رهنگی ژهنگدار یان خۆله میشی. ئەم مامه له دژواره له گه له ئاسماندا لای هونه رمه نده ئینتباعیهی کان سهیر و نه گونجاوه، چونکه که دهروانیه فیگه ره سروشتیهی کان ناو تابلۆکان، پووناک و به بریقهن، گه لاکان سهوز و تهر و پۆشنن، کانی و چه م و گۆماوه کان بریسکوهورپانه و عه کسی دهووبه ره که یان له خۆ گرتوو، که چی ئاسمان ته له خ و پره و ره، ده سا چون ئەم دژواریه ده گونجی؟ که ئاسمان و هه بیت، ئەدی ئەم هه موو تیشکه له کوپوه هات وا ئەو ناوه ی پووناک کردوو ته وه؟ پرسیاریکه و وه لامی پیویسته!!

من ده لیم، ئاخۆ عیشقه که ی هونه رمه ند گه یشتوو ته ئەو راده یه ی که ته نانه ت غیره له خۆریش بکات و ره تی بکاته وه و نه یه ویت به شدار بیت له سروشته که یدا و له جی ئەو خۆدی خۆی بکاته سه رچاوه ی رۆشکردنه وه ی جهسته ی خۆشه و یسته که ی و له دهروونی خۆیه وه تیشک به سه ر پووبه ره که ی به رچاویدا په خش بکات و پووناکی بکاته وه!!

ده توانین بۆ ئەوه ش بچین که مه سه له که په یوه ندی به باری سایکۆلۆژیی هونه رمه نده وه هه یه و خۆی درک به حه قیقه تی عیشقه که ی ده کات و به چه شنی ئەو ئاسمانه ته له خ و پره و رانه خۆی ده بینیت، که سه ره رای ئالووالایی سروشته که ی خۆشه و یستی، ئەم پووبه ریکی بچووک و نامۆ و رهنگ چلکنه و باوه شی به سه ر ئەم سروشته دا کردوو ته وه.

هونه رمه ند ده لی: (سروشتی کوردستان تا بلێ دهوله مه ند و به خشیندیه له جوانی و رهنگدا، دل فراوانه له به خشیناندا به هونه رمه ندان، بۆیه هه میشه خۆم به قه رزار و که مته رخه م و بیتوانا ده زانم که ناتوانم به شیکی بچووک له و به خشینه بیپایانه بۆ سروشت له تابلۆکاندا ره ت بکه مه وه). ئەم وته یه ته فسیری مه زینیتی عیشقه که ی هونه رمه ندمان بۆ ده کات، به لام ئاخۆ ئەو هه موو

تابلۆیه جی ره زامه ندی نین؟ جی سه رفرازی و توانایی هونه رمه ند نین بۆ ره تکرده وه ی خزمه تی جوانیهی که ی سروشت؟! ئیتر بۆ خۆی به قه رزار و که مته رخه م ده زانی؟!

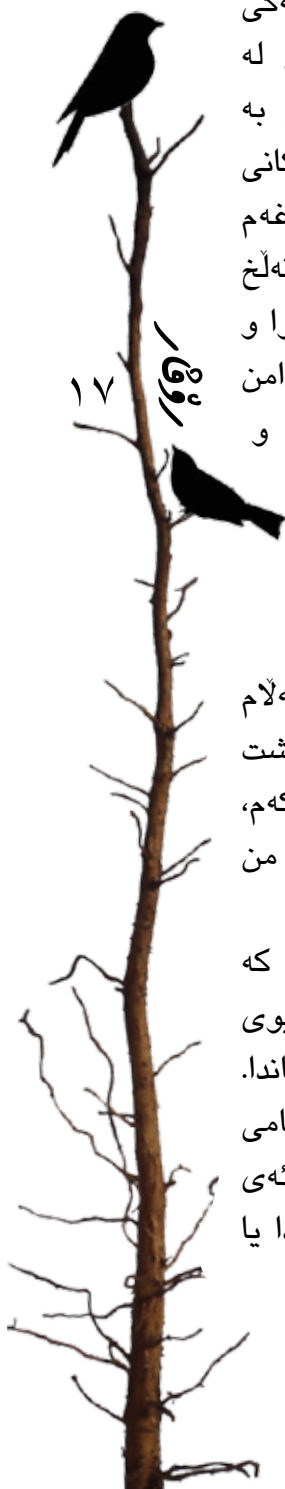
سه رجه م وای بۆ ده چم که ئەو مه سه له یه (سروشتی ئالووالا، جی فلچه ی توندوتیژ، رهنگی دژبه یه ک و ئاسمانی ته له خ و ته سک) جوړیکه له هه لسه نگاندنه و ته عبیرکردنیکی مه جازیه به رامبه ر به ژیان.

هونه رمه ند سروشتی خۆش ده ویت و ئەوه ش سروشت که ده یزانین، به هه موو ورده کاری و دژواری و جو له و گۆرانه کانیه وه، هه ر به چه شنی ژیان، ئەو خۆشه و یستییه ش زۆر که وتوو ه له سه ر هونه رمه ند و ئازار و ئەشکه نه چه یه کی ئیجگار گه وره ی له ناخیا جیگیر کردوو ه و له بارو دوخیکی و هه سا سه ختا ژیاوه که ناتوانی به

نه رمونیانی ته عبیری لی بکات و ده یه ویت تابلۆکانی ره نگدانه وه یه کی واقعی بن بۆ ئەو دژواری و غه م و په ژاره یه (جیگه فلچه ی توندوتیژ و ئاسمانی ته له خ و رهنگه کۆنتراسته کان)، له هه مان کاتیشدا هیوا و خۆشه و یستی و جوانی هه ر هه ن و به رده وامن (ئالووالایی ده شتوده ر، سه ختی و خۆراگری و سه ره رزیی تاشه به رد و چیاکان)، هونه رمه ند ده یه ویت ئەمانه مان وه ک وه سیه یه کی میژووی بۆ تۆمار بکات و جی به یلیت بۆ نه وه کانی دوا ی خۆی، هه ر بۆیه ده لیت:

(گه رچی تابلۆکانم سروشتیکی موجه ره دن، به لام مه به ستم له وه نییه که من ته نیا چیژ له سروشت ببینم و هه ول بده م نه مری بۆ ئەو دابین بکه م، به لکو له سروشتی موجه ره د جوانتر له لای من شوینده ست و کرداری مرۆقه له سروشتا).

ئەم وته یه ئەوه مان بۆ یه کالاً ده کاته وه که مامه له کردنی هونه رمه ند له ته ک سروشتا دیوی ته عبیری و ره مزیه مامه له کردنیته له گه له ژیاندا. که واته هونه رمه ند سروشتمان له ده ره نه نجامی کرداری مرۆقه وه پیشان ده دات، به لام ئەی بۆچی مرۆقه که خۆی ئاماده نییه له تابلۆکانیدا یا



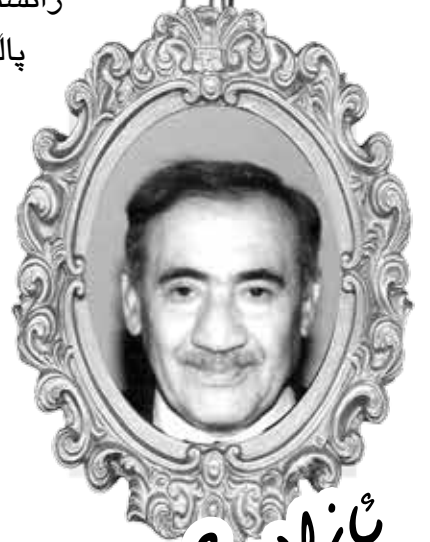
دەگمەن؟

گەرچی ھونەر مەند دەزانى كە ژيان و سروشت بەبى ئامادەنەبوونى مرؤف ھىچ مانايەك نابەخشن و بېھودە و نابەجىن، كەچى ھىشتا ھەر سل لە مرؤف دەكاتەوہ و دەترسىت لە تابلوكانىدا ئامادەيان بكات، تەنانەت لەوانە كە نىگارى دىھات و ھاوینەھەوار و چايخانەكانىشن، چونكە ھونەر مەند وا دەزانىت كە ھەر ئەو مرؤفەى ئەم سروشتە ئاوەدان دەكاتەوہ و دەگونجىنى بۆ ژيانىكى بەختيار و سەر بەست، ھەر ئەويشە دەيكاتە ويرانە و خۆلەمىش.

سەرەراى ئەم تەفسىرانەش، ھونەر مەند ھەول ئەدات دوو مەبەستى تىرىش بەجى بەھىت، يەكەمیان: دامەزراندنى بناغەيەكى ئەكادىمى و كامل بۆ ئەو ھەلبژاردنە ھونەرىيە زكماكيەى خەلكى كوردستان، لە جى و پى ژياناندا و رەنگى گشت شەمەك و جلو بەرگەكانياندا، بەو نيازە كە ئەو ھەلبژاردنە بىتتە ھەلبژاردنىكى زانستى و پتەو، ئەمەش بووہ بە پالىشتى ھونەر مەند بۆ ئەوہى بەو واقىعيەتە ئىش بكات. دووہمیان: وەك پىسپۆرىكى جوگرافى ئەو ناوچە و دىھاتانەى كوردستان نەخشە بكىشىت نەبادا رۆژى لە رۆژان ئاسەواريان نەمىنىت و بسرىنرىنەوہ. بۆيە بە ھۆى كارەكەيەوہ بۆ ھەر لاىەك چووبىت، كە سەرپەرشتىارى ھونەرى بووہ لە بەرپۆەبەرايەتى پەرودەى سلیمانى، خىرا وینەى كىشاون، جا ھەر لە خانووە تىكسماو و ھەلچووہەكانى تەوئلە و بيارەوہ بۆ ئەحمەدئاوا و پىنجوین و بۆ چايخانەكانى كانى وەتمان و

رېگەى دوكان و پانیه و خەلەكان و بىتواتە و ھىرۆ، بۆ ئاغجەلەر و سەنگاو، قەلاى ھەولير و كەركوك.

لە كۆتاييدا دەلیم، ھونەر مەند ئازاد شەوقى وەك كانىيەكى كویركراوہ، ديسانەوہ ھەلدەقولیت و ئەم جارەيان زۆر بە كەيف خۆشى و بەپەلە سەر دەكا و بە نىو درز و دەلاقەى تاشەبەردەكاندا وەك تالەدەزووى تىكئالو رۆدەچىتە ژىر قەدى داربەرەو و چنار و بى و سەر و وەكانەوہ و خۆى بە ناو كىلگە و دەشت و سەوزە گياكاندا والا دەكاتەوہ و لە ئاكامدا پاش ئەوہى خۆى لە پاكى و ناسكى و قەشەنگى تىر دەكات، يەك دەگرىتەوہ و دەرژىتە ناو ئەو دەربارە مەزنەوہ كە خۆشەويستىيەتى بۆ ژيان و كوردستان.



ئازاد سوو

رؤف





# سروششت له دیده جیاکانه وه !!

## نه هرو شهوقی

تابلوی زیاتر ده کیشیت  
تا کو مهرگ درهنگتر بتبات  
توی یاریزان  
له گهل درهوشانه وهی یه که مین رهنگ  
به سهر مانادا باز نه دهیت  
به سهر ژیاندا باز نه دهیت  
چه ند جوانیت، که یاری نه کهیت  
به لام دلنیا به رهنگیکی تر نابینیت



ئهو ده بوايه ديمه نه رهنگينه کانی کوردستان بکيشی، ئه و ویتانهی هه ردهم  
له یاده وه ریبه کانیدا زیندوو بوون تا ئه و ئاسته ی که نه ییده توانی خوی  
لییان دره باز بکات.

بابه تی ئه و که سهر و نه هامه تییه گه وره یه به در یژیایی نیو سه ده ده بیته  
کونسیپتی راسته قینه ی ئه و کاره هونه ریپانه ی که دوا ی دابرا نیکی زور

و دستپیکردنه‌وهی له ناوه‌راستی هه‌شتاکانی سه‌دهی رابوردوو کاری پێ کرد، ماندوونه‌ناسانه و بیوچان به‌رده‌وام بوو تا ئه‌و کاته‌ی له مانگی هه‌شتی 2002 بۆ هه‌تا‌هه‌تایی مالئاوایی لێ کردین.

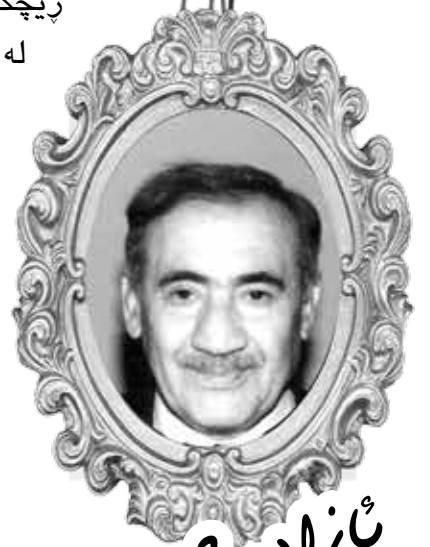
گه‌رچی زیاتر له سه‌دهیه‌ک تیپه‌ریبوو به‌سه‌ر ئه‌و شیوازی کارکردنه‌ی ئه‌م پیاده‌ی ده‌کرد که به ئیمپرسیۆنیزم ده‌ناسرا و سه‌ره‌تاکه‌ی له فه‌ره‌نسا و به‌تایبه‌تی له پاریس له گه‌ره‌که‌کانی مۆنماخت له‌سه‌ر ده‌ستی هونه‌رمه‌ندان‌ی وه‌ک کلۆد مۆنی و ئیدوار مانئ و بیسارۆ و دوا‌جار سیزان و فان گوگ و گوگان ده‌ستی پێ کرد... ئه‌وان سروشتیان راسته‌وخۆ له دیده جیاوازه مرۆفایه‌تییه‌که‌یانه‌وه دییه‌وه، به شیوازیکی ره‌نگاله‌ی چر ده‌یانکیشا و گوزارشتیان لێ ده‌کرد. وێرایی ئه‌مانه، کاریان له به‌دۆکومینتکردنی ئه‌و ژینگه‌یه‌ ده‌کرد که تیا‌یا ژیا‌بوون، چ له ناوه‌وه و چ له ده‌ره‌وه‌ی هه‌ستی خۆیان، ئه‌وان مه‌به‌ستیان شکاندنی ریچکه‌کان بوو تا ئه‌و کاته هونه‌ر دوور له پووناکیی راسته‌قینه و هه‌وای پاک له ستۆدیۆدا ئه‌نجام ده‌درا.

هونه‌رمه‌ند هاوکات وه‌ک شو‌رشیگ‌ریک له هه‌ولئ تیکشکاندن و پماندن پێوه‌ره باوه‌ه‌کانی هونه‌ردا بووه تا خودی خۆی و چیژ و هه‌ست و نه‌ستی له سه‌ر رووی تابلۆ تۆمار بکات. ئه‌و هه‌ولئ ئه‌وه‌ی ده‌دا که راسته‌وخۆ وێرایی هه‌ستی بینینی، هه‌سته‌کانی دیکه‌شی چالاک بین تا بتوانی گوزارشت له کاریگه‌رییه‌کانی سه‌رما و گه‌رما و بۆن و به‌رامی گول و دار و خۆل... بکا و ئه‌مانه گشتیان ببه‌هیل و ره‌نگ و فۆرمی

دلگیر. ئه‌وان راسته‌وخۆ دیمه‌نی سروشتیان کیشاوه، به‌لام ئه‌وه‌ی ئه‌وان ده‌یانکیشا، جیاواز بوو له‌وه‌ی ئه‌وانه‌ی پێش خۆیان... مامه‌له‌کردنیک که لیوانلیۆ بووه له هه‌ستی مرۆفایه‌تی و پیر بوه له گه‌رمی! وا کاریان ده‌کرد که ئه‌وه‌ی نه‌ته‌نها به‌ر دیدیان ده‌که‌وێت، به‌لکه به‌ر هه‌موو هه‌سته‌کانی دیکه‌یان هه‌ر له بۆن و بیسته‌نه‌وه تا هه‌ستکردنیان به سه‌رما و گه‌رما و تیشک و تاریکی وه‌ک له تابلۆی کینگه‌ی گوله‌به‌رۆژه‌کانی فان گوگدا ده‌بینین!

وێرایی ئه‌و ئه‌دا ئیمپرسیۆنیسته و کارکردنی به‌و ته‌کنیکه ئازاده که کتومت دید و ناوه‌وه‌ی هونه‌رمه‌ند خۆی بووه، هونه‌رمه‌ند ئازاد شه‌وقی هاتووه مامه‌له‌یه‌کی کۆنسنیپتاسای له‌گه‌ل بابته‌تی کارکردنه‌که‌ی کردووه وه‌ک ئه‌وه‌ی وینه‌گه‌لینکی ره‌نگینی ئه‌م سروشته‌مان نیشان بدا که ئه‌م له یاده‌وه‌رییه‌کانیدا به ته‌پو‌بری و زیندوویی ئه‌رشیقی کردوون و ده‌یه‌وئ وه‌ک شاهیدیک سروشتیکمان نیشان بدات که به‌ر له وێرانکاری و راگۆیزان و ده‌ربه‌ده‌ری چۆن سیحریکی له جوانی هه‌لگرتبوو، دیاره ئه‌و سالانیک وه‌ک چاودێری به‌ریوه‌به‌رایه‌تی پهره‌ده‌ی سلیمانی تا ئه‌و کاته‌ی خانه‌نیشین ده‌کری، به‌رده‌وام له گه‌راندای بووه له دینه‌که‌وه بۆ دینه‌کی که، له ناوچه‌یه‌که‌وه بۆ ئه‌وی دی، له باکووره‌وه تا باشووری نیشتیمان..

ئه‌و که‌سه‌ر و نه‌هامه‌تی و وێرانییه ده‌بایه لای هونه‌رمه‌ندیکی هه‌ستناسک و مرۆفینکی هیند عاشق به میلیله‌ته‌که‌ی و ده‌رویشی سروشته‌که‌ی که له‌گه‌ل کیشانی هه‌ر تابلۆیه‌کیدای پووناکیی بیره‌وه‌رییه‌کانی له نه‌ستیدا هه‌لکات و ئه‌وانی دیکه خامۆش و عارفانه جه‌زبه بگری. هه‌ر بۆیه کاتی که سه‌یری کاره هونه‌رییه‌کانی ده‌که‌ین، ئه‌وسا ده‌بینین چ کارگه‌یه‌کی به‌ره‌مه‌یانی ره‌نگ له نه‌ستی ئه‌م هونه‌رمه‌نده‌دا رۆژانه دلگیرترین ره‌نگه‌کانی ناو سروشتی ئیمه به‌ره‌م



نازار و سوو

رؤف

دینیت، بویه سروشته رهنگینه که دهکاته نوینه ری گه یاندنی ئەو ههسته رهنگالهیهی که ئەم دهیهوی له جوانترین دیمه‌ندا بینه‌خشیتی. ئەوهی که لای ئەمیش دواجار ئەرشیف دهکرا، ناوی دی و شارۆچکه‌کان بووه که میژوویه‌ک پیشتر ئەم وهک سه‌ره‌رشتیار کاری تیا کردووه، بویه عه‌شقه‌که‌ی ئەم بۆ نیشتمان و جوانیه‌که‌ی وه‌فایه‌که که خۆلیده‌ربازکردنی سه‌خته، ئەو له دانیشه‌کانیشدا به و زمانه وه‌سفئاسایه‌ی گۆرانی شاعیر باسی له و سروشت و سیما رهنگیه‌ی ده‌کرد له فه‌سله جیاکانی سال و هه‌موو ئەو ورده‌کاریانه‌ی که له ناو سروشته‌که‌دا به‌دی کراون و جه‌ختی له جیاوازیه‌کانی و تایبه‌تمه‌ندییه‌کانی له شوینیکه‌وه بۆ جیه‌کی دیکه ده‌کرد. ئەو ته‌نانه‌ت چیرۆک و یاده‌وه‌ری خه‌لکه‌کانیشی لای خوی ئەرشیف

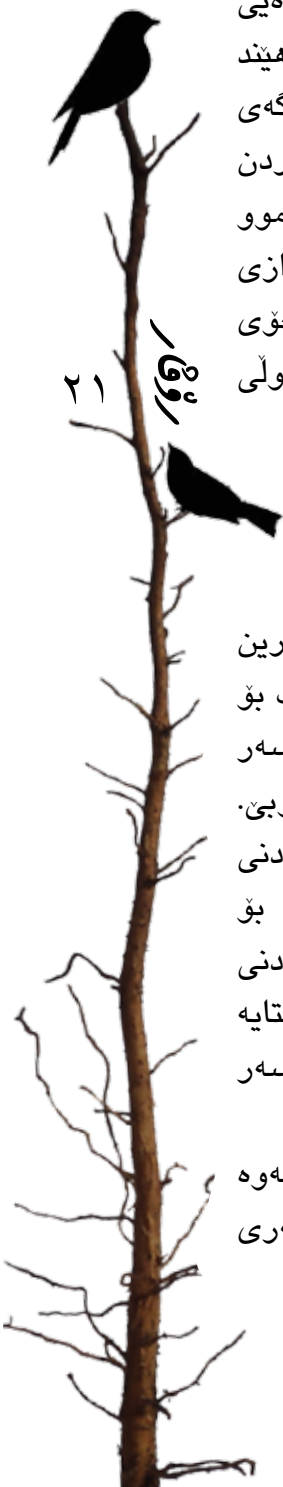


کردبوو و به عه‌شقه‌وه ده‌گیڕانه‌وه. من بۆ خۆم هیوای ئەوهم ده‌خواست که ئەم هه‌ندی جار له و فۆرمه هونه‌رییه ده‌ربچی و هه‌سته‌کانی بکاته تیکست و نووسین جا یان گیڕانه‌وه بیت یان چیرۆک یان هۆنراوه، چونکه وهک ئاشکرایه، ئەو رنجکه‌یه‌ی گۆرانی شاعیر له تازه‌گه‌ری شاعیردا گرتی، کهم هه‌بوو ئەو جیه‌یه هه‌لگرن.

ئازاد شه‌وقی یه‌کیک بووه له و رۆشنبیره چالاکانه‌ی که به ته‌نها هونه‌ره‌که‌ی نه‌خوینراوه‌ته‌وه به‌لکه ئەو خاوه‌نی کۆمه‌لی لایه‌نی دیکه‌ی گرنگ بووه که گرنگیه‌که‌ی گه‌ر زیاتر نه‌بووبی له هونه‌ره‌که‌ی، که‌متر نه‌بووه، ئەویش کاره‌که‌ی بووه وهک مامۆستایه‌ک که لیپرسراویتی په‌روه‌رده‌یی له ئەستۆدایه بۆ بره‌ودان به هونه‌ریک که هیند نابج هه‌نگاو ده‌نی بۆ دروستبوون له رینگه‌ی دروستکردن و په‌روه‌رده‌کردنی کادییری فیژکردن و گشتگیرکردنی وینه وهک وانیه‌ک که له هه‌موو پله‌کانی خویندندا دابنری و چاودییری شیوازی ئەنجامدانه‌که‌ی بکری، که دیاره ئەو بۆ خوی گرنگیه‌که‌ی زانیوه بویه له خویندنگه‌کاندا هه‌ولی به‌مه‌نه‌ه‌جکردنی داوه.

له‌م پرۆسه گرنگه‌دا له دروستکردنی پیگه‌ی وانیه‌ک له پال وانه‌کانی دیکه‌دا و هاوکات هه‌ول‌دان بۆ ئەنجامدانی مه‌نه‌ه‌جیک بۆ فیژبوونی هونه‌ر بۆ گشت قوناغه‌کانی فیژبوون گه‌وره‌ترین به‌رپرسیاریتی له ئەستۆ ده‌گری و هه‌ول ده‌دات بۆ داهینانی شیوازیکی ده‌رسوتنه‌وه‌ی هونه‌ر له‌سه‌ر زه‌مینه‌یه‌کی کوردی که پیشتر به‌رده‌ست نه‌بووبی. هاوکات گرنگیدان به ئەرشیف و دروستکردنی مۆزه‌خانه‌ی فۆلکلۆری و هه‌روه‌ها هاندان بۆ دروستکردنی گه‌لییری هونه‌ری و پشتگیریکردنی ئەوانه‌ی به‌م کاره هه‌له‌ده‌ستن، بویه ئەم مامۆستایه ده‌بیت فره‌لایه‌ن بخوینریته‌وه کاتی که له‌سه‌ر میژووی هونه‌ری و رۆشنبیری ئەم بدوین.

سه‌رقالبوونی ئەو به‌م لایه‌نه گرنگه‌ی فیژکردنه‌وه وا ده‌کات ماوه‌یه‌ک زۆر له کارکردنی هونه‌ری



نیگارکیشان بوهستی و ئه رشیفیکی دهوله مهندي ديمه نه جوانه کانی کوردستان له شار و شاروچکه و لادیکان و چیا و باخ و کیلگه و گولوگولزارهکان و خانوبه ره و ته لارسازی دئ و لادیکان لای خوی دوکومینت بکات و له داهاتوودا دهبنه که رهسهی سه رهکیی بابه تی کارکردنه هونه ریبه که ی که ئه ویش سه ره له نوئ دروستکردنه وهی بووه به شیوازیکی پهنگین و دلرفین له سه ر پووی تابلو دوی ویرانکردن و روخاندنی سه ره له بهری ئه و به هه شته که له سه ر دهستی پژییمی ویرانکاری به سه رچوو ئه انجام درا.

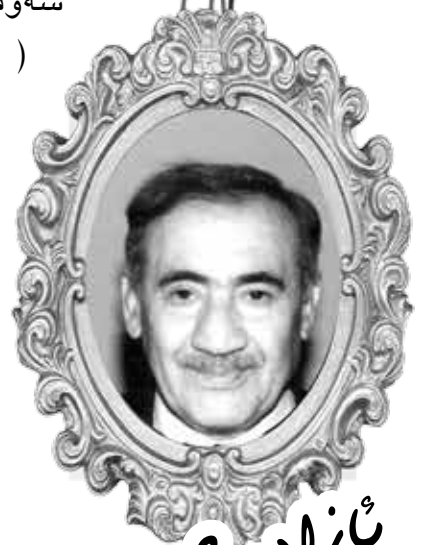
له و پروانگه یه ی که هونه رمه ند وهک تاکیکی کارا و چالاکی ناو کۆمه لگه که ی که دهیه وی نهک به ته نها هونه ره که ی له سه رده مانیکدا که هونه ر بو خوی پیگه یه کی لاوازی هه بووه، به لکه وهک قه باره یه کی مه عریفی به بهرگیکی ئه کادیمی بیوشریت و مامه له یه کی زانستیانه ی پی بکری، چونکه وهک ئاشکرایه، ئازاد شهوقی له گه ل هاوه له کانیدا ماموستایان ( قادر کوردی و خالید سه عید) له پیشهنگی ئه و هونه رمه ندانه بوون که ده رچووی ئه کادیمیای هونه ری به غدا بوون و بو یه که مین جار له کوردستاندا فیروونی هونه ر و پیوستی هونه ریان به شیوازیکی زانستی و ئه کادیمی پیاده کرد. ئه و دهیویست وهک هونه رمه ندیک کارایانه له ناو په یوه ندیبه کۆمه لایه تی و سیاسی و په روه رده یی و لایه نه فره هنگیبه کانی دیکه دا بوون و ئاماده گی خوی بسه لمینی و رۆلی خوی بگیری و جیدهستی دیار بی، هه ولدان بو دانانی سیسته میکی په روه رده یی بو

خویندنگه و دامه زراوه هونه ریبه کان، کارکردن بو دروستکردنی موزه خانه یه کی فولکلوری کوردی بو ئه رشیفکردنی که له پوری نه ته وایه تیمان و هاوکات کارکردنی له ناو کایه کانی دیکه ی هونه ر وهک شانۆ و تیبه موزیکیه کان، هه روه ها به وه ناوه ستیته وه و ده که ویته کارکردن له ناو ریزه کانی خهباتی سیاسیدا و چه ندین جار دوو چاری گرتن و دوورخستنه وه ده بیته.

ئه و وهک گه وهره ترین برا له خیزانیکی گه وهره ی پانزه نه فه ریدا کاریگه ری گه وهره ی ده بی له دروستکردنی ژینگه یه کی هونه ری ته ندروست له ناو خیزاندا که وا بکات زۆربه ی خوشک و براکانی په لکیش بکات بو ناو دونیا په نگینه که ی خوی و هه موو به هونه ری نیگارکیشانه وه سه رقال بن و هه ریبه که و له شوینی خویدا خزمه تی بگه یه نیته که زیاد له هه شت که س له ئه ندامانی خیزانه که ی چ وهک ماموستا و چ وهک هونه رمه ند و چ وهک چاودیری هونه ر له و بواره دا کار بکه ن.

ویرای ئه م هه موو به خشنده یبه که خوی له میژوو یه ک چالاکی و پرکردنه وه ی که لینیکی مه عریفی له میژووی پۆشنبیری میله تیک ده بینیته وه، پیویسته ئاماژه به دیویکی گرنگی ئه م پرۆسه یه بکری، ئه ویش په لکیشکردنی هاوسه ره که یه تی به شیوه یه کی زۆر خو پرسکانه بو ناو ئه و دونیا په نگاله ی، ئه م راستییه ش جیگه ی داخه که میژوو لی بیئاگایه و هیچ لایه کی لی ناکاته وه، ئه ویش ده بیته قورباننی کۆمه لگه یه کی پیاوسالار که چاره نووسی هاو په گه زه کانیشی وه ها بیته که ته وای چالاکیبه کانیان به هه ند وه رنه گیری و فه رامۆش ده کرین گه ر هاوسه ری پیاوینی پۆشنبیریش بیته!

براژنم خاتوو (مهقبوله سه راف) وهک زۆربه ی ژنی کۆمه لگه که م هه رده م له خزمه تی هاوسه ره که یدا بووه، ته نانه ت له پرۆسه ی ئه نجامدانی کاری هونه ریشدا به ئاماده کردنی په رنگ و فلچه خستنه به رده ست و دوا جار کۆکردنه وه و



ئازاد و سووق  
رۆفر  
٢٢

پاککردنهوه و دانانی پارلیت له بهردهمیدا، دواى ئەنجامدانى هەر کارىكى هونەرىي ئه، ئەميش دادهنیشیت و له بهرماوهى رهنکه هه لپژراوهکانى سهر پووى پارلیتهکه کارىكى هونەرى بۆ خوى ئەنجام دەدات، بۆیه پۆژانه هاوکات به شیوه و کۆنسیپتى جیاواز، ئەمیان سهرقالى کیشانى دیمەنى سروشته رهنگینهکهى کوردستان بووه و ئەویشیان وردەکارى ناو سروشتهکه که خوى تهنه و تهنه له چهپکه گولدا دەبینییهوه، گول له هه موو شیوه و جۆرهکانى، به سه ليقه یه کی وه ها که جۆرهکانى بناسرینهوه و تا ئیستاش تهواوى ئه و کارانه له ئهرشیقى خیزاندا به بی دهستکاری ماونه تهوه، گهرچى زۆربهى زۆرى کاره هونەرییهکانى ئازاد شهوقى ئهرشیف نه کراون و به شیوهى جیاجا له دهست دراوه، فرۆشراون، به دیارى دراون یان له قهیرانهکاندا له ناو چوون.. به لام ئهرشیفه کهى براژنم ههروا ماوه تهوه و تهنه یه ک جار نمایش کراوه.

تا سهرهتای سه دهى بیستیش ئەم دیاردهیه له پۆژئاوا بهردهست بووه که چۆن هاوسه ره پیاوهکان تواناکانى خویان به سه ر ژنهکانیاندا سه پاندووه، ئەمه تهنانهت له سنوورى خیزانه پیشکه و تنخوازهکانیشدا پیاده کراوه، وهک چۆن لای هونەرماندانى ئەبستراکتى فه ره نسى پۆبیرت بیلۆنى و سۆنیا دیلۆنى هاوسه رى بینراوه، نهک به تهنه میژوو زۆر به که مى لا له سۆنیا دهکاتهوه و تواناکانى فه رامۆش دهکات که زۆر جار له میرده کهى باشتەر کارى کردووه، تهنانهت هاوسه رهکانیش ئەمانیان به کار هیناوه تا له خزمه تى ناو و ناوبانگى خویاندا بن، وهک ده لێن، هه ندی جار کارهکانى ئەوانیان به ناوى خویانهوه نمایش کردووه، ئەمه ش جهخت له وه دهکاتهوه که هونەر له کۆمه لگه ی داخراودا هه ردهم له سه ر حسابى پیشیلکردنى مافى ره گه زى مینیهى به رامبه ر و به هه ندوهرنه گرتنى تواناکانیا ن بووه.







**گفتوگۆی ئازاد عەبدولواحید لە گەڵ ئازاد شەوقی:**

## **شانازییە یۆ مەن وێنەکیشتی خاکی کوردستان بێ**

ئازاد مەحمود شەوقی ھونەر مەندیکی شیۆه کاری پێشەنگ و ناسراوی گەلە کەمانە. لە بنە مالا یەکی ھونەرییە، باوکی "مەحمود شەوقی" و ھەموو براکانی لە بواری ھونەری شیۆه کاریدا کاریان کردووە. ساڵی ۱۹۲۹ چاوی بە ژیان ھەلھیناوە. لە سالانی ۱۹۴۷-۱۹۴۸ ھوێ بە شداریی لە بزووتنە و ھە شیۆه کاری کوردیدا کردووە، ساڵی ۱۹۴۸ لە گەل سێ ھونەر مەندی عێراقی لە شاری کەرکوک پێشانگە یەکی شیۆه کاری ھاوبەشیان کردووە تەو ھە کە (د. سینان سەعید، مەحمود عوبیدی، سدیق ئەحمەد) بوون. ھونەر مەند ئازاد شەوقی یەکی ھە وانی لە گەل سەر ھەتای دامەزراندنی پەیمانگە ی ھونەرە جوانەکان لە عێراق، لە بەشی شیۆه کاری، بە شیۆه یەکی ئە کادیمیانی دەستی کرد خویندن و پەیمانگە ی تەواو کرد، ئەو ھە بوو لە ساڵی ۱۹۵۵ دا لە پەیمانگە دەرچوو. لە شاری سلیمانی لە گەل ھونەر مەندانی تری کورد خزمەتی ھاوبەشی کردووە و بە شداریی کردووە.

ئەم ھونەرمەندە ۋەك مامۇستايەك رۆلئىكى بەرچاۋ و كارىگەرى ھەبوۋە لە بلاۋكردنەۋەى ھۆشيارى ھونەرى و پىنگەياندى ۋەچەيەكى ھونەرى راپەرپو، جگە لەۋەى دەستپىشخەرىي كىردوۋە لە دامەزراندنى مۆزەخانە و بىۋچان ھەۋلى داۋە پەيمانگەيەكى ھونەرە جوانەكان بۆ كورد بىكرىتەۋە، ئەۋە بوو لە پىش راپەرپىن بە چەند سالىك ئەۋ ئاۋاتەى ھاتە دى و لە شارى سلىمانىدا پەيمانگەى ھونەرە جوانەكان دامەزرا و لەۋ پەيمانگەيەدا كۆمەلئىك لە قوتابيانى كورد لە بوارە جىاجىاكانى ھونەرى مۇسىقا، شانۆ و شىۋەكارى پەرۋەردە كران. لەم دوايىدە چاومان پىي كەوت و لە دەمەتەقىيەكدا لەگەلى كەوتىنە لىدوان لەبارەى پرۆژە ھونەرىيەكانى، ھۆى ۋەستاندى چالاكىيەكانى خۆى و بىرورپاى تايىبەتى بەرامبەر بە بارودۆخى ئەمروى كوردستان.

**پامان: ۋەك ھونەرمەندىكى كورد كە لە بوارى ھونەرى شىۋەكارىدا كار دەكەيت، باسى ئەۋ سەردەمەمان بۆ بكە كە تىيدا دەستت داۋەتە كارى ھونەرى. ئەۋ ھونەرمەندانەى پىش تو لە شارى سلىمانى يان لە شارى كەركوك كاريان كىردوۋە، كى بوون؟ كارىگەرىيان بەسەرتانەۋە تا چ ئاستىك بوۋە؟**

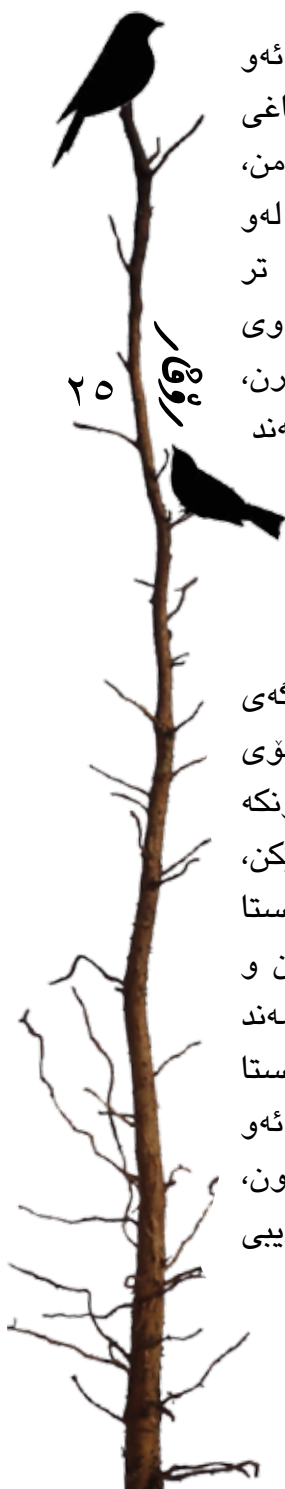
ئازاد شەۋقى: من ۋەك موعەلىمىك و ۋەك ئىنسانىك كە شانازى بە پىشەكەمەۋە دەكەم، لەسەر بەشىك لە بەشەكانى جوانى ژيان و خۆشەويستى بە ھەموو ماناى وشەۋە، ۋەك بچووكىك و خزمەتكارىك، لە مالاۋە شەرەفى ئەۋەم بەركەوت كە بتوانم رۆژىك لە رۆژان ئەم بوارە لە خۆمدا پەرە پىبىدەم.

ئىمە لە بنەمالەيەكى خويندەۋارىن، باۋكم تەئسىرىكى باشى لەسەرم ھەبوو، بەلام من لە پىش چلەكانەۋە و لە چلەكانىشدا (۱۹۶۶-۱۹۶۸) بە تەۋارى خۆم بۆ بەشى شىۋەكارى تەرخان نەكردبوو، بگرە ژيانى كۆمەلايەتىم لە چەند رۆژنامەيەكى ناسراۋى عىراقدا ۋەك (ئەلۋەتەن) و (ئەساس) و ھەندىكى

تر كە لە دواى جەنگى جىھانى دوۋەم دەردەچوون دەست پى دەكات، كە براى خۆشەويستىم د. مارف خەزەندار ئاگاي لەۋ نووسىنانەم ھەيە و زياتر ئەۋ تەشۋىقى دەكردم، چونكە ئەۋ كاتە ئەۋ لە بوارى نووسىندا بالادەست بوو. بەلام ھەموو ئىنسانىك دەبى خۆى رپرەۋى ژيانى خۆى دەستىشان بىكات. ئەۋە بوو ھەلم بۆ رەخسا و سالى ۱۹۵۲ چوومە پەيمانگەى ھونەرە جوانەكانى بەغدا، بەشى بەيانىان، كە يەكەم پەيمانگەى ھونەرە جوانەكانە لە عىراق و بە دەستپىشخەرىي ھونەرمەندى گەۋرە، مامۇستايان (فايەق حەسەن، حەقى شىبلى) و نووسەرى عىراقى (زەنۋون ئەيوپ) دامەزرا كە ئەم نووسەرە عەمىدى پەيمانگەكە بوو.

من قەرزارى مامۇستايانى خۆم كە ئەۋ بەھرەيەيان تىدا خولقاندەم ھەر لە قوناغى سەرەتايىۋە، پەيمانگەش رىخۆشكەر بوو بۆ من، چونكە يەكەم كورد بووم لە لىۋاى كەركوك لەۋ پەيمانگەيەدا ۋەرگىرام. پاشان ھەندى كوردى تر بوون بە ھاۋبەشم كە تا ئىستاش ھەر لە رپرەۋى جوۋالانەۋەى شىۋەكارىي كوردىدا بەشدارن، لەۋانە ھونەرمەند (سلىمان شاكر) و ھونەرمەند (مەمەد عارف) كە پاشان ھاتتە پەيمانگەۋە، لە سلىمانىشدا تەنبا كەسىك، ھونەرمەندى خوالىخۆشبوو (خالىد سەعەد) بوو كە ھاتە پەيمانگەۋە.

من ناتوانم بلیم پەيمانگە يان ئەكادىمىا كارگەى دروستكردنى ھونەرمەندن، دەبى ئىنسان خۆى رپرەۋى ژيانى خۆى دەستىشان بىكات، چونكە پەيمانگە و ئەكادىمىا تەنبا رىگەخۆشكەرىكن، جىگەى شانازىيە بۆ من ھونەرمەندى نەمر مامۇستا (جەۋاد سەلىم) و ھونەرمەندان (فايەق حەسەن و عەتا سەبرى) و لە سالى دوۋەمىشدا ھونەرمەند (ئىسماعىل شىخلى) مامۇستام بوون كە ئىستا تەنبا ھونەرمەند (ئىسماعىل شىخلى) ماۋە، ئەۋ مامۇستايانە دۆستى دىرىنى مىللەتى كورد بوون، بۆيە ئىمە قەت لە بەغدا ھەستمان بە غەرىبى

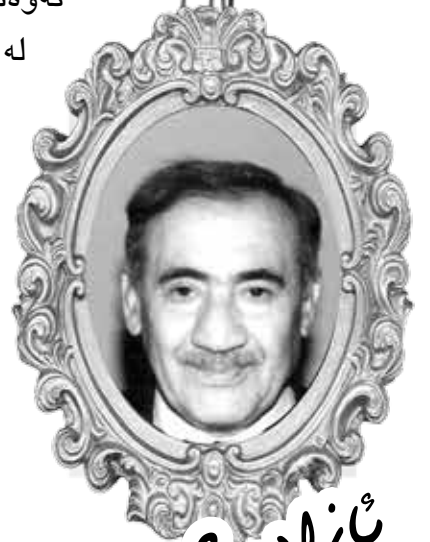


نە دەکرد، ئەوەندە مرۆڤدۆست بوون زیاتر لە برا عەرەبەکان بایەخیان بە ئیتمە دەدا، تەنانەت هانیان دەداین خۆیندنی بالا لە دەرەووی عیراق تەواو بکەین، لە پاش تەواوکردنی پەیمانگەش بە نامە ھەر ھاندەرم بوون، بە راستی ھەرگیز ئەو کاتانەم لە بیر ناچیتەو.

**پامان: ئیوہ سالانیکى دورودریژتان لە بواری ھونەری شیوہکاریدا بەسەر بردوو، لە پاش ئەو ئەزمونە ئیستا بیستوو مانە جەنابتان ماتتان لە وینەکیشان گرتوو، ھەز دەکەین باسی ھۆی ئەم مانگرتنە بکەیت؟**

ئازاد شەوقی: ئەو ھەقیقەتە... پرسی دەروونی بەشیکیان خەونن و نایەنە دی، من ھاوار دەکەمە حزبە کوردستانیەکان، وەک بچووکیک داواتان لێ دەکەم کە دەبێ ئاشتی بەرپا بێ و ئازادی بە پۆشنییران بدری، دەبێ پۆشنییران و ھونەرمەندان تەبا بن، نەمامی خۆشەویستی لەم خاکەدا بچینن، ھەر ئەو ھەشە ھەموومان خەونی پێوہ دەبینن. لە ھەموو شوینیکیدا خەلک خەبات دەکات ئازادی بچەسپینیت، کوردیش ھەز لەو ھەو دەکات ئازادی و ئاشتی بەرپا ببن، ئەگەر چەکیشی ھەلگرتبێ، بۆ ئەو ھەو بووہ خاکی خۆی بپاریزی و ئازادی بکات. میلیەتی کورد میلیەتیکی دلپاکە، بە مەرحەبایەک زۆر شتی لە بیر دەچیتەو، جیگەى داخە میلیەتی کورد تەبا نەبێ، ھەیفە شەپانی بێ یان بکوژی.

**پامان: پیت وایە مانگرتنەکی جەنابت ھیچ کاریگەرییەکی ھەبووبی و دەنگ و سەدایەکی وای ھەبووبی شایەنی باس**



ئازاد شەوقی

رۆڤەر

۲۶

**پیت؟**

ئازاد شەوقی: وا بزانی دەنگی ھەقیقەت لە لای زۆر کەس ریزی خۆی ھەبە، بەلام چۆن ئەو دەنگە جیگەى خۆی دەکاتەو، بیگومان کات و کۆششی دەوی. ئەگەر پەرلەمان بکەویتەو گەر، لەو لێژنەى پۆشنییری ھەبە، ئەو کاتە حکومەت دەبێ دەستووری ھەبێ و مافی ئازادی بە پۆشنییران و ھونەرمەندان بدات، لە پال مندا کۆمەلێک دەنگ ھەن کە ھەمان بۆچوونی منیان ھەبە یان لەوانەبە پشنگیریم لێ بکەن و بلین ھەقتە، براکوژی دەبێ پاوہستی و پەرلەمان بکەویتەو گەر، ھەقە میلیەتی کورد بناسری، کە میلیەتی کورد لە رێگەى پۆشنییریەو دەناسری، کەچی پۆشنییری و کولتووری ئیتمە ماوہیەکی دورودریژە بە شەرەوہ خەریکە، بە ژیانیکى ئالۆزەوہ خەریکە کە ئاشکرایە ئەمە چ زیانیکى گەورەى ھەبە.

راستە ئیستا مانم گرتوو، بەلام بەو ھیوایەم بە ھەولێ خیرخووزان ئاشتی بچەسپیت. ئیستا کە مانم گرتوو، خۆم بە نیمچەمردوویەک دەزانم. من لە سالێ ۱۹۴۲ ھەو لە تابلۆکیشان نەوہستاوم، دێ بە دێ لە کوردستان گەر اووم و وینەم کیشاوہ، ئینشائەللا ئەو شانازییەم پێ دەبەخشری کە وینەکیشی خاکی کوردستان بم.

**پامان: جەنابتان لە لێژنەى پۆشنییرانی بیلاپەن بوون و کۆششتان بۆ ئاشتی دەکرد، بەلام لە پاشاندا لەگەل نووسەریک دەستان لەو لێژنەى کیشایەوہ. دەکری بزانی ھۆی چییە؟**

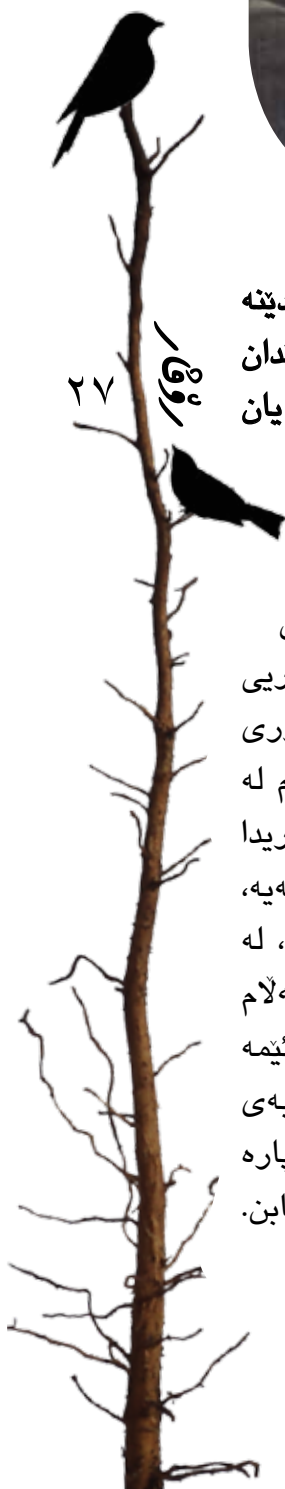
ئازاد شەوقی: ئەم لێژنەبە بە ریکەوت دروست بوو، من ئینسانیکى بیلاپەنم، ھونەرمەندم، سیاسى نیم، وتیان ھەندێ کەسى بیلاپەن کە گوئیان لێ بگری، بین و بخرینە بەینی ھەردوو لاوہ، لێژنەکەشیان ناو نا لێژنەى پۆشنییرانی بیلاپەن. لێژنەکە لە ماوہیەکی کورتدا چالاکیی زۆر بچووکی نیشان دا، بەلام بەرنامەبەکمان دانا تا



کۆبوونه‌وه‌ی له‌سه‌ر بکریت. هه‌ندیک له‌و حزبانه‌ی سه‌رپه‌رشتیی ئه‌و لیژنه‌یه‌یان ده‌کرد، زۆر شتیان ده‌کرد که به‌شیک له‌ ئیمه‌ هه‌ر ئاگامان لێ نه‌بوو، که ئه‌ویش زۆر له‌سه‌ر که‌سانی بیلایه‌ن ده‌وه‌ستی، به‌ داخه‌وه‌ چالاکیه‌کانمان به‌ ئه‌نجام نه‌گه‌یشت، من ویستم وه‌ک وینه‌کیشیک ده‌وریکی گه‌وره‌ ببنم له‌ جیگیرکردنی ئاشتیدا، چونکه‌ نه‌ک ئیستا، بگره‌ هه‌ر له‌ ساڵی ۱۹۵۸ه‌وه‌ من له‌گه‌ل ریبازی ئاشتی عیراقداه‌ک بیلایه‌نیک کار ده‌که‌م، وشه‌ی ئاشتیم زۆر لا جوانه‌، چونکه‌ به‌بی ئاشتی هیچ شتیک نابێ، نه‌ ژیان و نه‌ رۆشنییری نابن، ئه‌گه‌ر رۆشنییری نه‌ما، تۆ ناتوانی له‌گه‌ل میله‌تدا بدویتی، چونکه‌ هه‌ر ئاشتییه‌ که‌ شارستانییه‌ت دروست ده‌کات و قه‌له‌م په‌روه‌رده‌ ده‌کات. به‌ ئاشتی، ئینسان جوان ده‌بی و خۆشه‌ویستی زیاتر ده‌چه‌سپێ، بۆیه‌ من هاوارم برده‌ به‌ر دۆستیکی رۆشنییری خۆم که‌ زۆر به‌ته‌نگ هه‌ستی منه‌وه‌یه‌، بۆیه‌ پیکه‌وه‌ ده‌ستمان له‌و کاره‌ کیشایه‌وه‌، چونکه‌ به‌ره‌ممان نه‌بوو و نه‌مانده‌توانی هیچ بکه‌ین.

**پامان: ئیستا وه‌ک هونه‌رمه‌ندیک دووره‌په‌ریز دینه‌ به‌رچاو، له‌گه‌ل کۆر و کۆبوونه‌وه‌ی هونه‌رمه‌ندان که‌متر تیکه‌لاویت، ئایا هۆیه‌که‌ی شه‌خسییه‌، یان هه‌ر له‌ سه‌ره‌تاوه‌ وا بوویت یان بارودۆخیکی تایبه‌تی دروستی کردوه‌؟**

ئازاد شه‌وقی: هونه‌رمه‌ند که‌سێکه‌ ناتوانی دووره‌په‌ریز بی. ئیمه‌ نالین حزبه‌کانی کوردستان سه‌رپه‌رشتیی کولتور و رۆشنییری کورد نه‌که‌ن، به‌ داخه‌وه‌ حزبه‌کان به‌شیک زۆری ته‌ئسیراتی هونه‌رمه‌ندانیان قۆسته‌وه‌، من ده‌لیم له‌ سیاسه‌تدا سازشکردن هه‌یه‌، به‌لام له‌ رۆشنییریدا هه‌رگیز سازشکردن نییه‌، ئیستا ناته‌بایی هه‌یه‌، که‌ هه‌ر ئه‌و ناته‌باییه‌یه‌ ئیمه‌ له‌ کار دواده‌خات، له‌ کاتیکدا له‌ هونه‌ردا هه‌ر ئیشه‌که‌ قسه‌ ده‌کات، به‌لام ته‌ئسیراتی حزبه‌کان کاریکی وای کرد که‌ ئیمه‌ بخرینه‌ ناو گێژاوه‌وه‌، چونکه‌ حزبه‌کان زۆربه‌ی هونه‌رمه‌نده‌کانیان کړی، مه‌سه‌له‌که‌ لێرده‌دا هه‌ر پاره‌ نییه‌، له‌وانه‌یه‌ هه‌ندیکیان به‌ عاتیفه‌ رایان کیشابن.



له راستیدا رۆشنییری دهنگیکه نابج تهئسیری لی بکری، ئەگەر حزبهکان به خۆیاندا بچنهوه، دهبی زهمینه بۆ رۆشنییران و هونهرمه‌ندان خوش بکه‌ن و ئازادییان بده‌ن و هه‌لومه‌رجی گونجاویان بۆ بره‌خسین و که‌ره‌سته‌یان بخه‌نه به‌رده‌ست، هه‌رچه‌نده لێره‌دا به‌ره‌مه‌که بۆ می‌لله‌ته، له‌و حاله‌ته‌شدا حزبه‌کان ده‌بی له‌سه‌ر شته‌ جوانه‌کان و کاره‌ چاکه‌کان مونا‌فه‌سه‌ی یه‌کتر بکه‌ن.

### پامان: حکومه‌تی هه‌ریمی کوردستانیش نه‌یتوانی له‌ مه‌سه‌له‌ی په‌ره‌پیدانی هونه‌ر و رۆشنییریدا فه‌رمانه‌وایه‌تی خۆی بکات؟

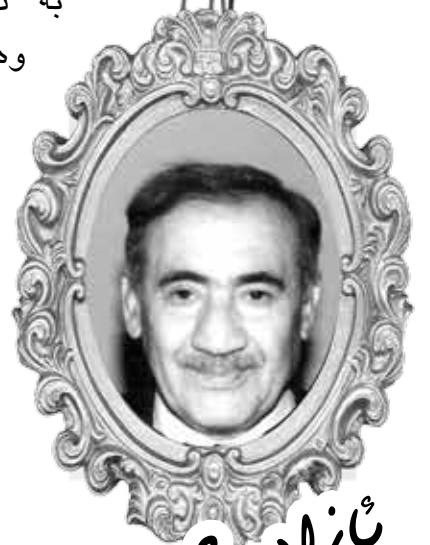
ئازاد شه‌وقی: دیسان دووپاتی ده‌که‌مه‌وه که‌ حزبا‌یه‌تی وه‌ک خه‌له‌لیک چووه‌ ناو ده‌زگا‌کانی ده‌وله‌ته‌وه، له‌به‌ر ئەوه هه‌ر به‌رپه‌وه‌به‌ریکی گشتی و هه‌ر وه‌زیریک بی‌ری له‌ خۆی و له‌ ده‌ورو‌به‌ر و تا‌قمه‌که‌ی خۆی ده‌کرده‌وه، له‌به‌ر ئەوه‌ی جیهازی را‌گه‌یان‌دن بریاری به‌ ده‌سته، بۆیه‌ گله‌یه‌کی زۆرم له‌ وه‌زاره‌تی رۆشنییری کابینه‌ی یه‌که‌م هه‌یه، به‌تایبه‌تیش کابینه‌ی یه‌که‌م که‌ ده‌یتوانی له‌سه‌ر بریاری وه‌زیر کۆمه‌لیک یاسا و پرۆژه‌ی جوان بخاته‌ به‌رده‌می په‌رله‌مان، که‌ په‌رله‌مانیش پاش خۆیندنه‌وه‌ی په‌سه‌ندی ده‌کرد و وه‌زیر جیه‌جیه‌ی ده‌کرد، به‌ راستی هه‌یچ بریاریکیان ده‌رنه‌ده‌کرد خزمه‌تی هونه‌رمه‌ندان و رۆژنامه‌نووسی بکات.

پامان: بیرو‌پایه‌ک هه‌یه‌ ده‌لی هونه‌ر به‌تایبه‌تی و دا‌هینانی کوردی به‌ گشتی، له‌ پێش راپه‌رین چالا‌کتر بوو وه‌ک

### دوای راپه‌رین، تو هه‌ست نا‌که‌یت ئەو که‌ فوکوله‌ی جار‌ان نه‌ما‌ی، ئایا هۆیه‌که‌ی چیه‌؟

ئازاد شه‌وقی: پێش راپه‌رین دوژمن له‌ ناوما‌ندا ده‌ژیا و مو‌عانا‌ته‌که‌مان زۆر قورس بوو، ئەوه‌نده‌ی ئا‌گامان لی بی‌ت، به‌تایبه‌تی له‌ سلیمانی، رۆشنییران ده‌ستیان خستبووه‌ ملی یه‌کتر و هه‌یچ که‌لینیکی وا گه‌وره‌ نه‌بوو دوژمن کنه‌ی تیدا بکات. ده‌بوو له‌ پاش راپه‌رین ئەو ته‌بابی و یه‌کگرتنه‌ دووقات بوایه، به‌لام ئیستا هونه‌رمه‌ندان بوونه‌ته‌ گرووی جیا‌جیا. نه‌مانی یه‌کیتی فکر و دو‌ستایه‌تی نیوان رۆشنییران و هونه‌رمه‌ندان بۆ چاره‌سه‌ری کیشه‌کان به‌دی نا‌کری، چونکه‌ هه‌ندی له‌وانه‌ لاواز و هه‌له‌په‌رستن، دو‌وروو و پاره‌په‌رستن، ئەو مه‌راییکه‌رانه‌ ئاما‌ده‌ن بچنه‌ هه‌موو بواریک. به‌ داخه‌وه، زهمینه‌ بۆ ئەوانه‌ خوش کرا، ها‌ته‌ سه‌ر ئەوه‌ی بریاری به‌ده‌ستیش بن، ئەمه‌ش بووه‌ هۆی دا‌برانی نیوان هونه‌رمه‌ندان که‌ پێشتر ئەوه‌ زۆر که‌م بوو. پێشتر هونه‌رمه‌ندان خوا‌خوا‌یان بوو پێشانگه‌یه‌ک هه‌بی و تیدا سه‌رکه‌وتوو بن، هه‌رچه‌نده‌ دوژمنیش له‌ ناویاندا بوون، ئەوسا‌که‌ پیکه‌وه‌ دا‌ده‌نیشتن. ئیستا‌که‌ دوژمن رۆشیتووه‌، گیرو‌گرفت ئەوه‌یه‌ هونه‌رمه‌ندان و رۆشنییران دانوویان پیکه‌وه‌ نا‌کو‌لی، رۆشنییر جنیو به‌ یه‌کتری ده‌دن، ئەوه‌ له‌ کاتیکدا رۆشنییر زمانی خۆی هه‌یه، زمانی برایه‌تی هه‌یه، بۆ دا‌نانیشن بیرو‌پای ئازاد له‌گه‌ل یه‌کتر ئالو‌گۆر بکه‌ن، ئەمه‌ش گه‌وره‌ترین کاره‌ساته‌ که‌ رۆشنییران یه‌کتر نه‌دوینن و یه‌کتریان خوش نه‌وی.

رۆشنییران لایه‌نیکی کاریگه‌رن له‌ ژیا‌نی می‌لله‌تدا، وه‌ک ده‌لین، ئاوینه‌ی کۆمه‌لن. به‌ داخه‌وه‌ ئیمه‌ له‌ ئاوینه‌یه‌کی شکاودا خۆمان ده‌بینین، له‌و حاله‌ته‌شدا ئینسان له‌ ئاوینه‌ی شکاودا شیواو ده‌رده‌که‌وی، که‌ ده‌توانین ئاشتی و خوشه‌ویستی و ریزلینان له‌ یه‌کتر بکه‌ینه‌ بنچینه، زمانی ده‌مه‌ته‌قی پێ‌وه‌ بکه‌ین، ئیمه‌ زمانی حیوارمان نییه، بۆیه‌ یه‌کتر نا‌ناسین، که‌چی جنیو به‌ یه‌کتر ده‌ده‌ین.



ئازاد شه‌وقی

رۆفر



## نووسینانه له دوو تویی کتیب بلاو بکه یته وه؟

نازاد شهوقی: من له سالی ۱۹۴۲ هوه ئه رشیقم هه یه له سه هونه ری ته شکیلی کورد، کومه لی ماموستا هه ن که خوم به قهرزاریان ده زانم، له وانه ماموستا گورانی شاعیر که له هه ولیر دراوسیم بوو، ئه و کاته دهستی له کار کیشابوو وه.

پامان: ئیوه له گه ل ۱۰ هونه رهنده ی تردا سهردانی پارستان کرد، نیاز له سه فهره که ئه وه بوو هونه ری کوردی به دهره وه ی کوردستان بناسین؟ به پای ئیوه، تا چ راده یه ک توانیوتانه به و تابلویانه هونه ری کوردی بناسین؟

نازاد شهوقی: که باسی چوونه پاریس ده کری، وه زعم تیک ده چی، من پاریسم نه دی، ۸-۹ پوژیک له وئ بووین، من لوقه رم نه دی، تا بيم به حاجی هونه ر، واته بچمه پاریس و لوقه ر نه بینم، واته هیچم نه دیوه. که پویشترین، کاک مه سعود بارزانی و مام جه لال و کاک جه وه ر نامیق سالمی سه روکی په رله مان قسه ی جوانیان بو کردین، پییان وتین ئیوه ده چنه دهره وه، ده بنه بالوئیزیک بو گه له که تان، ده بی له خه لک بگه یه نن ئیمه کین، ئه وه بوو هه ردوو به پریز یارمه تییان داین.

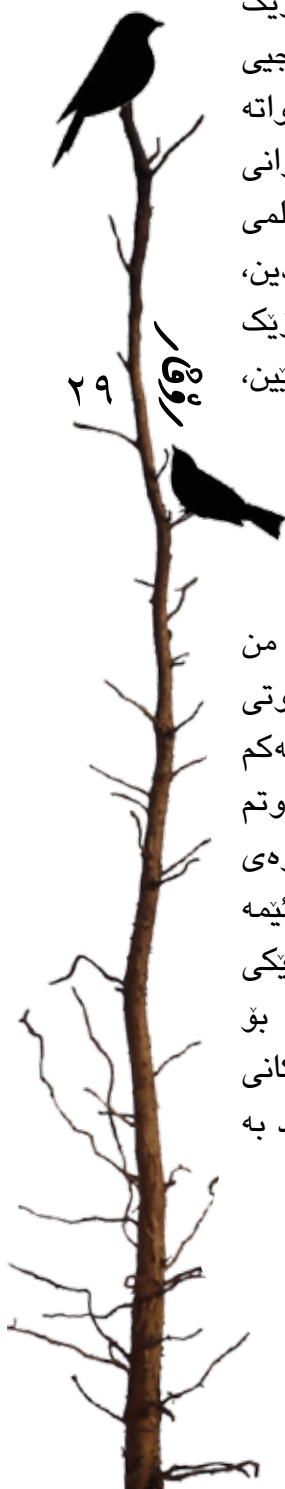
من ده لیم خوزگه نه چومایه بو پاریس، به راستی ناتوانم له پاریس بدویم. ئیمه ۸ کهس بووین، به لام خوزیا ۱۰۰ کهس ده بووین، چونکه زور هونه رهنده ی به توانا بینه ش بوون. من به ناماده بوونی به پریز که ندال، سه روکی ئینستیوتی کورد له پاریس، له بنکه ی مافی مروث و ته یه کم ئاراسته ی خاتوو دانیال میتهران کرد، له وئ وتم ئیمه به شیکی زور بچوو کین له خیزانیکی گه وره ی پویشنبری میله ته ی کورد، به ریکه وت ئیمه هاتین و داوه تی ئیوه بووین، وتیشم کومه لیکی زور گه وره تر به چی ماون، خوزگه ریگه یان بو ده کرایه وه، که ئه مانه ش له هه موو بواره کانی هونه ر و نووسیندان، تا بتوانن کولتوری کورد به پاریس بناسین.

پامان: وهک هونه رهنده یکی خاوه ن ئه زمون که سهردانی پیشانگه کان ده که یته، سه رنج و په خنه ت لا دروست ده بی، بوچی وهک هونه رهنده عیراقیه کان (شاکر حه سه ن ئال سه عید و نوری پاوی) هه ولت نه داوه نووسینت له و بواره دا هه بی؟ یان بوچی له بواری په خنه ی ته شکیلیدا به شداریت نییه؟

نازاد شهوقی: من وهک وینه کیشیک، ناتوانم بلیم وهک هونه رهنده یکی، چاوه ری ئه و پادا شته م که میله ت ده مداتی، که ئه و خه لاته م هه لگرت که بلین تو هونه رهنده ی، ئه وسا له هه موو دانیشتنیکدا ئه و خه لاته ده که مه ملم و پیشانی میله ته که می ده دم، به لام من وهک وینه کیشیکی ئاره زوومه ند تا ئه م له حزه یه له مه سه له ی په خنه غافل نه بووم، هه رچه نده بواری په خنه له به غدا زیاتره، له به ر ئه وه ی گوڤاری پسرپوریان هه یه که چالاکانه به ره م بلاو ده که نه وه. من حه ز ده که م له ولاتی خوم له سه ر هونه رهنده کان بدویم، به لام پوژنامه کان زور به یان هه ی حه زبه کانن، زور جار ده لین دریز ده نووسیت، ئی خو په خنه (فاکس) نییه، بروسکه نییه. ئه گه ر بیرو پای خوت نیشانی جه ماوه ر بده یته، له وانه یه لاپه ره یه کی پوژنامه یه ک پر بکه یته وه. نووسین وهک وینه کیشان نییه، ته جریدی بکه یته یان بیکه یته به سوریا لی یان به دوو فلچه و په نگ کو تایی پی بهینی، هه رچه نده سوریا لیزم حه قیقه تیکی گه وره یه و هونه ریکی به رزه که بروام پییه تی، یان ته جرید که هونه ریکی به رزه، به لام نه ک بو ئیره که زور کهس ده یکه ن، بویه بوارت ناده ن په خنه بنووسی.

من زور جار هونه رهنده ن رووم تیده که ن و ده لین حه ز ده که یان بیرو پات بزانیان، منیش زور جار حه ز ده که م له سه ر هه ندی پیشانگه بنووسم، به لام بوار نییه.

پامان: وهک پوژده ی نووسین ده توانی ئه و



كوردستان نەبى كە پرۆژەى فىلمىكى دوكمىنتىيى  
لەسەر ژيانم بەرھەم ھىناوہ كە ئەوہش تا ئىستا  
جىبەجى نەكراوہ، بەھەرھال، سوپاسيان دەكەم.

**پامان: جگە لە بواری ھونەرى شىوہكارى،  
دەستپىشخەرىتان لە بواری تردا ھەيە: ھەك  
پرۆژە پىشكەشتان كرددوہ سەنتەرىكى  
لىكۆلىنەوہى كولتورى كوردى ھەبى، تا چ  
رادەيەك بەدەنگتانەوہ ھاتوون؟**

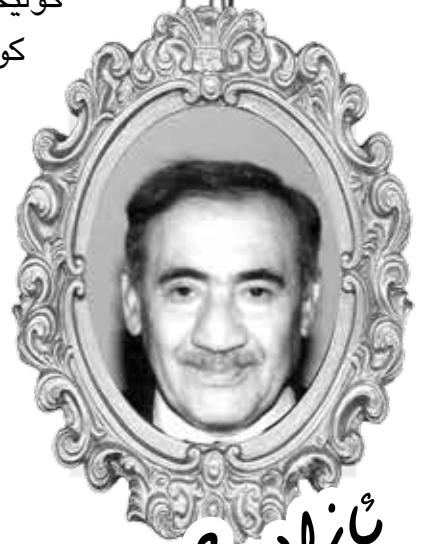
ئازاد شەوقى: من كە ئىستا كار ناكەم، ناشتوانم  
بىئىش دابنىشم، بۆيە لەمىژە ئەو پرۆژەيەم لايە،  
بەشىكىم لە بواری وەزىفیدا ئەنجام داوہ، لە  
بواری دامەزراندنى يەكەم مۆزەخانەى جلو بەرگى  
كوردى عىراقى و نەتەوايەتى، لە رىي پەيمانگەى  
ھونەرەوہ كە لە نيوان دەولەتانددا دەبەسترا  
و وەزارەتى مەعارىفى ئەو كاتە بۆ ئالوگورى  
پۆشنىبرى گەياندمىە جىھان. من جلى كوردىم  
بۆ ھەموو دنيا ناردوہ، بە ھەمان شىوہ خەلكى  
دەرەوہش بۆيان ناردووم، لە رىي وەزارەتى  
دەرەوہ و مەعارىف بە دەستم دەگەيشت، سالى  
۱۹۶۹ كە ديسان ئەو كاتە شەر بوو، كوردستانم  
بەجى ھىشت و چووم بۆ سەودىە. لەوى  
بووم بە مامۆستاي ھونەرە جوانەكان لە جىي  
مامۆستا (شاكر حسەن ئال سەعید). كە ھاتمەوہ،  
ئەو مۆزەخانەيە نەمابوو، جگە لەوہ، ھەولم دا  
وہك مامۆستايەك كە باوہرم پىيەتى، برەو بە  
پۆژنامەى قوتابخانەكان بەدم.

**سەرچاوہ: ژمارە ۵ى گفتوگۆ، كتيبي گولان، سالى  
۱۹۹۷، بە بۆنەى سالپۆژى دەرچوونى گۆفارى  
(پامان) ھوہ بلاو كراوہتەوہ.**

پامان: جگە لە بواری ھونەرى، پرۆژەى تەرت ھەيە  
بۆ خزمەتكردى مىللەتى كورد، وەك پرۆژەى  
كوردولۆژى، ھەرۆھە پىشنيازت كرددو بۆ  
دامەزراندنى پرۆژەيەكى كۆكردنەوہى سامان  
و كولتورى ھونەرى كوردى، ئايا ئەو  
پرۆژانە گەيشتووتە كوى؟ ئايا ھىچ حزبىكى  
دەسلاتدار بە پىر ئەو پرۆژانەوہ ھاتووتە؟  
ئازاد شەوقى: دەلین ئەگەر ئىنسان لە بواری  
پسپۆرىي خوى كارى نەكرد، ئەو ھەلەيە،  
من دوو سالە وىنە ناكىشم، بەلام ئاورم لە  
نووسىن داوہتەوہ. ئەوانەى خەونن، دەبنە  
حەقىقەت، لە راستىدا پرۆژەكە يەكەم جار  
بە ناوى كوردولۆژىيەوہ نەبوو، پىشتر من  
پرۆژەكەم پىشكەشى پەرلەمان و حكومت  
كرد، بەشىك لە پۆشنىبران تا ئەم لەرزەيە  
وہلاميان نىيە، من دوو پرۆژەم ھەيە، ھيوادارم  
بە زووترىن كات وەلام وەربگرەوہ، ھىچ  
بەرژەوہندىي منى تىدا نىيە، بەرژەوہندىي  
مىللەتە، چونكە پرۆژەى دووہم كرددنەوہى  
كۆلىجى ھونەرە جوانەكانە لە زانكۆكانى  
كوردستان.

**پامان: وەك خاوەن ئەزمونىك  
لە بواری ھونەردا، چ خۆتان، چ  
خەلكىكى تر ئايا ھەولى ئەوہتان  
داوہ كە ئەو ئەرشىفە كۆ  
بەكەنەوہ؟**

ئازاد شەوقى: وەك ئارەزوويەك  
لە چلەكانەوہ زۆر شتم لاي خۆم  
نووسىوہ و كۆ كرددووتەوہ،  
ئەگەر بشى بلاو بكرىنەوہ، دەبى  
دەزگايەكى گەورە يارمەتىي  
لە چاپدانى بدات. من ئەرشىفىكى  
دەولەمەندم ھەيە، بەلام  
ھىچ لايەنىك يارمەتىي  
نەداوم، تەنيا حزبى شىوعى



ئازاد شەوقى  
۳۰



## هونەررهنډی کورد ئازاد شهوقی



### لاله عهڤده

بۆ یهكهم جار له تهمهني 9 یان 10 سالیڤا، واته سالانی 1956 یا 1957 پێشانگهیهکی شیوهکاری له هۆلی پهروهردهی سلیمانی که ئه و کاته پێیان دهوت مهعاریف و له ئیستادا بازاری کاسۆ مۆلی پێ دهلین کرایهوه. من سهردانی ئه و پێشانگهیهم کرد، یهكهم جار بوو بچمه پێشانگهیهك و تابلۆی هونهرمه‌ندان بێنیم و تابلۆکانی هونهرمه‌ندان ئازاد شهوقی، شیرزاد شهوقی، عوسمان خال، خالد سه‌عید و قادر کوردی و گه‌لیکی تر که

ناوه‌کانیان به بیرم ناکه‌ونه‌وه، له‌و پیشانگه‌یه‌دا  
نمایش کرابوون.

مامۆستای هونه‌رمه‌ند ئازاد شه‌وقی  
هونه‌رمه‌ندیکی سروشته‌په‌سته و خاوه‌نی  
کۆمه‌لیک په‌نگه به شیوه‌یه‌کی ته‌عبیری و  
جوانکاری و لیکدانه‌وه‌یه‌کی تایبه‌تی بۆ خۆی  
دروست کردووه له‌ پرووی پالیتی په‌نگیه‌وه،  
بابه‌ته‌کانی بریتین له‌ سروشته‌که‌ی کوردستان،  
وه‌ک چیا، دۆل، لادئ، چنار، بی، دارتوو و  
هه‌نار. له‌ دیدگای ئه‌م هونه‌رمه‌نده‌وه زه‌وقی  
په‌نگدانان ساده‌گه‌ریتی پیوه‌ دیاره، هه‌ر وه‌ک  
ئینتیباغیه‌کان پله‌ په‌نگیه‌کانی پارچه‌پارچه  
ریک خستوو و خۆی له‌ شیوه‌ی ئاکادیمی  
دوور راگرتوو. په‌نگه‌ گه‌رم و سارده‌کانی  
زۆر تیکه‌لاوی یه‌ک نه‌کردوو. له‌ دیدگای ئه‌م  
هونه‌رمه‌نده‌وه هیلێ ئاسۆ شاراوویه وه‌ زۆر  
مه‌به‌ستی نییه‌ زیاتر له‌ وه‌ی خودی بابته‌که  
به‌ شیوه‌یه‌کی ساده‌ فۆرمه‌کان ده‌ره‌خسینیت،  
فۆرمه‌ ئاسۆیه‌کان قوچ ده‌کاته‌وه و لایه‌نه  
ته‌عبیرییه‌که له‌ لای به‌رجه‌سته ده‌بیت.

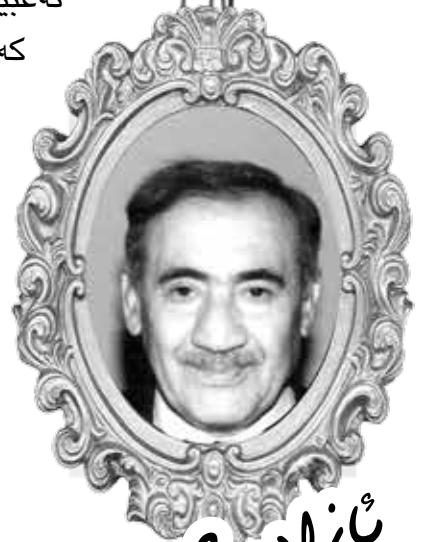
که‌میک گرنگیدان به‌ گۆرپانکاری له‌ پیناو  
جوانی و ریخه‌ستنی فۆرمه‌کان وه‌ک  
سه‌لیقه‌یه‌کی جوانکاری هه‌موو  
مه‌به‌ستیکی ئازاد شه‌وقیه  
و تایبه‌تمه‌ندییه‌کی خۆیه‌تی.  
ستایلی ئه‌و دیاره و زوو  
تابلۆکانی ده‌ناسیته‌وه، ستایلیکی  
تایبه‌ت به‌ خۆی هه‌یه.

به‌ حوکمی ئه‌وه‌ی سالانیکی زۆر  
له‌ ولات نه‌بووم و ئاگاداری زۆر له  
به‌رهمه‌کانی نه‌بووم، بۆیه ناتوانم  
زۆر ده‌رباره‌ی ئه‌و بدویم.

ئازاد شه‌وقی له‌ بواری  
په‌ردوه‌رده‌کردن و خزمه‌تی  
هونه‌ر ته‌قه‌لای زۆر داوه‌ وه‌ک  
مامۆستایه‌ک و چاودێریک

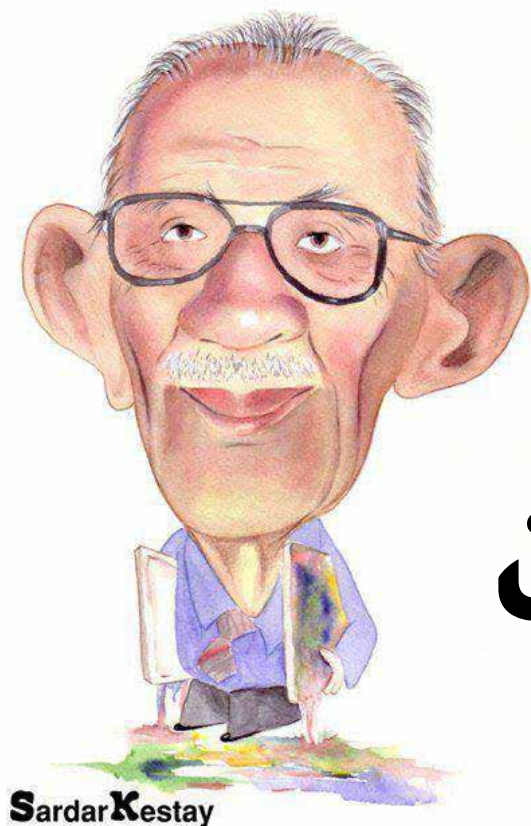
سه‌ره‌پرشتی پیشانگه‌کانی په‌روه‌رده‌ی کردوووه.  
هه‌ر له‌ ساله‌کانی 1950 وه‌ خزمه‌تی هونه‌ر و  
په‌روه‌رده‌ی هونه‌ری کردوووه. ئه‌م هونه‌رمه‌نده  
له‌ پیشه‌نگی هونه‌رمه‌ندانی کورده.

زۆر له‌ کاره‌ هونه‌رییه‌کانی ون بوون، گۆرپانکاری  
ستایله‌کانی دیار نییه‌ و زۆر ئاسته‌مه‌ لیکدانه‌وه‌یان  
بۆ بکه‌ین. له‌ 1993 دا له‌ فه‌ره‌نسا گه‌رامه‌وه‌ بۆ  
کوردستان، چه‌ند جارێک یه‌کترمان بینی، زۆر  
باسی سروشتی کوردستانی ده‌کرد و کاره‌کانی  
پیشان دام و زۆر به‌ په‌رۆشه‌وه‌ وه‌ک سه‌ره‌تای  
لاوی باسی هه‌ستیاری خۆی ده‌کرد. هونه‌رمه‌ند  
ئازاد شه‌وقی تابلۆکانی زیندوون و شایه‌نی  
ئه‌وه‌ن لیکۆلینه‌وه‌یان له‌سه‌ر بکریت.



ئازاد شه‌وقی  
رۆڤار  
٣٢





# پهنگیک که نیشتمان نه یبوو...!

## دلاوهر قهره داغی

بؤ هونه رهنه ند ئازاد شه وقی

خوليام بوو جاريکی تر بتبينمه وه  
جاريکی تر له ژير گويسوانه ی ماله دوور دووره که تا بنيشمه وه  
ئه م جاره يان جگه له شيرزاد\*،  
ئيسماعيل و تهيره کانی گوتيان:  
"بمانبه! ئه م جاره ئيمه يش ديين...!"  
ئه م جاره شيان وهک جاره کانی تر هر تو ددوييت و  
ئيمه ش هر بالين و هر بارانين و هر بينين!



ئه م جاره شيان هر تو ده پرتييت و  
ئيمه يش وهک گه په کيک مندالی لاسار  
ليکداليکدا به ژوور و پيپليکانه و  
هه يوان و ژيرزه مين و  
سه ريان و بانيزه و هه وشه و که له بهر و قوژبنی  
ئاسمانی تابلوکانتا

رادهكەين و دەتۆرپن و دەفرپن و  
پێدەكەنين و دەبارين

به شیرزاد دەلیم:

مامۆستا چۆنچۆنی له زهنگی دهركاكه بدهين  
كه دلی ئەو رهنگه ئازیزه رانهچلهكی و  
له خۆراقه ترهیهكی نه پرژئی؟  
چما بلیی مالهكهی هیند جیگه و ریگهی هه بی  
كه بهش بكا بۆ شاندايانی حوزنی ئیمه و  
بۆ قریوهی پیکه نینهكهی تۆ و  
بۆ له باوه شگرتنی فرینی هه لفرین؟

خوليام بوو جاريكی دی بتبینمه وه  
ئهی رهنگیك هه میشه ئامیزت والا  
بتبینمه وه له شار... له ژیر هه تاودا  
خوليام بوو جاريكی تر  
له قه رهبالخیی لای سه عات شهش و نیوه كانی  
به ردهم كتیبخانهی سلیمانیدا بتبینمه وه  
كه دونیا بۆنی ئەقین و بۆنی چاكانی كاك عومه ری شه عب و  
بۆنی رهنگه كانی جهزا به كر دهگری

خوليام بوو جاريكی تر بتبینمه وه  
ئهی قه دیسیك هه میشه ئامیزت والا  
بتبینمه وه له بهر باراندا  
بتبینمه وه له به یانییه كدا كه هه ردوو كمان له پاسیكدا  
تۆ ته ر به رهنگی گهش و من ته ر به شیعی ری شه رمن  
لای فولكه ی سیوه مزره كانه وه داده به زین و كه دیننه خوار  
کیژیک به لاماندا تینده په ری و  
له دلی خۆیدا دهلن:  
خودایه... چ بوو وا كتوپر  
سینگم پر له بۆنی به هه شت بوو؟

خوليام بوو جاريكی دی بتبینمه وه  
ئهی رهنگیك هه لكردوو له شیعی ری مندا  
ئهی خه میك راکشاو  
له سه ر مسۆده ی یه كه مین نامه ی دلدار ی



شیرزاد و سوو  
رۆفر  
٣٤

ئەى مندائىك ھەمىشە سەرسوورماو  
لەودىو پەنجرەكانەوہ  
ئەى پياويك ھەمىشە ئامىزت والا!

من نىگەرانم كە بىمەوہ و بىبىنم لەوئ نىت  
بىمەوہ و بىبىنم باوہشىكى ترم لئ كەم بووہتەوہ  
بىمەوہ و بىبىنم رەنگىكى ترم سەفەرى كردوہ  
بىمەوہ و بىبىنم شىعەرىكى ترم ديار نەماوہ  
بىمەوہ و بىبىنم  
كۆلانئىكى ترم چووہ بۆ پياسەى دوور

ئەى رەنگىك ھەمىشە باوہشت والا  
ئەم جارەش دىين  
ئەم جارە جگە لە كاك شىرزاد،  
ئىسماعىل و تەيرەكانىشىم لەگەل دىين  
ئەم جارەيان خەمگىنتەرىن لە جارەن  
ئەم جارەيان دلمان گەلىك ناسكتەر و سەر و ريش و بالمان  
شەلالترە بە جىگەپىئى بەفر و بە جىگەبالئى خەون و  
بە جىزامى بارەن  
ئەم جارەيان توورەتر و ئارامتر و  
قەرەبالختر و بىدەنگترىن لە جارەن

لە ترومبىئەكەدا بە شىرزاد دەلئىم:  
مامۆستا... با زۆر بە ئەسپايى  
وہك نىشتنەوہى پەرەسىلكەيەك  
لە دەرگاي مالهكەى كاك ئازاد بەدەين  
ئەو پىدەكەنى و وەلامم دەداتەوہ:  
باشە چاوہكەم... وا دەكەين!

سەرەتاي 2003

\* مەبەست لە مامۆستا شىرزاد ھەسەنە.

تەبىئىي: ئەم تىكستە لە كۆشىعەرى "جادەى مېخەك" ھوہ وەرگىراوہ.





# له دهفتەری تیبینی بیئەرانسی بەکیك له پێشانگەکانییه وه:

مستەفا سالح کەریم

له شاری به فر و خوینه وه له تهك دهسته یهك له هاوپیانا به رهو هۆلی (پهشید) هاتین، بۆ به شداربوونمان له زهماوهندی هونهری کوردیدا، هاتین: تا سۆراخی راستی بزانی، چونکه دلنایام که سۆراخی راستی هه ر لای ئەدی بی راستگۆ و هونهرمهندی پهسه نه. که به ناو تابلۆکاندا گهشتیکی دهرویشانه م کرد، وام ههست ده کرد که دیوانی (گۆران)ی مهزن دهخوینمه وه، ئەو سروشته جوانه ی له شیعەرەکانی ئەوا مروّف دههینیته جۆش، سه ره له نوێ له تابلۆکانی هونهرمه ند ئازاد شه وقیدا چاریکی تر دل و هۆش و



دەروون دەگەشینیتهوه.

جەماوەر بە گەرمی پیشوازیی لە خوشەویستی  
خاک و نەتەوه کرد بە چیاى سەرکەشى و بەفر و  
بارانى و پاییز و زستان و بەھاریهوه.  
ئاویتهکردنى ئەو رەنگانە بەم شیوهیه لە خۆیدا  
هونەریکی تاییهتە کە جیگەى ریز و پیزانینه.  
دەستەکانت خۆش. دلنیاش بە کە ھەر ئەم جۆرە  
کارانە بۆ مروّف دەمیننەوه.

پاییز! پاییز!

بووکی پرچ زەرد

من مات، تو زیز

ھەردوو ھاودەرد

\*\*\*

بەفر ئاسۆی بلند بگریته چوارچیوهی بلوورینی  
لە چەم ھەلسی خوڤە و ھاژەى شەپۆلى ئاوی  
خوینینی

\*\*\*

ئەملا یەك پەلە، ئەولا یەك پەلە، ھەورى  
رەنگاوپرەنگ

لە ناوہراستا: بە دەم ئاسۆه رۆژى شوخوشەنگ

\*\*\*

پەرەى ھەلالەى چوالەى سووراوپرەنگ

جارجار ئەوہرى بە خشەى پىی ھەنگ

\*\*\*

گولباخى گەشاوہى گەلا تیکشكاو

بە کولمیا دیتە خوار ئارەق لە گولاو

\*\*\*

جاریکیان لە کۆرپیکى ئەدەبیدا گوتم: "مەگەر  
بە شیعەرەکانى گۆرانا ھەندى شوینەوارى  
کوردستانمان بناسینەوه". وا ئەم جارەش دەلیم:  
تابلۆکانى کاک ئازاد ئەو چاوه گەشانەن کە گوند  
و دیھاتەکانى کوردستانى پى دەبینن: ھىرۆ،  
کانى وەتمان، تەویللە، بیارە، پینجوین، عەسکەر و  
ئاغجەلەر... ئەم شوینانە ھەرگیز لە یاد ناچن و لەم  
تابلۆیانەشدا بە نەمرى دەمیننەوه. ۳۰ سال پترە  
کە لە نزیکەوه ئەم ھونەرمەندەى ھاوړیم دەناسم،  
دەزانم چۆن بۆ ھونەر دەسووتى. بەلام ئەوہى  
راستى بى، بەپى بارودۆخى سەردەم، ئەم جارە  
لە ھەموو جارەن زیاتر بەم دیمەنە رەنگینە شاد  
و دلخۆشى کردم، بەتاییهتى کە پيشانگەکەى ھىچ  
جۆرە دەستیاوێكى تیا نەبوو، بەبى ھىچ پەساپورتى  
ھونەرەکەى چووہ دلى ئەو ھەموو خەلکەوه...





# ئازاد شهوقى: بیره وه ریبه هونه ریبه کانم

ناوى ته واوم: ئازاد مهحمود عهبدولقادر شهوقى، به -ئازاد شهوقى- ناسراوم. له بهغدا پهیمانگه ی هونه ره جوانه کانم ته واو کردووه، خویندنی سهره تاییم له ههولیر و کهرکوک و دیوانیه ته واو کردووه. له قوتابخانه ی (ئیمام قاسم) ی سهره تایى له کهرکوک ماموستا ره فیک عالی خوا لئی خووش بی کاریکى گرنگی کرده سهر ریپازی هونه ریم.

له پشووی هاوینه دا له نیو کیلگه و باخ و بیستانه کانى ئیمام قاسمدا چاوم به دیمه نه کانى ده کرایه وه، ههر له و ماوه یه دا هونه رى بیناسازى سهرنجى راده کیشام، به تاییه تی خانووه کونه کانى کهرکوک و ئه و نه خشونیکاره ی له مزگه وتى (نائب ئوغلى) و کلیسه ی کلدان له قه لای کهرکوک و دهر وازه کانى قه لآ و تاقه کانى کولان و مزگه وته کانیدا به دیم ده کردن، جگه له نه خشى سهر کیل و مه زارى پیاوچاکان. باو کم که فرمانبه رى میرى بوو، سالى ۱۹۴۳ له کهرکوک وه گويزرایه وه بو دیوانیه و نزیکه ی سى سال له وى مایه وه.

له م شاره جوانه دا زیاتر شهیدای هونه رى ته شکلی بووم. به ریوه به رى قوتابخانه و ماموستا کانم زور هانیا ن دام و پشتگیریا ن کردم، له وانه ماموستایان (عهبدوله ادى شاکر ئه لعامرى، حسین ئه حمه د ئه لپزه زوى، شیلال فه یان، عهبدولکه ریم خه تلان). لیتره سهره پای هونه ر، خووم دایه په خش و بلاو کراوه ی

قوتابخانه و نووسینی وتاری ئهدهبی و خویندنهوه و له بهرکردنی دهقهکانی (نهج البلاغه).

لهم قوناغه دا فهزمانهبری کتیبخانهکه مان زور هانی ئه دام و پئی خووش بوو که خووم دابووہ خویندنهوه، رینمایی ئه وهی دهکردم که (موتنه بی و ته ها حسین و عه قاد و مه حمود ته یمور و ره سافی و زه هاوی و عه لی مه حمود ته ها ئه لموه هندیس) بخوینمه وه.

هه ر له م سه رده مه دا چالاکیه کانم فراوانتر بوون، سه رکه وتمه سه ر شانوش، له دوو شانوانمه دا به شداریم کرد، یه که میان به ئینگیزی (ناهنگی چاخواردنه وه) ده رهینانی ماموستا (شیلال فه یاز)، دووه میان (پیسکه) ده رهینانی (حسین ئه حمه د ئه لره زوی).

وا دیته یادم سامی عه بدولحه مید که ئه و ساله له ئامادهیی دیوانیه قوتابی بوو، ئه و میکیاژی کردین. له سالانی دیوانیه مدا زور به تاسه وه بووم بۆ بینینی ئه و شانوانمانه ی له سه ر شانوی ئامادهیی دیوانیه پیشکesh ده کران.

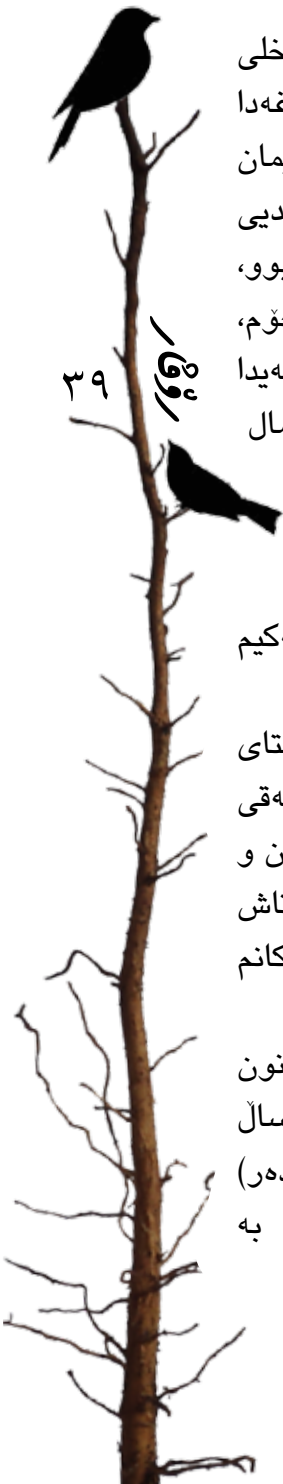
له سالی ۱۹۴۶ دا جاریکی تر باو کم گو یزرایه وه بۆ کهرکوک و ئه م شاره به وه فایه م به جئ هیشت. له بهر ئه وهی به پله یه کی باش قوناغی سه ره تاییم ته واو کرد، له کولێژی شا فه یسه ل له به غدا وهرگیرام، به لام زور زوو به جیم هیشت، گه رامه وه مالی باو کم له کهرکوک و له وی چوومه قوتابخانه ی ناوه ندی. له م ده ورده دا هونه رمه ندانی شارم ناسی، وه ک (مه حمود ئه لعوبهیدی، سینان سه عید، سه دیق ئه حمه د)، له ئه دیبانیش جووته برا (عه بدولسه مه د و عه بدولعه زیز خانه قا و هادی مه ردان و ئیبراهیم محه مه د عه لی و نائل یه عقوبی و مارف خه زنه دار)، هه روه ها به دیداری میژوونوسی مه زن ماموستا (محه مه د جه میل رۆژبه یانی) شاد بووم.

سالی ۱۹۵۳ قوناغی ناوه ندییشم ته واو کرد و له په یمانگه ی هونه ره جوانه کان له به غدا وهرگیرام، پیش ئه وهی ئه م شوینه هه لبرێرم، زور به تاسه وه ئه مپوانیه به ره مه ی هونه رمه نده کانی

کهرکوک، به تایبه تی دکتور سینان سه عید و هونه رمه ندی مه زن مه حمود ئه لعوبهیدی پیشه وای بزووتنه وهی هونه ری ته شکلی له کهرکوک. به ره مه ئه ده بییه کانی چیرۆکنووس عه بدولسه مه د خانه قا و ره خنه گر عه بدولعه زیز خانه قا و شاعیر هادی مه ردان و وهرگیر ئیبراهیم محه مه د عه لی م ده خویندنه وه، له م قوناغه شدا ناوبه ناو وتاری ئه ده بیم له په خش و بلاو کراوه ی قوتابخانه و رۆژنامه عیراقیه کاندایا ده کرده وه. هه ر وه ک وتم، له په یمانگه ی هونه ره جوانه کان به شی به یانیان وهرگیرام، ئه مه یه که م سال بوو که به شی به یانیان بکریته وه. ته نیا دوو لق بووین، لقی وینه و په یکه رتاشی، لقی موسیقا.

ماموستا کانمان (فایه ق حه سه ن و ئیسماعیل شیخی و عه تا سه بری و فه ره ج عه بۆ) بوون. له م قوناغه دا به هوی ئه م ماموستا به ریزانه وه زیاتر شاره زاییمان په یدا کرد و چاکتر له هونه ر تیگه یشتین. په یوه ندی نیوان به شی به یانیان و به شی ئیواران پته وتر بوو، شاره زای به ره مه کانیان بووین، به شبه حالی خو م، له ته ک زوربه ی هونه رمه نداندا په یوه ندیم په یدا کرد، له وانه ماموستایان (کازم حه یده ر، جه مال فه ره ج، عه بدولغنه ی حکمه ت، نوری ئه لراری، شاکر حه سه ن ئال سه عید، ماموستای مه زن ئه سعده عه بدولر زاق، حافز ئه لدروبی، نه زیهه سه لیم، مونیر به شیر، غانم حه داد، مونیر ئه لحه کیم و روحی ئه لخامش).

له سالانی خویندندا له په یمانگه ماموستای گه وره م هونه رمه ندی خوالیخوشبوو (حه قی ئه لشیلی) ده ورکی بالای هه بوو له رینماییکردن و پیگه یاندنی هه ست و هوشی هونه ریمدا. تا ئیستاش به ریزه وه یادی ماموستا کانم و هاو ریکانم ده که مه وه و هه والی چالاکیه کانیان ده پرسم. یه که م سالمان نووسه ری به ناوبانگ (زه نون ئه یوب) عه میدی په یمانگه بوو، دووه م سال خوالیخوشبوو (شه ریف محه مه د ئه مین حه یده ر) که کردمی به چاودیری گشتی په یمانگه. به



پله‌یه‌کی باش په‌یمانگه‌م ته‌واو کرد، نازانم بۆچی زور دلم به‌وه‌وه بوو که له به‌غدا یان له دیوانیه دابمه‌زیم، چونکه ئه‌وه‌ی راستی بیت، به‌لای خومه‌وه دیوانیه ئه‌و لانکه‌یه‌یه که تاییدا په‌روه‌ده کرام. هیوام وابوو خویندنی بالا ته‌واو بکه‌م، به‌لام بۆم نه‌گونجا. له قوتابخانه‌ی ناوه‌ندی سلیمانی کرام به‌ماموستای هونه‌ر و پوژی (۱۹۵۵/۱۱/۲۱) ده‌ستم به‌کاری خۆم کرد. هه‌ولم دا ئه‌و بناغه هونه‌رییه زانستیانه‌ی له لام چه‌سپیوون، بیانگه‌یه‌نمه قوتابیه‌کانم. هه‌ر پاش ماوه‌یه‌ک ئه‌م هه‌ول و ته‌قه‌للایه‌م که له‌سه‌ر رینبازیکی نوێ و نه‌خشه‌یه‌کی زانستیانه به‌جیم ئه‌هینا، سه‌ریان گرت و به‌ری په‌نجه‌که‌م له پیشانگه هونه‌رییه‌کاندا ده‌رکه‌وت.

له‌و قوتابیه‌یه‌ی ئه‌و سه‌رده‌مه که شانازیان پیوه ده‌که‌م: (قادر محهمه‌د سه‌عید، ره‌ئوف علی سه‌عید، ته‌ها خه‌لیل، عه‌زیز موراد، فایه‌ق علی ره‌شید) بوون. ئه‌م برایانه هه‌تا ئیستاش هه‌لگری مه‌شخه‌لی هونه‌رن.

ئینجا بووم به‌ماموستای وینه له ئاماده‌یی سلیمانی، له‌و ساله‌دا له‌گه‌ل هاوپی هونه‌رمه‌ند خالد سه‌عید که له‌دوره‌ی خۆم بوو، پیکه‌وه دیکوری شانۆنامه‌ی (بیسکه‌ی ته‌رپیر)مان ئاماده کرد. جگه له‌وه، ماکیاچی ئه‌کته‌ره‌کانیشم ده‌کرد.

زور ئاواتم بوو مه‌لبه‌ندی‌کمان بی بۆ یه‌کخستنی هه‌ول و ته‌قه‌للا و چالاکی هونه‌رمه‌نده‌کان. به‌رودوا به‌ریوه‌به‌ره‌کانی په‌روه‌ده‌ی سلیمانی ماموستایان (عه‌زیز محهمه‌د قادر و صالح سه‌عید و موسا عه‌بدولسه‌مه‌د) زور پشتگیریان کردم. له‌ئه‌نجامدا

توانرا (مه‌لبه‌ندی هۆی پوونکرده‌وه‌ی بیستن و بینین) بکریته‌وه. ئه‌و کاته لیپرسراوانی وه‌زاره‌تی په‌روه‌ده له‌کرده‌وه‌ی ئه‌و مه‌لبه‌نده‌دا زور پشتگیریان کردم. له‌سلیمانی نه‌ک هه‌ر پشتگیریان کرا، به‌لکو له‌لایه‌ن پووناکبیرانه‌وه پیشوازیه‌کی چاکیشم لی کرا، له‌وانه خوالیخۆشبوو ئه‌دیب و نووسه‌ر (مه‌حمود ئه‌حمه‌د)، هاوپی و برا کاک (مه‌حمود توفیق خه‌زنه‌دار)، براده‌ری چیرۆکنووس (مسته‌فا صالح که‌ریم).

ئه‌م مه‌لبه‌نده له‌لایه‌ن وه‌زیری په‌روه‌ده‌ی ئه‌وساوه ماموستا (عه‌بدولحه‌مید کازم) کرایه‌وه، پوژی ۱۹۵۸/۳/۲۱ به‌فرمانی (۲۸۱۶) کرام به‌لیپرسراوی مه‌لبه‌ند، هه‌ستم ده‌کرد ماموستایان و به‌ریوه‌به‌ره‌کانی قوتابخانه‌کان زور به‌خۆشیه‌وه هاریکاریم له‌ته‌کدا ده‌که‌ن.

له‌به‌ر ئه‌وه‌ی ده‌وره‌یه‌کی تایبه‌تم له‌به‌غدا بینبوو، بۆیه توانای به‌کاره‌ینانی ئامیری سینه‌ما و پرۆژیکته‌ر و ئامیره‌کانی فیرکردنم هه‌بوو، توانیمان کامیرای وینه‌گرتن و کامیرای سینه‌مایی و جیهازی چاپکردن به‌ئاوریشم و ئامیری تۆمارکردنی ده‌نگ بۆ مه‌لبه‌نده په‌یدا بکه‌ین.

ئینجا پیویست بوو کادر بۆ مه‌لبه‌نده‌که دابمه‌زری، ئه‌وه بوو کاره‌باییه‌ک و وینه‌گریک و چه‌ند وینه‌کیشیک له‌مه‌لبه‌ند دامه‌زران. ئه‌م مه‌لبه‌نده به‌و توانا که‌مه‌یه‌وه توانی خزمه‌تیکی زوری ده‌زگا زانیارییه‌کان بکات، ده‌توانم بلیم یه‌که‌م مه‌لبه‌ند بوو له‌هه‌موو پاریزگاکانی عیراقد، ته‌نیا له‌ وه‌زاره‌تی په‌روه‌ده له‌به‌غدا مه‌لبه‌ندیکی له‌م شیوه‌یه هه‌بوو.

له‌و کاته‌دا که سه‌ره‌پرشتیاری مه‌لبه‌نده‌که بووم، ئه‌م برایانه له‌ته‌کدا کاریان ده‌کرد: ماموستایانی خوالیخۆشبوو سه‌ید موحسین سه‌مینی خۆش‌نووس، خوشکه پووناک جه‌میل سائیب، هونه‌رمه‌ندان خالد سه‌عید، عومه‌ر علی ئه‌مین، قادر کوردی، سمکو عه‌زیز، نوری ئیسماعیل، ئیسماعیل خه‌یات، هه‌روه‌ها کاک گورگین گریگور



نازاد و سه‌ووف  
رؤف  
٤٠



چالاکییانه بۆ زه‌ماله‌یه‌کی یونسکو له پاریس پالیئورام، به‌لام له‌به‌ر که‌میی دارایی یونسکو پالاوتنه‌که‌م دواخرا. شیاوی باسه‌ چه‌ند جارێ له‌ لایه‌ن وه‌زاره‌ته‌وه بۆ چوونه‌ده‌ره‌وه‌ی ولات بۆ خویندن پالیئورام، به‌لام له‌ ئه‌نجامدا هیچیان سه‌ریان نه‌گرتوه‌.

سالی ۱۹۶۵ نێردرام بۆ به‌یروت بۆ هاوبه‌شیکردن له‌ ده‌وره‌ی (ئاداب و علوم) له‌ زانکۆی ئه‌مه‌ریکی. له‌وێ له‌ کاتی ده‌وره‌که‌دا پێشانگه‌یه‌که‌م ئاماده کرد که له‌ لایه‌ن دکتۆر (حه‌بیب ئه‌لکورانی)یه‌وه کرایه‌وه، زۆر له‌ لایان په‌سه‌ند بوو، توایم هونه‌ری په‌سه‌نی کوردی به‌ رووناکبیرانی ئه‌وێ بناسینم.

من له‌ ژياندا ده‌رسی وینه‌م له‌ هه‌موو قوناغه‌کاندا وتوو‌ته‌وه هه‌ر له‌ باخچه‌ی ساوایان و قوناغی سه‌ره‌تایی و ناوه‌ندی و ئاماده‌یی تا خانه‌ی مامۆستایان، جگه‌ له‌ ده‌وره هونه‌رییه‌کان.

له‌ سالی ۱۹۶۹وه تا سالی ۱۹۷۱ چوومه‌ سه‌عویدی و له‌ جیی مامۆستا شاکر حه‌سه‌ن ئال سه‌عید بووم به‌ مامۆستا له‌ په‌یمانگه‌ی هونه‌ره‌ جوانه‌کان.

یه‌که‌م که‌س بووم له‌وێ هاوبه‌شی دامه‌زراندنی مۆزه‌خانه‌ی پێشه‌سازی میلی و هونه‌ری میلی و فۆلکلۆریم له‌ په‌یمانگه‌که‌دا کرد. که له‌ کۆتایی سالی ۱۹۷۱دا گه‌رامه‌وه سلیمانی، ماوه‌یه‌که له‌ ئاماده‌یی کچان و ماوه‌یه‌که له‌ قوتابخانه‌ی سه‌رشه‌قام مامۆستا بووم.

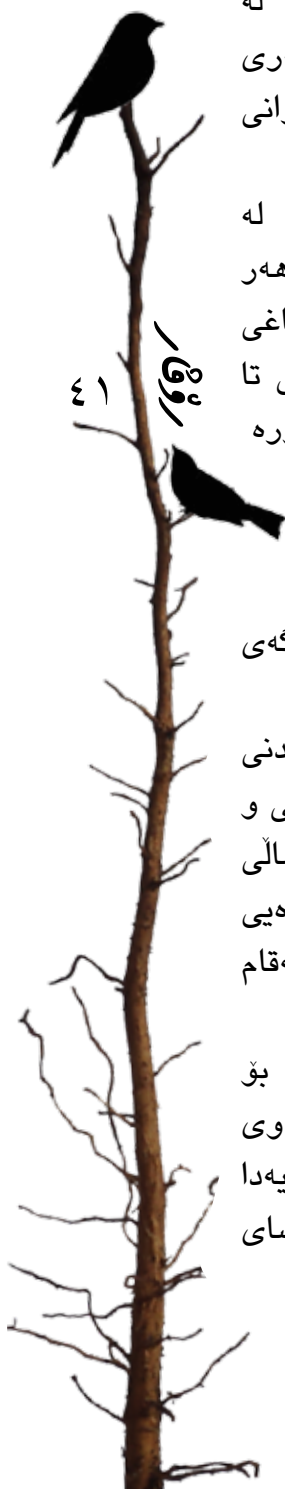
پاشان کرام به‌ سه‌ره‌رشتیاری په‌روه‌رده‌یی بۆ کاروباری هونه‌ر له‌ په‌روه‌رده‌ی سلیمانی. شیاوی باسه‌ یه‌که‌م سه‌ره‌رشتیار بووم که له‌م پارێزگایه‌دا بۆ هونه‌ر دا‌بنریم. پشنگیری به‌رپه‌وه‌به‌ری ئه‌وسای



بۆ کاره‌با و سالح خزیر بۆ وینه‌گرتن و کاروباری ئیستگه‌ی قوتابخانه‌کان. ئینجا له‌ دوایدا ئه‌م مه‌لبه‌نده و مه‌لبه‌ندی چالاکیی قوتابخانه‌ کران به‌یه‌ک.

به‌ شانازییه‌وه ده‌یلم: دامه‌زرینه‌ری هه‌ردوو مه‌لبه‌نده‌که بووم، جیی شانازییشمه که توایم یه‌که‌م مۆزه‌خانه بۆ جلوه‌به‌رگی کوردی و جلوه‌به‌رگی فۆلکلۆری جیهانی له‌ ناو ئه‌م مه‌لبه‌نده‌دا بکه‌مه‌وه. له‌ رینگه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده و وه‌زاره‌تی ده‌ره‌وه‌وه توایم ده‌نگی خۆم بگه‌یه‌نمه ده‌ره‌وه بۆ ئالوگۆری جلوه‌به‌رگ.

له‌ کۆنگره‌ی یه‌که‌م هونه‌رمه‌ندانی عێراقی له‌ به‌غدا پێشانگه‌یه‌کی تاییه‌تیم بۆ جلوه‌به‌رگی کوردی کرده‌وه که جیی په‌زنامه‌ندی گشت لایه‌که بوو. به‌رامبه‌ر به‌م



پهروهده ماموستا (سامی حسین نازم) هه‌رگیز له بیرم ناچی. ماوهی دوانزه سال له م کاره‌دا مامه‌وه. له ئاراسته‌کردنی ماموستایانی قوتابخانه سه‌ره‌تاییه‌کان بۆ پیگه‌یاندنی چرو تازه پشکوتوه‌کان و بۆ گه‌شه‌کردنی به‌هره‌ی قوتابیان ده‌وری خۆم بینی تا له ۱۹۸۵/۱/۱ له‌سه‌ر خواستی خۆم خانه‌نشین بووم، به‌لام ئایا خانه‌نشینی بۆ ئه‌دیب و هونه‌رمه‌ند هه‌یه؟ بیگومان نه‌خیر، چونکه ئیتر ده‌ستم دایه فلچه و بۆیه و که‌وتمه‌وه کارکردنی هونه‌ری له قو‌ناغی تازه‌مدا.

هه‌ندی ورده‌راز

۱- باسیکی فراوانم ده‌رباره‌ی شیوازی و تنه‌وه‌ی وانه‌ی په‌روه‌ده‌یی هونه‌ری هه‌یه و سالی ۱۹۶۷ پیشکەش به وه‌زاره‌تی په‌روه‌ده‌م کرد.

۲- باسیکم به ناو‌نیشانی (لیکۆلینه‌وه‌ی ستاتیک) پیشکەش به زانکۆی سلیمانی کرد، تیایدا دوو پیشنیازی گرنگ هه‌بوو:

۱/ مه‌لبه‌ندیک له زانکۆ بکریته‌وه به ناوی (مه‌لبه‌ندی باس و لیکۆلینه‌وه‌ی ستاتیک).

ب/ له سلیمانی په‌یمانگه‌یه‌ک بۆ هونه‌ره‌ جوانه‌کان بکریته‌وه.

۳- باسیکم پیشکەش به کۆنگره‌ی یه‌که‌می هونه‌رمه‌ندان له به‌غدا کرد ده‌رباره‌ی بایه‌خدان به وانه‌ی په‌روه‌ده‌ی هونه‌ری له باخچه‌ی ساوایان و قوتابخانه‌کاندا.  
 ۴- سه‌باره‌ت به بووکه‌شووشه و بووکه‌سه‌ماکه‌ره باسیکم ئاماده کرد و به هاوکاربی هاوه‌لیکی سوریا‌یی پیشکەشمان کرد به زانکۆی ئه‌مه‌ریکی له به‌یروت.  
 ۵- سه‌باره‌ت به گرنگی

مه‌لبه‌ندی ئیشی ده‌ست و بایه‌خدان به وتنه‌وه‌ی ئه‌م ماده‌یه له قو‌ناغی سه‌ره‌تاییدا و گه‌شه‌پیدانی توانای راهینان و پیگه‌یاندنی کادری کارامه، باسیکی فراوانم پیشکەش به وه‌زاره‌تی په‌روه‌ده کرد.

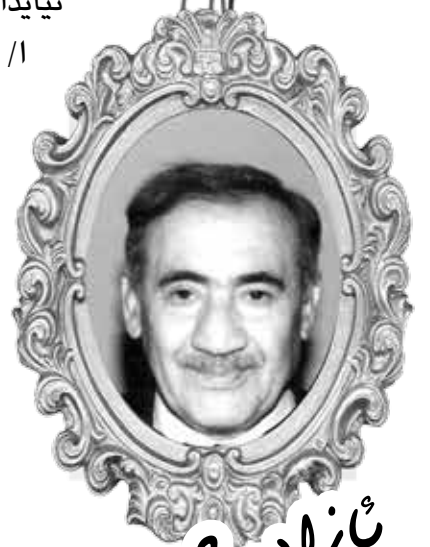
۶- سالی ۱۹۵۸ یه‌کیک بووم له ریکه‌رانی (پیشانگه‌ی کشتوکال و ئازهل) له سلیمانی.

۷- یه‌کیک بووم له وانه‌ی بۆ بایه‌خدان به شانۆی مندال هه‌ولم داوه و شانۆی باخچه‌ی ساوایان به‌ری ئه‌و رهنج و ته‌قه‌للایه‌مه.

لیرده‌دا شتیکم دیته‌وه یاد و به هه‌لی ده‌زانم باسی بکه‌م: سه‌ره‌تای کانوونی دووه‌می سالی ۱۹۶۲ بوو، دنیا سارد بوو، به‌فر باریبوو، هاو‌رپی خۆشه‌ویستم مسته‌فا سالح که‌ریم که له سالی ۱۹۵۷ هه‌بوو بوو بووین به هاو‌رپی و برا، شتیکی زۆر گرنگ لیکی نزیک کردبووینه‌وه، دوو لاو له سه‌ره‌تای لاویتی و هیوا و ئاواتدا، ئه‌ویکی شه‌یدای ئه‌ده‌ب و رۆژنامه‌نووسی، منی ئاشقی هونه‌ر و ئه‌ده‌ب، ئه‌م ئه‌شقه کردبووینی به برا، نه‌ک ته‌نها به هاو‌رپی.

ئه‌م برایه‌م له چوارتاوه به ته‌له‌فۆن پپی وتم: که له قوتابخانه‌ی چوارتای کوران که ئه‌و به‌رپه‌به‌ری بوو، شانۆبیه‌کیان به ده‌سته‌وه‌یه و پیوستیان به ماکی‌ره، ده‌ستم به پوویه‌وه نه‌نا، به رۆژیکی توف به‌و ریگه پینچاوپینچه ناخۆشه‌ی ئه‌وسادا چووم بۆ چوارتا، له ریگه ئۆتومیله‌که‌مان وه‌رگه‌را و کاره‌ساتی ناخۆشیشم بینی، به‌لام که گه‌یشتمه ئه‌وی و ئه‌و جۆشوخرۆشه‌م بینی، هه‌موو ماندوویه‌تیم بیر چووه‌وه، ماکیاجی قوتابیه‌کانم کرد و بۆ ئیواره په‌رده کرایه‌وه و شانۆنامه پیشان درا له ئاماده‌کردن و ده‌ره‌ینانی هاو‌رپیم (مسته‌فا سالح که‌ریم)، سه‌رکه‌وتنی شانۆبیه‌که به‌ختیاربیه‌کی پی به‌خشیم که مه‌گه‌ر هه‌ر هونه‌رمه‌ند هه‌ست به‌و جۆره به‌ختیاربیه‌بکات.

۸- سالی ۱۹۵۸ ریکه‌خه‌ر و ده‌ره‌ینه‌ری میهره‌جانی به‌رگری فۆلکلۆر و میلی بووم له باخچه‌ی



نازاد و سوڤار

ساوایانی سلیمانی و لهسه شانووی کتبخانهی گشتیی ئەوسا پیشکەش کرا که بهرامبەر به مزگهوتی گهوره بوو.

۹- بایه خیکی زۆرم به سامانی میلیلی کوردی داوه بو ئەوهی باسه کانم به پینز بکه، هه میسه پیاوانی ریشسی و دنیا دیدهم دیوه و دیهاتهکان گهراوم و ده ربارهی خوارده مهنی و جلوبه رگ و گژوگیا و داووده رمان و لاوک و ههیران و گۆرانی و لاواندنه وه و لایلیه ی مندال پرسم کردوه.

۱۰- تا ئیستا له هیچ نه قابه و کومه لیککی هونه ریدا ئەندام نیم.

۱۱- وهک له وه وه بهر باسم کرد، چه ند جاریک بریاری پالوتنم ده رچوه بو ده ره وهی ولات و له ئەجامدا کۆسپ و ته گه ره هینراوته ریگه، له وانه:

ا/ سالی ۱۹۶۵، زه ماله ی یونسکو بو خویندن له پاریس.

ب/ سالی ۱۹۵۷، زه ماله ی وه زاره تی ئاوه دانکرده وه بو ژاپون بو خویندی نه خوشونیکاری قوماش.

ج/ سالی ۱۹۵۸، ناردن بو ئەمه ریکا بو خویندی دیکوری شانوی منال له کالیفورنیا.

د/ کۆتایی سالی ۱۹۵۸، زه ماله یه ک بو کۆریا بو خویندی سیرامیک.

ه/ سالی ۱۹۵۹، ناردن بو ئیسپانیا بو خویندی (هونه ری ریازه ی ئیسلامی)، له دواییدا گۆرا به وهی که بنیردریم بو ئیران بو هونه ری ته ونکردن و نه خشی فهرش، ئەمیش هه ر سه ری نه گرت، چونکه وهک زانیم، ئەمه یان بو راهیتانه، نهک بو خویندن و بروانامه شی نابێ. له بهر ئەوه خۆم وازم له چوون هینا.

۱۲- هه ز به هاوڕینییه تی منال ده کهم و زۆر دل به وینه ی منالان ده کریتته وه.

۱۳- له خوین و دیمه نی خوین زۆر ده ترسم.

۱۴- سه روشتم خۆش ده وی و سه رچاوه ی هه موو هه ستیککی هونه ریمه.

۱۵- به شانازییه وه هاوبه ش بووم له چاککرده وه

و پاراستنی شانوی ئاماده یی سلیمانی. پیشنیازیشم کرد که هۆله که پلیکه دار بکری.

۱۶- کاتی خۆی سالی ۱۹۵۲ له په یمانگه ی هونه ره جوانه کان به پیشنیازی من و یارمه تی هونه رمه ندی مه زن فایه ق هه سه ن گه شتیکنان بو شه قلاوه و رواندوز و دیانه ریک خست، هه روه ها باتاس و هه ریر و حاجی هۆمه ران و زینوی شیخی و رایات. پازده رۆژی خایاند، به ری ئەم گه شته مان پیشانگه یه ک بوو له به غدا ئاماده مان کرد.

۱۷- ئەوه ی پاش ۲۹ سال خزمه تکردن له په ره رده دا شانازی پیوه ده کهم، وشه جوانه کانی مامۆستایان و ریزگرتنی هونه رمه ندان و پروناکبیران و ئەدیانه که هه میسه مه دالیای زیڕینی به رۆکن.

۱۸- په یوه ندیم له ته ک زۆربه ی ئەدیبه و هونه رمه نداندا پته وه، زۆریشیان هاوڕیی نزیکن.

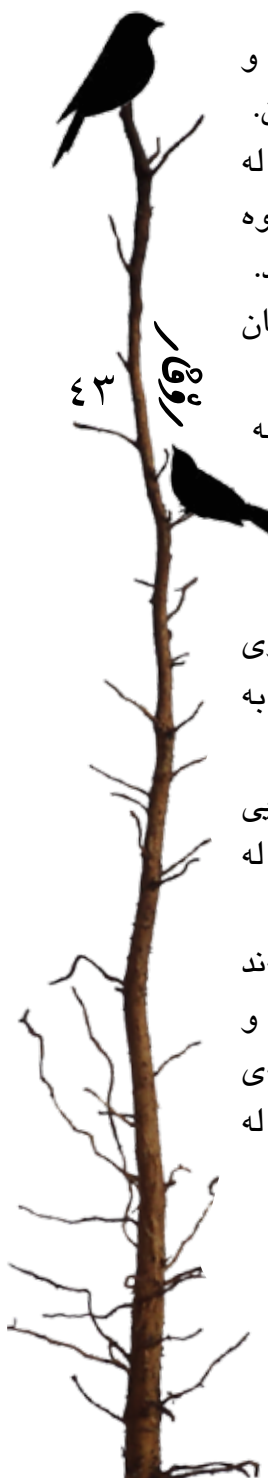
۱۹- زۆربه ی ئەو شانۆبیانه ی سالی ۱۹۵۷ له سلیمانی له لایه ن قوتابخانه سه ره تاییه کانه وه پیشکەش کران، من ماکیاجی قوتاییه کانم ده کرد.

۲۰- له شانۆنامه ی کاوه ی ئاسه نگه ردا دیسان ماکیاجی ئەکته ره کان به من سپێردرا.

۲۱- کاتی کهم بو یه کهم جار له م پاریزگایه دا له شه سه ته کاندان هاوڕیم مسته فا سالح که ریم که به ریوه به ری قوتابخانه ی مه لکه ندی و پاشان قوتابخانه ی شیخ مه حمود بوو و گوڤاریکی قوتابخانه ی به کوردی و به عه ره بی به ناوی (رابه ر) وه ده رکرد، له زۆربه ی ژماره کانییدا به نووسینی وتاری هونه ری به شداریم ده کرد.

۲۲- سالی ۱۹۸۲ ده رباره ی تاقیکردنه وه ی هونه ری خۆم کۆریکم له لایه ن نه قابه ی هونه رمه ندانه وه له هۆلی نه قابه کانی کریکاران بو ساز کرا.

۲۳- سالی ۱۹۵۷ له ته ک خوالیخۆشبوو هونه رمه ند ره فیک چالاک و برایان مسته فا سالح که ریم و دیلان و نوری وه شتییدا له ئەندامانی ده سه ته ی دامه زریته ری کومه له ی هونه ره جوانه کان بووم له سلیمانی.



کورتەپاز

هەر له مندالییهوه شهیدای دیمه نه جوانه کانی دیهاتی ههورامان بووم، به تاییه تی بیاره و ته ویله. درهختی جوان، چپای سه رکهش، تاڤگهی ئاو، راستگویی و زیرهکی و دهستپاکی و دلسۆزی خه لکه که. بۆیه ههرگیز له بیرم ناچنه وه و له تابلۆکانمدا رهنگ دهدهنه وه. ههروهها دیهاتی پشدر و رانیه، دیمه نی به ره به یان، کاتی زه رده په پ، ئاوی قوئی، سه روچاوه و بیتواته، مه رومالات، کار و به رخ، دهنگی شوان و ئاوازی شمشال. ئەمانه هاندهرم بوون بۆ زیاتر خۆماندووکردنم له هینانه به ری تابلۆکانمدا.

ههروهها دیهاتی گه رمیان، ناوچه ی ئاڤه له ره و سهنگاو کاریکی زۆریان کردووه ته سه ر به ره مه کانم، زووزوو سه رم لی ده دان و به دیداری که سوکاری قوتابیان شاد ده بووم. ئەو هونه رمه ندانه ی به تاسه وه هه ز به هونه ره که یان ده که م، هه ری که و له بواری خۆیدا:

حه قی شیبلی، فایه ق هه سه ن، ئەسه ده عه بدولر ه زاق، جه واد ره سول، ئیسماعیل شیخلی، ئیسماعیل خه یات، عه تا سه بری، مه حمود ئەلعوبیدی، محمه د عارف، ئەحمه د سالار، سمکو عه زین، مونیر به شیر، غانم هه داد، هاشم ئەله رجه ب، مونیر هه کیم، ئیبراهیم شعوبی، ئەنوه ر قه ره داغی، خالد سه رکار، دلیر ئیبراهیم.

ئەو ئەدیب و شاعیرانه ی به ره مه کانیان ده خوینمه وه و چیژی تاییه تیم ده ده نی:

ئەحمه د هه ردی، جه میل رۆژبه یانی، دکتۆر مارف خه زنه دار، دکتۆر ئیحسان

فوئاد، دکتۆر عیزه دین مسته فا، دکتۆر که مال مه زه ره ئەحمه د، حه مه سالح دیلان، شیرکو بیکه س، مسته فا سالح که ریم، حسین عارف، محمه دی مه لا که ریم، شکور مسته فا.

ئه وانهی له رییازی هونه ریدا له یه ک کارواندا بووین و هاوڕی بووین، ئەم هونه رمه ندانه بوون: جه واد ره سول ناجی، سلیمان شاکر، محمه د عارف، خالد سه عید، ئیسماعیل خه یات.

له و قوتابییانه یشم که جی شانا زیمین: عه لی جۆلا و تاهیر ئیبراهیم - که ئیستا له ئەمه ریکایه - سه ردار زوه دی، لاله عه بده و چه ندین لاوی تر که مایه ی شانازی و به خته وه ریمین.

رهنگ

ئەو رهنگانه ی لام په سه ندن:

په مه یی، پرته قالی، شینی ئاسمانی، وه نه وشه یی کال.

بۆن

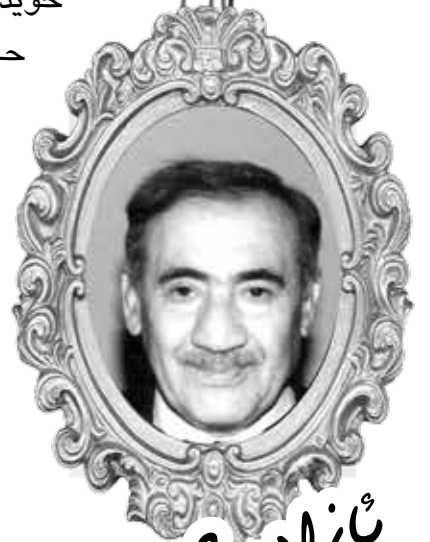
ئەم بۆنانه م لا خوشن:

بۆنی کنیر، بۆنی نیرگز و وه نه وشه، بۆنی گولاو.

سه ره نه نجام

هه رگیز چاوه کانم له نیگای دیمه نه کانی گونده کانی کوردستان، به تاییه تی کویتستانه کانمان تیر نابن. هه ز به بینینی خیل و بار ده که م که گه رمیانو کویتستان ده که ن، زۆرم پی خوشه که ده چه مزگه وته کانی لادی و سه رنج ده ده مه ئەو خه لکه ی له گوئی هه وزی مزگه وته ده ستنوێژ هه لده گرن و له پاشان دوا نوێژکردن ده که وه نه قسه و گفتوگو و حیکایه ت.

چه ند جوانه دیمه نی شوانی گوند که له کاتی خۆرئاوا دا مه رومالاته که ی ده کات به ئاوایدا، یان دیمه نی ده رچوونی به یانیانی، زۆر دلگیره لام که پۆل پۆل لاوان و کیژان ده چه سه ر کیلگه و باخ و بیستان و میزگ و میزگوزار و له وه سه ره وه



شازاد و سۆف

رۆف



به چه پکه گولی کتویله به دهم گورانی و ئاوازی  
 خوشه وه دهگه رینه وه، یان کوبونه وهی پیاوه  
 به سالاجووه کان له سهر بانیزه ی ماله کانیان و  
 گوینگرتن له بیره وه ری و یادگار هکانی سهرده می  
 لایوتیان، ههروه ها ئه و فانوسانه ی به که پره کانیاندا  
 شور دهنه وه که به دیار باخه کانیه وه کردوویانه،  
 له ته که گورانی لاوان و ههرا و بگره ی منالان.  
 چهند خوشه میوانی ماندوو که له که پره که نزیک  
 دهیتته وه و کاسه یه که دوی ساردی بو دهینن،  
 دلداریی پاکوییگه ری نیوان هه رزه کارانی گوند.  
 رازوخوازی کیژوله عاشقه کان له سهر کانی، یان  
 له ههروه زی دره وکردندا، یان له کاتی کنگر و  
 گیلاخه یا له مازووچینیدا. ئه ی دیمه نی شایی و  
 زهماوند و هه لپه رکئی و ره شبه له که و رمبازین.

ئه وه ی زور رام ده کیشی:

وینه کیشانی ریالیزم.

گونجاندنی شیوه و ناوه روک که ته عبیر له هیوا و  
 ئاواتی مروث بکات.

کاری شوینه وار

جیی خویه تی ئه گه ر بلیم: هه رچه نده باوکم  
 فه رمانبه ریکی بچووک بوو، به لام یه کیک بوو له  
 رۆشنییرانی سهرده می خوی، بویه خیزانه که م له  
 جیهانی که لچهر و هونه ر نزیک بووین. ته نانه ت  
 باوکم چه زی له وینه کیشان ده کرد، زور جار  
 بو ئاره زووی خوی دهستی ده دایه ره سمکردن.  
 به و شیوه یه من له ماله که دا وه ک کوری گه وره  
 مه شخه لی هونه رم هه لگرت و که س دهستی  
 نه هینایه به رم، به پیچه وانه وه، باوکم پشتگییریشی  
 ده کردم، بویه به رودوا برا و خوشکه کانم عاشقی  
 هونه ر بوون و بوی ده سووتین.

براکانم:

شیرزادی جوانه مه رگ؛ هونه رمه ندیکی ده ستره نگین  
 بوو.

نه هرو: یه کیکه له هونه رمه نده ناسراوه کان.  
 رزگار: ئاره زووی ره سمکردن و خوشنووسی و  
 رۆژنامه نووسی هه یه و تا ئیستایش مامۆستای  
 هونه ره.

وریا: مامۆستای ره سمه و دهستی ره سمکردن و  
 خوشنووسی هه یه.

ئاراس: هونه رمه ندیکی خاوه ن به هه رییه.

سه رچل: هونه رمه نده، پیشانگه ی تایبه تی پیشکه ش  
 کردوو.

کامه ران: سه ره رای ئه وه ی رۆشنییریکی کارامه یه  
 و زور ده خوینیته وه، ههروه ها دهستیکی بالای له  
 وینه کیشان و فۆتوگرافیدا هه یه.

خوشکه کانم:

پووناک و نازه نین:

هه ردووکیان مامۆستای هونه رن و لی نه پچراون  
 و دهستی ره سمکردنیشیان هه یه.

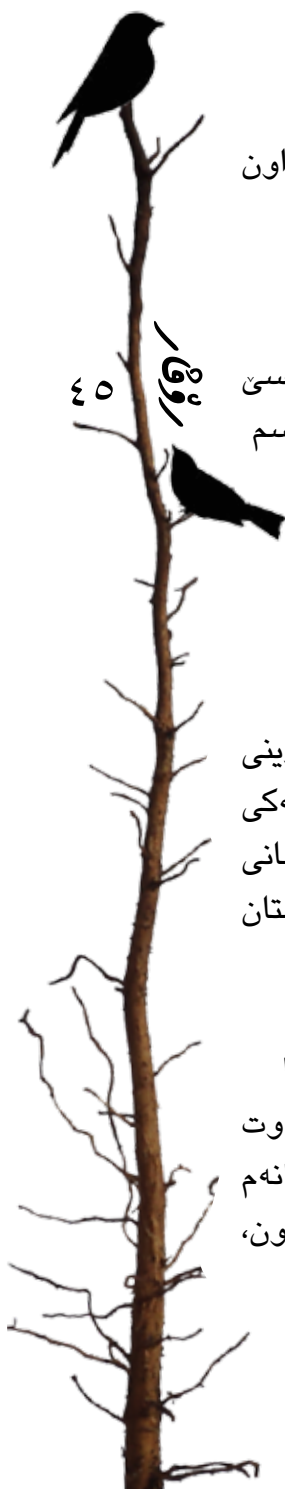
نیرگزی براژنم، خیزانی رزگار:

هونه رمه ندیکی وریا و زیره که، ماوه ی بیستوسی  
 ساله له قوتابخانه کانی سلیمانیدا وانه ی ره سم  
 ده لیتته وه، هه موو سالیکیش پیشانگه یه کی  
 تایبه تی له به ره مه می قوتابییه کانی پیشکه ش  
 ده کات.

خوشیی برازام، کچی رزگار:

قوتابییه له ئه کادیمیای هونه ره جوانه کان، هاوینی  
 سالی (۱۹۸۶) له ته که سه رچلی برامدا پیشانگه یه کی  
 هاوبه شیان له هۆلی مۆزه خانه ی سلیمانی  
 پیشکه ش کرد، زور جیی ستایشی هونه ردۆستان  
 و هونه رمه ندان بوو.

قوناغی نویی ژیانم، واته له کاتی خانه نشینیدا  
 کاتی که خۆم به خانه نشینی بینی، بۆم ده رکه وت  
 که ئیتر کاتی ئیشکردنی به که لکه، ئه و به ره مانه م  
 که ئه نجامی چه ندین سه رنج و ژانی تایبه تیم بوون،





بەرودوا لەدایک بوون.

هەرچەند لە تابلۆیەکم ئەبوومەو، بە شادمانییەو و پیشان هونەرمەندە خاوەن تواناکانم دەدا، بەتایبەتی هونەرمەند ئیسماعیل خەیات کە بە پەرۆشەو و چاوەروانی ئەم بەرھەمە هونەرییانەمی دەکرد. هەمیشە شانازی بەو و بە ھاوڕیکانیەو و دەکەم و شادمان بووم بە سەرنج و تێبینییەکانیان.

لەم ماوەیەدا ھاوڕێ هونەرمەندەکان و دۆست و برادەران هانیان دەدام کە پیشانگەیک پیشکەش بکەم، بۆ ئەوێ تابلۆکان هەر لە چوار دیواری مالهەو نەمیننەو و بکەوئە بەرچاوی جەماوەر، بەلام من چاوەروانم کرد تا بتوانم چاکترین بەرھەم پیشکەش بکەم... کە وایان لێ هات ئیتر پوو بکەنە جەماوەر، دەستم بە پووی مامۆستای گەرەم ئیسماعیل شیخلییەو و نەنا و لەسەر خواستی ئەو و هەقالە هونەرمەندەکانم خۆم بۆ ئەم پیشانگەیک ئامادە کرد.

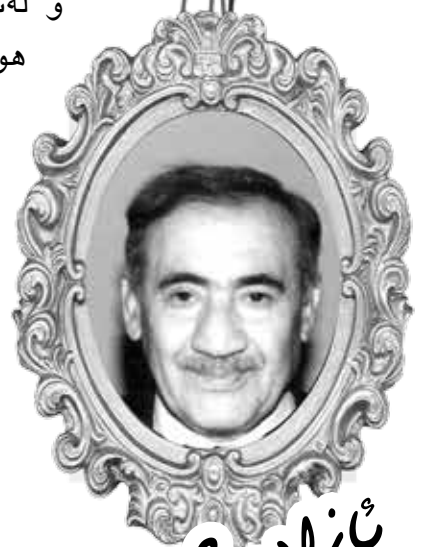
پریالیزی و کاریگەرانی لە شوێنەوار و سروشتدا بەدی دەکەم.

وێک هونەرمەندیکی راستییەکی دووپات دەکەمەو: چەسپاندنی کۆلەکەیی ویژدان بە پەسەنایەتی سامان و جێدەستکردنەو وێک هونەرمەندیکی بەرەو داھێتان. بۆیە دەلیم: پێویستە هونەرمەند ریزی تاییبەتی هەبێ بۆ داوونەریت و پشتیان تێنەکا و هەول بەدات بیانپاریزی تا بتوانی لەتەک جەماوەردا بە زمانی ئەوان بدوی.

دەبێ هونەرمەند کۆشش بکات بۆ خولقاندنی ھۆشیاریی هونەریی، دەبێ نەخشەیی تاییبەتی بۆ خۆی خۆی کێشایێ کە ماوەیەکی فراوان بۆ خۆی برەخسینی بۆ لیکۆلینەو و تووژینەو و سامان و دلسۆزی لە ھەستکردن بە ھەستی نەتەوایی و نیشتمانی. ھەرۆھا ھەول بەدات

ھاوڕێ و برام هونەرمەند ئیسماعیل خەیات ھەندی لەو بەرھەمانەیی ھەلبژارد کە زۆربەیان بە رەنگی پۆستەر و ھەمەچەشن رەسم کراون. دەتوانم بلیم ئەم بەرھەمانە بەری تیروانینی منن سەبارەت بە شوێنەواری میلی و سروشتی رەنگین.

بەگشتی، لە بزوتنەو و شەپۆلی داھێتانی ھاوچەرخی دورەپەرێز نیم، بەلام بە شیوہیەکی تاییبەتی لەتەک پەسەنایەتی سامانی میلیدا دەژیم، بۆیە خواستەکانم بە شیوہیەکی



شازاد و سوو  
رۆفەر  
٤٦

ئاسۆى پووناكبيرى خۆى فراوان بكات و ههست به جوانى ژيان بكات. سه ره پاي هه لهينجان له سه رچاوهى شارستانى كۆن و سه رده مدا، ده بى په يوه ندى پته و بى به جه ماوه ر و برويان به خۆى به هيز بكات تا بتوانى به و په پى ليها تووييه وه بيته هونه رمندىكى به توانا و دلسۆز بى بۆ ئامانج و ئاواته كانيان.

جى شانازيمه كه ناوبه ناو هاوپى كانم له ئه ديبان و هونه رمندان ديدنيم ده كهن، نايشارمه وه ده ليم تواناي هونه ريم به سه رنجه به سووده كانيان به هيزتر ده بى، چونكه له ته كما ده كه ونه گفتوگو له سه ر به ره مه كانم، به ريزه وه گوى بۆ بيرورا و په خنه كانيان شل ده كه م، ئا ليره وه ههست ده كه م ريبازى هونه ريم روونتر ده بى و به ره مه كانم زياتر ده چنه دلى خه لكويه وه.

وشه يه كى وه فادارى و پيزانين له كاتيكدا چاويك به تابلوكانمدا ده گيرم كه وهك جگه رگوشه ي خۆم سه ريان ده كه م، كه سانى كم دينه ياد كه هه ريه كه يان، كه م يا زۆر، ده ستى كى هه بووه له گه شه پيدان و فراوان كردنى مه يدانى هه مه جوورى هونه رى سامانى نه ته وه كه مان، ياريدده ر و هانده رم بوون بۆ پيشكه شكردى ئه م به ره مه مانه و ئاماده كردنيان بۆ پيشانگه، له وانه: هونه رمندى خوالىخوشبوو مامۆستا حه قى شيبلى هونه رمندى مه زن مامۆستا ئيسماعيل شىخلى

دكتور موكه رهم تاله بانى

دكتور مارف خه زنه دار

مامۆستا جاسم ئه لعبودى

مامۆستا عه بدولسه مه د ئه لسامه راي

مامۆستايان ئه حمه دى هه ردى، حه مه سالىح ديلان، ئيسماعيل خه يات، مه حمود توفيق خه زنه دار، جه مال عه بدول، مسته فا سالىح كه ريم، حه مه نورى توفيق، جه مال خه زنه دار، غه ريب پشه رى، عه لى عه زين، شيرزاد جه بارى، هونه رمنه د حه مه رها، عوسمان هه ورامى، وسوى حه مه دبه گ و خوشكه

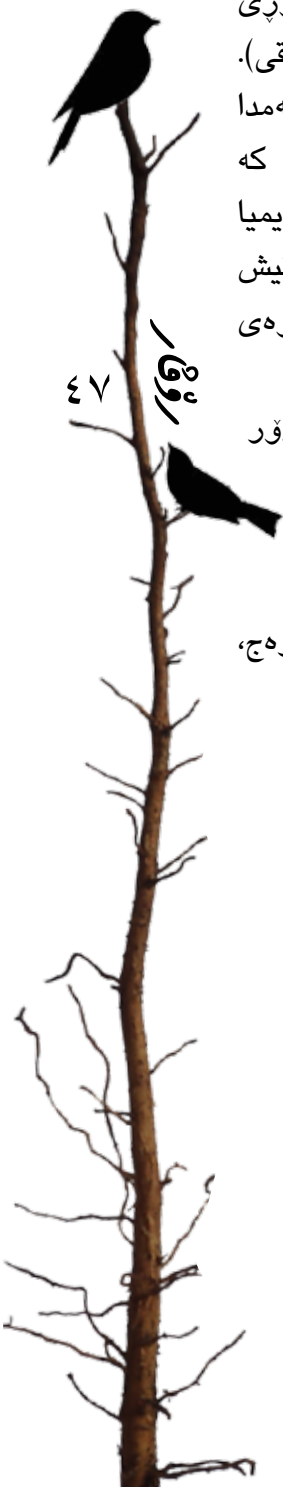
قادريه عه لى مه ردان.

هه روه ها به پيوستى ده زانم له م بواره دا سوپاسى كى بيپايانى ئه و مامۆستا دلسۆزانه بكه م كه له قه لاده و رانيه و بيتواته و ته ويئه و بياره و چه مچه مال و ئاغجه له ر و سه نكاو و به سه سه ين يارمه تيبان داوم و كارى گرانيان بۆ ئاسان كردووم، هيوام وايه نمونه يان هه ر له زيادبووندا بى.

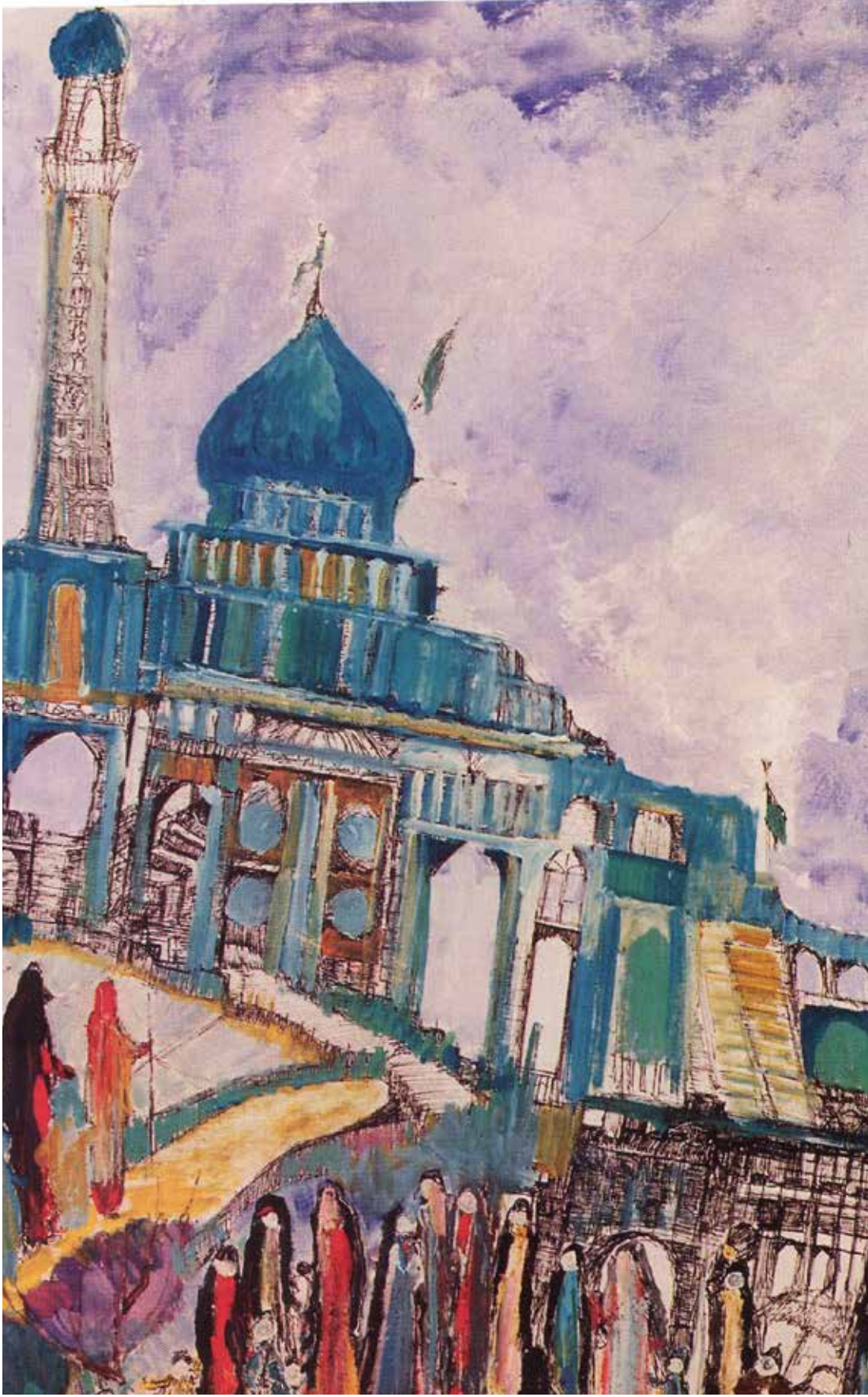
هه ر له م بواره دا ريز و خۆشه ويستيم بۆ ئه و هونه رمنه دانه ي به شانازيه وه له م بواره دا و له م پاريزگايه دا پيشره و بوون له وانه: ئه نوهر توفيق، خاليد سه عيد، حه سه ن فه لاج، عه زين سه ليم و جه مال به ختيار.

چه پكى گولى په نكاو په نگيش بۆ سه ر گوپى هونه رمندى جوانه مه رگ (شيرزاد شه وقى). به هيوام مه شخه لى هونه ر له شاره كه مدا هه رگيز بليسه ي كز نه بى، زوريش دلشادم كه په يمانگه كانى هونه ره جوانه كان و ئه كاديميا به رده وام هونه رمندى لاو پيده گه يه نن و ئه وانيش به شانازيه وه ئالاي هونه ر له ده ستى نه وه ي پيشوويان وه رده گرن.

له و هونه رمنه د ته شكيليپانه ي لاي خۆمان كه زۆر به په رۆشه وه حه ز به بينينى به ره مه كانيان ده كه م: ئيسماعيل خه يات، نورى ئيسماعيل، كاميل ئه حمه د مه عروف، دارا حه مه سه عيد، حيكه ت هيندى، سليمان شاكه ر، محه مه د فه رجه، كۆسره ت جه مال غه فوور و ناسه ر.







شازادہ رؤفہ

رؤفہ









ئازار شوق  
رؤفار  
۵۰

ژماره‌ی داهاٲوو ٲایبٲ دهیٲ به

## شیخ نووری شیخ صالح



# هونەر مەندای سروشت ( ئازاد شەوقى )

## رەزگار فەقى عەولاً

ئازاد شەوقى يەككە لەو هونەر مەندانى كە بە ھۆى ھىز و بىنن و لىكدانەوھى رەنگەكان و سەر بەخۆى تايبەتى، توانىوئەتى زىادەيەكى هونەرى بۆ سروشت دروست بكات و ھەروھە سروشت بە چاكتىن شىوھى هونەرى بنەخشىنئە سەر تابلۇكانى.

بۆچوونەكانى ئەم هونەر مەندە ھەستناسكە بۆ هونەر كەى ئەوھە كە دەبىت هونەر جوان بىت، بە پىچەوانەى ئەو بۆچوونە هونەرىيانەى كە تايبەتن بە كارى هونەرىيە پەيكەرتاش و هونەرى بىناسازى نوئ، كە هونەر مەند ھەست بە جۆرە بىزارىيەك دەكات، چونكە وا دەبىنئە كە ئەو كارە هونەرىيانە زياتر هونەرىن بەبى ھىچ جوانىيەك، ھەروھە زۆر بىكەلك و بىبايەخن، بەلام ئەگەر كاريكى هونەرىيە جوان بىنئە يان چاوى بە كاريكى جوانى سروشتى بكەوئە، ئەوا بە تەواوى ھەست بە ھەسانەوھەيەكى هونەرى دەكات. بەم جۆرە ئەم هونەر مەندە بەم شىوھە پىناسەى جوانى سروشت دەكات (رەنگدانەوھى ناخى مەوقە بۆ بىننى رەنگ و جوانىيە دەرەكىيەكان).

ئازاد شەوقى سالى 19۲۹ لە شارى ھەولئە لەدايك بوو، سالى 1955 پەيمانگەى هونەرە جوانەكانى بەغداى تەواو كەردوو. هونەر مەند ھەر لە سەرەتاي كاركردنى هونەرىيەو، خۆشەويستى بۆ رەنگ و سروشتى كوردستان ھەبوو. ئەم هونەر مەندە بلىمەتە لە خۆيەوھە رەنگەكانى لە بۆشايى تابلۇكانىدا دانەناوھ، بەلكو چاوى و ھەستى بىننى جوانى سروشت زۆر بەھىز و بەتوانا بوونە، توانىوئەتى بىننى



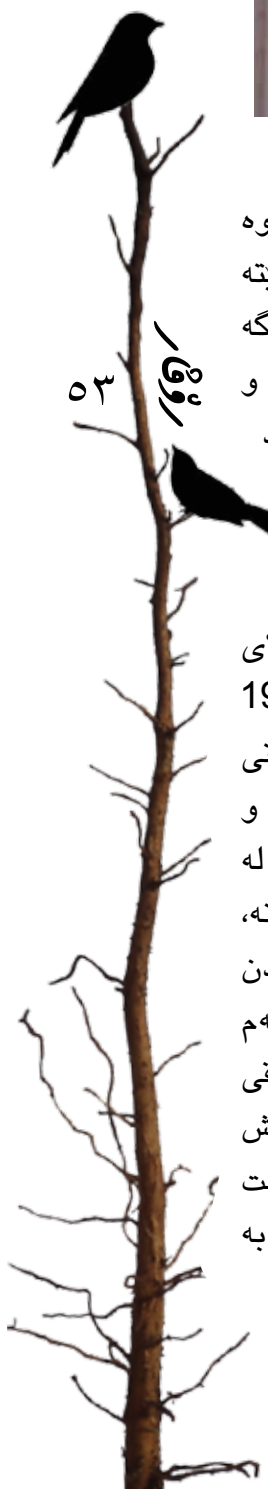
جوانیی هونه‌ریی جیهانی نوئی ره‌چاو بکات و جوانیی سروشت بکاته هه‌وینی تابلوکانی. نازاد شه‌وقی به هه‌ستیکی به‌رز و قوولبوونه‌وه‌یه‌کی ورد چاره‌سه‌ری کاره هونه‌رییه‌کانی خوی کردووه، به مهرجی هیچ هونه‌رمه‌ندیکی کورد وهک نازاد شه‌وقی ئەم جووره تیروانینانه‌ی نه‌بووه بو جوانیی سروشت، هه‌روه‌ها چۆنیه‌تی فلچه‌وه‌شاندن له کاتی ئیشکردندا.

هونه‌رمه‌ند جووره چیژیکی به‌رفراوانی هونه‌ری ده‌ره‌کیی هه‌یه بو دابه‌شکردنی ئیقاعی ره‌نگه‌کان، هه‌روه‌ها له نیگای چاوه‌وه ئاسمانه لیل و ته‌ماوییه‌کان ده‌بینیت، ئەوه پاش ته‌واوکردنی تابلویه‌ک، سروشتیک بونیاد ده‌نیت و هه‌روه‌ها بو چاره‌سه‌رکردنی کاره هونه‌رییه‌که‌ی ته‌واو سوودی له هونه‌رمه‌نده به‌رزه‌کانی جیهان وه‌رگرتووه، وهک (سیزان، مۆنیه، فان گوخ).

مروّف چیژ له هه‌موو کاره هونه‌رییه‌کانی نازاد شه‌وقی وه‌رده‌گریت و گیانی هیمن ده‌بیتته‌وه، له‌به‌ر ئەوه‌ی سروشتیکی جوولوت پیشکه‌ش ده‌کات به پیچه‌وانه‌ی سروشتی وشک و بیگیان.

سروشته لای نازاد شه‌وقی گۆرانه، نه‌ک گێرانه‌وه و ته‌قلیدییه‌ت. ئەو به نیگایه‌کی کراوه‌وه ده‌روانیتته سروشتی لادیکانی کوردستان. گواستنه‌وه‌ی ره‌نگه جوولینه‌ره‌کان بو سهر تابلوکانی زیاتر بویری و لیها‌توویی هونه‌رمه‌ند به‌ده‌رده‌خات. هونه‌رمه‌ند بو دروستکردنی شه‌قام و کۆلان و شاخ و پرووباره‌کان به هه‌ستیکی هونه‌ریی زور به‌رز ده‌روانیتته سروشت.

نازاد شه‌وقی له هونه‌ری هیلکاریدا ده‌ستیکی بالای هه‌یه، چونکه له تابلوی (شاری پینجۆین، سالی 1987 - هیلکاری) دا به ته‌واوی هیز و پایه‌ی په‌نجه‌کانی بو کاری هیلکاری له‌گه‌ل بابته‌کاندا بو خه‌یال و هه‌والی جیهانیکی غه‌ریبیمان ده‌باته‌وه، هه‌روه‌ها له کاری ته‌کنیکی هونه‌ریدا بیتبه‌رانبه‌ره، بو نمونه، به‌کاره‌ینانی (شانه‌ی دار) له جیاتیی فلچه‌وه‌شاندن له هه‌ندیک شوینی تابلوکانیدا ده‌بینریت. به‌م جووره، په‌یوه‌ندییه‌کی به‌تین له نیوان نازاد شه‌وقی و سروشتدا هه‌یه، هه‌ر ئەو جووره په‌یوه‌ندییه‌ش وای له هونه‌رمه‌ند کردووه هونه‌رمه‌ندی سروشت بیت. چواره‌م پیشانگه‌ی تاییه‌تی هونه‌رمه‌ند به



ته‌واوی بلیمه‌تی و لی‌هاتوویی تیدا د‌رده‌که‌ویت، ه‌روه‌ها پیش‌که‌وتنیکی ئاشکرا به کاره هونه‌رییه‌کانیه‌وه دیاره و سروشتی کوردستان له تابلۆکانیدا ره‌نگ ده‌ده‌نه‌وه. لی‌رده‌دا پی‌ویست ناکات مرۆف هه‌ولیکی زۆر بدات بۆ تیگه‌یشتنی تابلۆکانی هونه‌رمه‌ند ئازاد شه‌وقی، به‌لکو هه‌ر هه‌موو کاره هونه‌رییه‌کانی سروشتیکی زۆر ساده و جوانن، چونکه کاره هونه‌رییه‌کانی ره‌نگدانه‌وه‌ی باری ده‌روونی هونه‌رمه‌ند و کات و شوینی کارکردنه هونه‌رییه‌کانه.

ئه‌و ده‌یه‌ویتی بچیتته ناو دلی سروشت بچ ئه‌وه‌ی زۆر خۆی هیلاک بکات، به‌لکو زۆر به هیمنی و ساده‌یی کاره هونه‌رییه‌کانی ئه‌نجام ده‌دات.

ئازاد شه‌وقی به بینینیکی تایبه‌تی سه‌یری سروشت ده‌کات، له سه‌رووی لوتکه‌ی چیاکانی کوردستان سه‌رکه‌وتوانه دۆل و ده‌شتی ئه‌م سروشته جوانه ده‌نه‌خشینیتته سه‌ر تابلۆکانی، تاقیکردنه‌وه هونه‌رییه‌کانی وای له هونه‌رمه‌ند کردووه ره‌نگه‌کانی به‌شه‌وق و سه‌رنج‌راکیش بن، هه‌روه‌ها باران و به‌فر و هه‌وری لیل و ته‌ماویی سه‌ر چیاکان له خزمه‌تی ره‌نگه‌کانی تابلۆی هونه‌رمه‌نددا بن.

زۆر به سانایی په‌یوه‌ندیی خوشه‌ویستی له نیوان جه‌ماوه‌ر و تابلۆکانی ئازاد شه‌وقیدا دروست ده‌بیت، به‌مه‌رجیک که مرۆف نه‌توانیت واز له بینینی کاره هونه‌رییه‌کانی هونه‌رمه‌ند به‌ینیت.

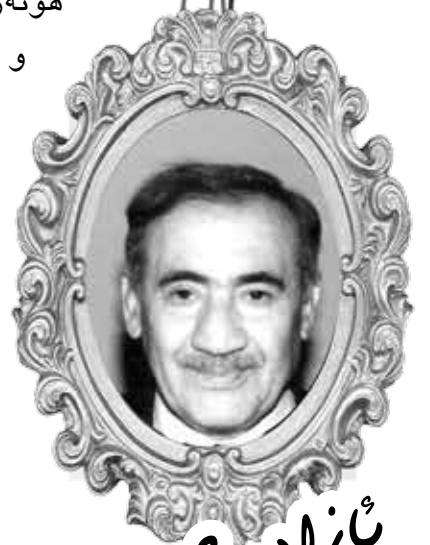
دروستکردن و بونیادنانی جیهانیکی پر له ره‌نگ و جوان وای له هونه‌رمه‌ند کردووه که بتوانیت به ته‌واوی سروشت تی‌هه‌لکیشی تابلۆکانی بکات.

به شیوه‌یه‌کی (ره‌مز)

شاخی به‌کار هیناوه. هه‌روه‌ها کردوویه به باگراوندی دواوه‌ی تابلۆکانی بۆ ئه‌وه‌ی بتوانیت به شیوه‌یه‌کی ته‌عبیری ته‌واو چاوی جه‌ماوه‌ر به کاره هونه‌رییه‌کانی رابه‌ینیت. ده‌شت و دۆل و چیاکان نیشانه‌ی ئازایه‌تی و لی‌هاتوویی هونه‌رمه‌ندن بۆ کاره هونه‌رییه‌کانی، هه‌روه‌ها قوولبوونه‌وه و تی‌رامانی ورد ره‌نگدانه‌وه‌ی ده‌روونی هونه‌رمه‌ند له تابلۆکانیدا نیشان ده‌دات. هه‌رگیز له تابلۆکانی ئازاد شه‌وقیدا مرۆف له سروشت جیا نه‌بووه‌ته‌وه، هه‌روه‌ها تابلۆکانی ئاوازیکی به‌جۆش ده‌به‌خشنه گیانی مرۆف، به‌جۆریک، هه‌ندیک جار خوشه‌ویستی به‌رز ده‌بیتته‌وه، هه‌روه‌ها هه‌ندیک جار ره‌نگه‌کان خۆیان له سروشت ده‌ئالینن، به‌لام له سه‌رووی هه‌موو ئه‌مانه‌وه، سروشت په‌یوه‌ندیی جوانیس خۆی له‌گه‌ل تابلۆکانی هونه‌رمه‌ند نه‌پچراندووه. هه‌موو جاریک خوشه‌ویستی سروشت له کاره‌کانی ئازاد شه‌وقیدا دووباره ده‌بیتته‌وه. هه‌ر ئه‌مه‌شه وای کردووه که به به‌رده‌وامی جوانیی سروشت له‌گه‌ل ژیا‌نی مرۆف هاوته‌ریب بیت، خوشه‌ویستی بیرکردنه‌وه‌یه‌کی ده‌روونییه لای هونه‌رمه‌ند، له‌به‌ر ئه‌وه‌ی ئامانجه هونه‌رییه‌کانی ده‌موده‌ست دینه به‌ره‌م.

به‌م جۆره، خوشه‌ویستی سروشت نیشانه‌ی سه‌رکه‌وتنه، هه‌روه‌ها خوشه‌ویستی خه‌ونه رابوردووه‌کان نیشانه‌ی خولقاندنی تابلۆیه‌کی ره‌نگینه. به‌م جۆره، هه‌موو شته خوشه‌ویسته‌کان ئامانجی داها‌تووی هونه‌ری هونه‌رمه‌ند مسۆگه‌ر ده‌که‌ن.

ره‌نگدانه‌وه هونه‌رییه‌کان و خوشه‌ویستی هونه‌رمه‌ند بۆ سروشت ئه‌وه‌ی سه‌لماندووه ئازاد شه‌وقی کو‌ری سروشتی کوردستانه...



ئازاد شه‌وقی

رۆف





# به هاس پهنگ و ده ركه وتنى سروشته له تابلوكانى هونه رمه ند نازاد شه وقيدا...

## بورهان هه ژار

پيشه كى

ئه وا جاريكى تر هانام بو ئاميزى به شه كورد بيه كه ي روژنامه ي عيراق، واته پاشكوى ئيستا هينا يه وه به مه به ستي به رده واميدان و ته واو كردنى ئه وه لقه نووسينه هونه ريپانه ي له سهر هونه رمه ندانى شيوه كارى كورد ده ستم پي كردبوون. له سه ره تاي ئه مسالدا دوو به شى له سهر هونه رمه ند "محهمد عارف" بلاو كرايه وه، ئه وا ئيتر گه رامه وه بو باوه شى لاپه ره گه شه داره كانى پاشكوى عيراق بو ته واو كردنى چه ند هه لقه يه كى تر له سهر هه لسه نگاندى و سووكه ئاو ردا نه وه يه ك له به ره هم و شاكار و به هاس هونه رى خامه رهنكى هونه رمه ندى پيشه نكي ئه مرؤى بزوتنه وه هه ژاره كه مان... هه تا له داهاتوودا به شيوه يه كى تيروته سه ل و زانستيانه تر ليكولينه وه يان له سهر بكه ين و بتوانين گه ر وه ك ناميلكه يه كى بچووكيش بى، به چاپ بگه يه نرئ و خزمه ت به تيورى نووسيني هونه رى شيوه كارى كورد يمان بكه ين... ئه م كورته نووسينه ي ئه م جارهم له سهر ماموستا و هونه رمه ندى رابه ر ماموستا "نازاد شه وقبيه". هيواخوازم بتوانم چه پكى

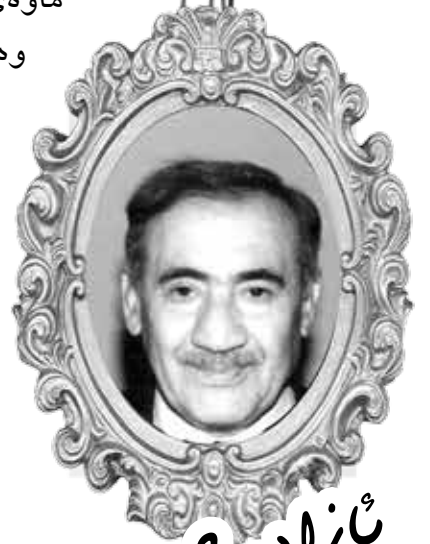
رۆشنایی بهاویژمه سەر تابلۆ رهنگینهکانی و لایهکی بهویژدانانهی لى بکه مه وه...

جوانیی رهنگ و بارودۆخی دلرفین ههروهک زۆربه مان دهزانين، مامۆستای هونهرمه ند له رینگه ی پيشانگه به خششيبه که یه وه (التکریمی) خۆی و به رهه می جوان و ناسکی پى ناساندين و سه لماندى که هه رده م به رده وامه له به ره مه پینان و پيشکه شکردنى به رهه می نایاب و رهنگینی هونه ری... ئه ویش ئه وه بوو له ناوه راستی مانگی ۳ی ئه مسالدا له هۆلی ره شید، نزیکه ی ۵۰ تابلۆی نیشانی جه ماوه ر و هونه ردۆستان دا. هه رچه نده هونه رمه ندی ناوبراو یه کیکه له رابه ر و شۆره سوارانی مه يدانی شیوه کاریی ئه مپۆمان و له ۳۰ سال له مه وبه ره وه چالاکیی هونه ریی نواندوو، له کاری هونه ری نیگارکیشاندا به رده وام بووه له په روه رده کردن و خزمه تکردنى قوتابیان، به لام به هۆی بارودۆخی تاییه تیبه وه ماوه ی چه ند سالی دوور که وته وه. وه نه بیته مه به ستم له وه بیته که له کاری هونه ری و نیگارکیشان وه ستابیت، به لکه به پینچه وانه وه، بیگومان ئه و پيشانگه که شه نگ و سه رکه تووه ی هونه رمه ند، به ته واوه تی کاریگه ریی خسته سه ر ئاستی ئه مپۆی هونه ری شیوه کاری عیراقی به گشتی و هونه ری کوردی به تاییه تی...

کاتی بینه ر پووبه پووی به رهه م و شاکاره کانی ئه م هونه رمه نده ده بیته وه، هه ست به هه ناسه یه کی گه ش و دلرفین ده کات و ورده ورده به ره و جیهانی ناواخی دیمه نی نیگاره کان شۆر ده بیته وه و هاوووتی

یه که پیکهاتوو هکانی بابه تی تابلۆکان ده بیته. ئه گه رچی هونه رمه ند له رینچه و شیوازی کاری نیگارکیشانیدا خۆشه ویست و هۆگری جوانی و رهنگینی سروشتی رازاوه یه و ئه یه وی هه ست و هۆش و ده ربړینی بۆچوونی رهنگ بده ته وه، به رامبه ر ده رخستن و ئاوه لاکردنی بوون و پته وی و په یوه ندیی مروّف به سروشته وه، که تا چ راده یه ک، بوون و هه لکه وتنی سروشت، گریدراو و پابه ندی ژیا نی مروّفه، سروشت به و هه موو جوانی و خولقاوی و بوونه وه یه به دیمه نی رهنگین و شاخ و ته پۆلکه و قه لبه زه ی چه م و سه وزایی ده شت و دارستان و زه رده ی ده م که لی ئیواران و پینچاوپینچی تووله رپی باریک و... هونه رمه ند زیره کانه سوودی له م چاوگ و سه رچاوه ده وله مه نده له بننه ها تووه وه رگرتوو ه که په نجه ی رۆشنی هونه ریی تیا نه خشاندوو و جاریکی تر به شیوه ی خۆشه ویستی و هۆگری به رامبه ر به بوونی تاکیتی سروشت بگوازیته وه و به شیوه یه کی هونه رییانه دایان بریژیته وه...

ههروهک دهزانين، هونه رمه ند له راده به ده ر کاریگه ره به سروشت و پاراستنی ئه و ناوچه و دیمه نه جوانانه ی به رچاوی که وتوون و له کیسی خۆی نه داون. ده بینین ئه و به رهه م و نیگارانه ی هونه رمه ند کیشاونی، له راده و پله یه کی به رزی هونه ریدان و په نجه ی بلیمه تی و هیز و توانای تیدا ره چاو ده کریت، که من به شبه حالی خۆم ده لیم ژیا نیکی دینامیکی به خشیوه ته گیانی دیمه نی نیگار هکان، که چاوی بینه ر ده خه نه حاله تی به ختیاریه وه که به ته واوه تی هه ست به بوونی شته کاریگه ر و پیکهاتوو هکانی ناو سروشت ده کری - که هه ست به به های جوانکاری و هیز و گه رموگوری به دارپشتن و تیکه لاکردنی گشت په له رهنگیک ده کری و بارودۆخی گشتی له نیگار هکانیدا به پله یه کی چاک له بار و گونجاون... واته شیکردنه وه ی (تحلیل) له ره نگدا له گه ل پاراستنی هیز و به ها و نرخه رهنگ و



شازاد و سوو  
رۆفەر  
۵۶

پله پله كردنيان (تدريج)...

شيويه نيگارکيشاني هونه ریی هونه رمه ندمان ده چيته وه سهر ريچکه و شيوازی "رياليزمی سهرنجی" "الواقعية الانطباعية".

به لام ليړه دا خاليك هه يه زور گرنگه كه په نجهی بو رابكيشين، ئه ویش ئه وه يه كه هونه رمه ند زور هوشيارانه مامه له له گه ل چونه تیی دارشتنی بابته تی ناوه روكی تابلوكانيدا دهكات، ده بينين كه مكردنه وه (اختزال) ده داته بوون و هه لكه وتنی شيويه سروشت كه له هه مان كاتدا چروپرييه كي ته واو دهنه خشينته گيانی دهربرين، كه ئه مه ش له ره گورپيشه ی ره سه نايه تيبه وه هه لقولاوه... ده بينی زوربه ی نيگاركان بریتين له بارودوخ و ديمه نی جوانی و رازاوه یی ناوچه كانی كوردستان، به بی دهركه وتنی مرؤف... به لام هونه رمه ندمان له نيگاركاندا زيره كانه په نجه بو بوون و ره گورپيشه ی داکوتراوی مرؤفی ناوچه كه راده كيشيت به دروستكردي خانووبه ره و ديرو و ريگه و شوينی كشتوكال و چه م و بيستان و... كه ئه مانه تيكره به ره می عاره قريشتن و ماندووبوونی مرؤفی كوردن. ئه م ناسينه وه يه ش له روخساری (ملاح) شته ونه كاندا له ديمه نی سروشته كه دا ده بينری... له بهر ئه وه ده بينين هونه رمه ند وينه ی سروشتيكي قهره بالغ ده كيشيت. كه ئه مه ش گرنگيدانه به چونه تیی تيروانینی هونه رمه ند به رامبه ر به و رياليس ت و سروشته رازاوه يه ی سهرنجی پيا دهنه خشينتی. ئه مه ش ده گه ريته وه بو دلسوزی و راستگویی هونه رمه ند به رامبه ر به ره سه نايه تیی هونه ر و پته وكردي به هره ی ناسك و خاوينی له كاری نيگارکيشاندا كه هوكاريك بيت له خزمه تكردن و به رزكردنه وه ی ئاستی روشنيبری و هوشياریی جه ماوه ر... له م كورته نووسينه دا هينده ماوه بليم هيواي ته مه ندریژی و به رده وامی زیاتر بو هونه رمه ندی رابه ر و چالاك ماموستا "نازاد شه وقی" ده خوازم كه په نجه ی ناسك و پر به هره ی گه شه دارتر بيت له نه خشاندنی به ره می به پيز

و ناسکی هونه ریی تر دا. ليړه دا هينده به سه هه تا پيشكه شكردي پيشانگه نوييه كه ی كه له مانگی ای سالی داهاتوو له هولی "ره واق" سازی ئه دا، ئه وساش چه ند لاپه ريه كي تر له سهر ئه و به ره مه نويسانه دنووسين.





## ئازاد شەوقى لە بەرنامە يەكسى تەلەفزیۆنىدا: يارىکردن بە پەنگ وەك گەمەى مېوزىسىيان واىە لە گەل گیتارەكەیدا

### ئامادەکردن و پېشكەشکردنى: فریال حسین

گەر بمانەوئیت ھونەر مەند ئازاد شەوقى پۆلین بکەین، ئەوا راستەوخۆ پاش ھونەر مەندە پېشەنگەکان دئیت و یەكئیکە لە ھونەر مەندە یەكەمىنەکانى كورد كە خوئندکاری مامۆستا گەرەکانى وەكو (فایەق ھەسەن، ئىسماعیل شىخلى، فەرەج عەبۇ، عەتا سەبرى و جەواد سەلیم) ی رەحمەتى بوو. ھونەر مەند ئازاد شەوقى سالى ۱۹۵۵ بىروانامەى دىپلۆمى لە ئەكادىمىيائى ھونەرە جوانەکان لە بەغدا بە دەست ھىناو، لە ھاوړیکانى (نورى راوى، کازم ھەیدەر، ئىسماعیل فەتاح و میران سەعدى) ن. ھاوړییانى ئازیز: ھونەر مەند ئازاد شەوقى خەلکى شارى سلیمانىيە و ماوہیەكى زۆرە نەگەر ھاوہتەوہ بو بەغدا، ئەم پېشانگەيەى ئىستای كە لە ھۆلى رەواق كراوہتەوہ، ھەلیكە بو ناسىنى ئەم ھونەر مەندە، دوای ئەوہى بو ماوہیەكى دوورودرئیز بە بىدەنگى ماوہوہ كە نزیكەى ۳۰ سالى خایاند.

سەرەتا بەخیرھاتنى ھونەر مەند ئازاد شەوقى دەكەم بو بەشدارىکردنى لە بەرنامەكەماندا، دەمەوئیت كۆمىنتى خۆتم پى بلیت لەبارەى ئەو وتانەى دەسپیکەكەم؟



دەستپېشخەرى لە لايەن وەزارەتی رۆشنییری و راگەیانندنەو خەلات کرام، پېشانگەكەش لە ھۆلی رەشید بوو.

**كاك ئازاد من دەلیم، ئەمە پېشانگەي چوارەمە نەك سێم؟ لەبەر ئەوەی لە شەستەكاندا (۱۹۶۵) لە بەیروت پېشانگەيەك ھەبوو، تۆ نەچوویت بۆ پېشانگەكە، تۆ چوویت بۆ بەشداریکردن لە خولیک لە زانکۆی زانست و وێژەکانی ئەمەریکی لە بەیروت؟**

– بەلێ خولیک بوو لە زانکۆی ئەمەریکی لە بەیروت، کاتیک کە زانیان نیگارکیشم، کۆمەلێک مەتریالی ھونەری و کاغەزی باشیان بۆ ناردم، ھەستم کرد کە پێویستە شتیکی لە کارەکانم پێشکەش بکەم، بۆیە لە زانکۆی ئەمەریکی پېشانگەكەم کردەو، ئەوھش پېشانگەي چوارەم بوو، چونکە سی پېشانگەكەي تر لە بەغدا بوو.

**کەواتە ئەمە پېشانگەي چوارەمتە؟**

– من دەلیم سێمەم، چونکە سیانەكەي دیکە لە بەغدا بوو، ئەوەی دیکە لە دەرەوھەي ولات بوو لە بەیروت.

**بێستم کە تۆ لە خانەوادەيەكی ھونەريت، باوکت وێنەي کاریکاتیر دەکیشیت، یەکیک لە براکانت (برا گەرەكەت) نیگارکیشە، ئایا کاریگەری خانەوادەكەت لەو کاتەدا چی بوو لەسەرت؟**

– ھەندیک جار باوکم وێنەي کاریکاتۆری دەکیشا، منیش کە خویندکاری سەرەتایی بووم، وێنەکانم پېشان دەدا کە لە دەفتەری وێنەکیشان وێنە دەکیشان، ئەویش بە ریز و بایەخەو دەپروانییە وێنەکانم، بەلام نەك ھەر براکانم، بەلکو خوشکەکانیشم کاریگەر بوون بە من، ھەموویان مامۆستای پەرور دەھەي ھونەری بوون لە خویندنگە سەرەتایی و ناوھندییەکاندا.

– زۆر سوپاس، بە شتوویەكی ئاسایی من زۆر بە كەمی ئیش دەكەم، بەلام زۆر گرنگی بە کوالیتی دەدەم و دەگەریم بەدوای كەشیکي گونجاویدا بۆ نمایشکردنی کارەکانم، پێم وایە ئەم کارەي ئیستام و ئەزموونی کاری سالی رابوردووم وای کرد چاوم بە کۆمەلێک لە ھونەرمەندانى ھاوپیئەم لە بەغدا بکەوێت تا ئەم پېشانگەيە بکەمەوھە کە ۴۲ تابلۆ لەخۆ دەگریت. ئەمەش پېشانگەي سێمەمە.

**ئەي پېشانگەي دووھمت کەي بوو؟**

– پېشانگەي یەكەم سالی ۱۹۷۳ بوو، پېشانگە نەبوو، بەلکو کۆمەلێک لە ھاوپیئان و ھاوپیئەکانم بوون لە بەغدا، من لە دەرەوھەي بەغدا بووم کە بێستم لە کۆمەلەي رۆشنییری کوردی بەغدا پېشانگەيەك ھەيە کە ھونەرمەند (محەمەد عارف) ریکی خستبوو، بەلام پېشانگەكەي کە تیايدا خەلات کرام، ئەوھە لە لايەن ھونەرمەندی ھاوپیئەم (ئیسماعیل شێخلی) یەوھە بانگھێشت کرابوو کە بە

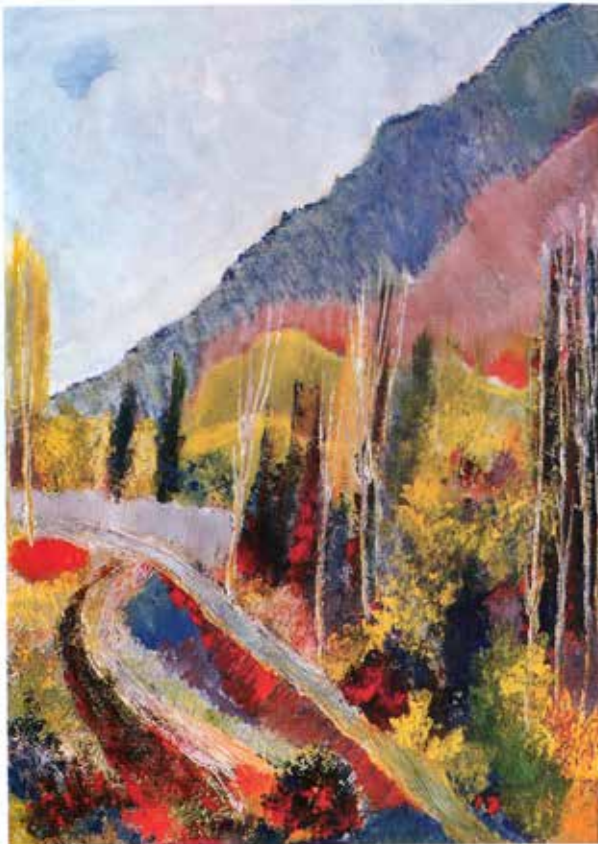




تینگه یه نرابوون که پاش ته و اوکردنی په یمانگه دانامه زریم.

**سه بارهت به دامه زرانندن، له سلیمانی دامه زرایت، که چی تو ده تویت له دیوانیه دابمه زرییت، هوکاره که چی بوو؟**

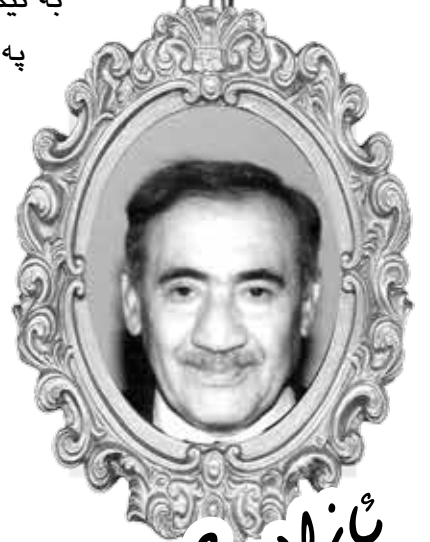
- هه مووی به هووی سوز و خوشه ویستم بو خه لکی دلسوز و هاوری باشه کانم له و شوینه، وهک ماموستا گوره کان که بنه مای نه وه بوون من هه لگری ناوکی کاری هونه ری بم. دیوانیه شتی زوری پی به خشیم. ماموستا کانم هه همیشه هانیان ددهام به به رده وامی کاره کانیا ن نمایش بکه م. نهک تهنها له بواری شیوه کاری، به لکو له بواری شانوش کارم ده کرد. بویه یه که م جار له سهر شانوق له دیوانیه کاری نواندم کرد، ئه ویش شانوی پیسکه بوو. له یادمه ماموستا (سامی عه بدولحه مید) که ئیستا نه قیبی هونه رمدانه، ئه و کاته خویندکاری قوناعی ئاماده یی بوو، ئه ویش



تو سالی ۱۹۵۵ په یمانگه ی هونه ره جوانه کانت ته و او کرد، خویندکاری هونه رمدان (فایه ق حه سهن، ئیسماعیل شیخی، فهرج عه بو، جه واد سه لیم) بوویت، به لام تو به وان کاریگر نه بوویت، به لکو تهنها کاریگر بوویت به هونه رمدنی خوالیخوشبوو حه قی شیبلی؟

- له بهر نه وه ی کیشیه کی گوره م هه بوو. هونه رمدن حه قی شیبلی وهک ریبه ریگ و هونه رمدنیکی گوره ی شانوقار بوو که زانیاری ته و او ی هه بوو له سهر هه موو لایه نه کانی هونه ره جوانه کان له عیراق و پسپوری تایبهت بوو له بواری چالاکیی قوتابخانه کان که خوی به ریوه به ری گشتی بوو. بویه کیشیه که م له گه ل خانه واده که م هه بوو له په نجاکاندا، چونکه کاتیک چومه په یمانگه ی هونه ره جوانه کان، باوکم پیی ناخوش بوو، وتی من نامه ویت بیته نیگارکیش، من حه زم له نیگارکیشان هه یه، به لام نامه ویت تو ببیت به نیگارکیش، له بهر نه وه ی له کومه لگه دا په سهند ناکریت، بواری دیکه هه یه له ژیاندا ده توانیت هه لیانبرییت.

له ره تکرده نه وه ی باوکم یاخی بووم. بویه نه وانیس بو ماوه ی چوار مانگ نه و پارهی یان بری که بو یان دهناردم. بویه ماموستا (حه قی شیبلی) کاریگر یی مه عنه ویی گوره ی هه بوو. خوی و هاوریکانی توانییان قه ناعهت به باوکم بکه ن و وتیان نه و په یمانگه یه شوینیکی به ریزه و نازادیش ده یه ویت نه وی ته و او بکات و ده بیت به ماموستایه کی باش و وانه ده لیته وه، به پیچه وانه ی نه وه ی که خانه واده که م



شازاد سووف  
روفر  
۶۰

کاری مونتازی بۆ شائوگه ريبه كه كرد.

### ئايا تهنها كاري ديكورت كرد بۆ شائوگه ريبه كه ياخود نواندن بوو؟

- تهنها نواندن بوو، ههروهها ديوانيه ههلى خويندنه وهى بۆ پهخساندم كه تا ئيستا بهردهوامه لهگهلمدا، هيشتا دهخوينمه وه و وينه دهكيشم. له ديوانيه زور دهخوينده وه، پهنگه ههنديك له برادهران پييان سهير بيت كه بليم كه نه هجي به لاغهم دهخوينده وه. وهك وه فايهك بۆ ماموستاكانم و بۆ ئه و بهها جوانانهى ئه و كاته، حهزم كرد بۆ ماوهيهك له ديوانيه خزمهت بكهم.

باست له وه كرد كه بايهخت به شائو دها و گرنگيت به ههنديك كاري ديكه دها، ئه و يش دامه زاندى موزه خانه يه كى پوشاكي فولكلورى كوردى، عيراقى، عه ره بى و جيهانى له شارى سليمانى؟ - به لى موزه خانه ي پوشاكي فولكلورى كوردى، عيراقى و عه ره بى و جيهانى له سليمانى.

### ئهمه سالى چهند بوو؟

- له سه ره تاى شه سه ته كان تا ١٩٧٣، دوايى رويشم بۆ سه وديه.

سه وديه يه كه م ولات بوو كه بنكه ي ئامرازى روونكردنه وهى بيستن و بينينى دامه زاندى؟ - به لى، سالانى ١٩٥٧-١٩٥٨، ئه و كاته ئامرازه كانى روونكردنه وه له به غدا نه بوو. زور له وينه كانى منداله كانم نارد بۆ ئه لمانيا بۆ ئه وهى له پيشبركيى نيوده وه له تيبى منداله كاندا به شدارى بكات، ههنديك له و مندالانه خه لات و بپروانامه يان بۆ هاته وه كه ههنديكيان له قوناغى سه ره تايبى، ئاماده يى و په يمانگه بوون.

كومه ليك نيگار كيش ده ركه وتن له وانهى تو له سه ره تايبى ياخود له په يمانگه وانته پى وتوونه ته وه؟

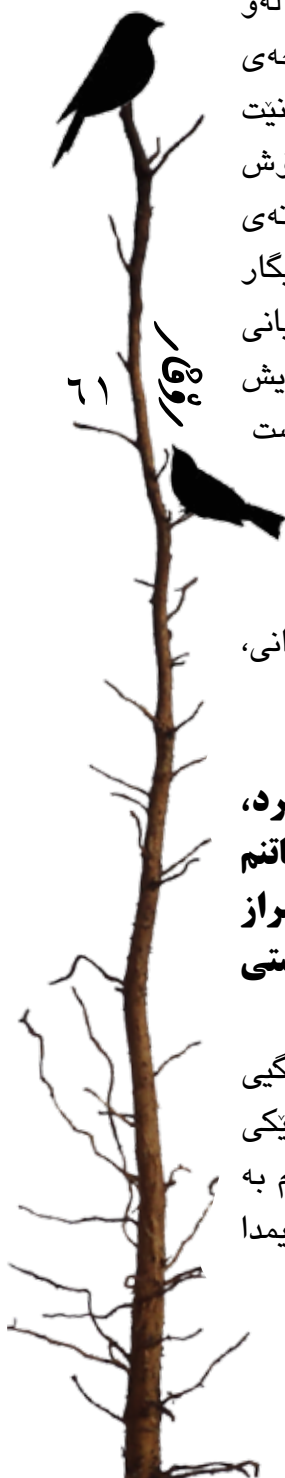
- هه ندى كه س ده ركه وتن كه من وانهم پى وتوون و ئيستا هه لگري مه شخه لن بۆ رووناكردنه وهى ريگه ي نه وهى ئيستا، وهك عه لى جولا و راگري ئيستاى ئه كاديميا، هونه رمه ند حيكمه ت هدى كه ئيستا ماموستايه له په يمانگه ي هونه ره جوانه كان. هه نديكيان سه فه ريان كرد بۆ ده ره وهى ولات بۆ به ده سه ته ينانى پسپورى.

ماموستا نازاد، سه باره ت به گرنگيدان به مندال و ئاراسته كردنى، گه ر منداليك به هره ي هه بوو، ئايا گرنگه منداله كه فير بكه ين يان ئاراسته ي بكه ين؟

- ئاراسته كردنى مندال و دروست كردنى كه شيكى جوان و گونجاو پيوسته تا وه كو هه ست بكات له و كه شه نزيكى ده كه يته وه. ده بى ماموستا له باخچه ي ساوايان هه موو شيوازيكى زانستى به كار به ينييت بۆ نزيكردنه وهى مندال له كه شيكى جوان و خوش پاشان لى نزيك ده بيته وه بۆ ئه وهى ئاراسته ي بكات تا وه كو به نازادى و به عه فه ويه ته وه نيگار بكيشى. يه ك شه هه يه كه بۆ ماموستايانى باخچه ي ساوايان جه ختى لى ده كه مه وه، ئه و يش ئه وه يه مندال به هاى ده سه ته كانى بزانييت، ده ست زور گرنگه بۆ مروف، له به ر ئه وهى ته كنيكيكى وردى تيايه كه له ئه ندامه كانى ترى له شدا نيبه، به ده ستى نان ده خوات، پيى دنووسى و كاري پيده كات. كه مندال گرنگى ده ستى زانى، پاريزگار ييشى ده كات.

### كاك نازاد باست له گرنگى ده ست كرد، به تايه تى بۆ هونه رمه ند، من له سه ره تاى هاتم بۆ پيشانگه كه پرسيارم له سه ر به كار هينانى ئامراز لى كردى، وت فلچه كه نيبه، به لكو ده ستى فلچه كه يه ياخود شانە ي دارى ژنانه؟

- بيگومان ئه وه ته كنيكى كاري هونه ريبه، گرنگى ده ست له زيندوو كردنه وهى شته باوه كاندا كاريكى بيزار كه ره، من ماوه ي ٣٠-٤٠ ساله فلچه ئه گرم به ده سه تمه وه. هه ولم دا له كاروانى كاري هونه ريما



رېنگه يه كې تر بگرمه بهر. بېنېم كه ته خته جوړېك له جووله ده به خشي كه ناتوانم به فلچه ئه و جووله يه بگرم، واته ئازادى ده به خشي له جووله دا، هر وهك چوڼ باسى ۲-۳ له تابلوكانتم كرد كه شانەيان تيايه، چونكه جووله ي ئاسانه و كه ده يگرم به ده ستمه وه، وهك فلچه له سهر پهره كه دهيجوولېتم. بويه ئه و شتانه م ده داتى كه له خه يالمدايه و ئيوهش بېنيتان.

### له پيشانگه كې پيشووندا ئه م رېنگه يه ت به كار نه هينا؟

- ته ختم به كار هينا، به لام شانە نا، ته خته ي دهسكى فلچه كه ته جاوزى كرد و بوو به شانە ي ته خته ي ژنان.

ماموستا عه تا سه برى پرسىارى له باره ي رهنگه وه كرد كه تو به كارى ده هينيت، وتى قوتابخانه ي رهنگ يان ئازاديت؟

- شتيكى جوانه كه هونه رمه ندى گوره ي كوچكردوو عه تا سه برى واى پى ده وتم، كه كاره كانم نمايش ده كرد بو ماموستا عه تا، پى ده وتم چيت هيه ئازاديت، پىم خوش بوو كه واى پى ده وتم، پنده چى به كار هينانى رهنگه كانمى به دل بوو بى. ئه وهش جيگه ي مشتومر بوو لاي ماموستا كانم.

تو لايه نگرى له رهنگىكى ديارىكراو ناكه يت، هه ندىك جار هه موو رهنگه كان له تابلويه كدا هه يه؟

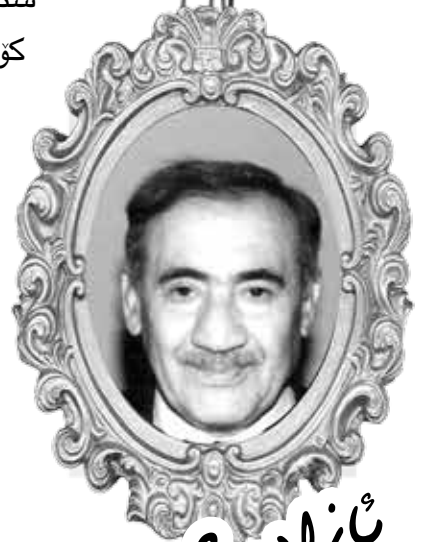
- وايه، تابلوكانم هه موو رهنگه كانيان تيايه و بېنهر ده توانيت هه موو تونه كان

بېنيت كه برىتين له هيله كان له هه موو رهنگىكا.

ته نها له تابلويه ك يان دوو تابلودا ماده ي پوسته رت به كار هيناوه نه ك زه يت؟

- وايه، ته نانه ت هه ندى له هاوړپيانم پيان وتم كوا تابلوكانتم به زه يت، به كار هينانى زه يت رام ده كيشى بو ئه وه ي له شوينىكى ديارىكراودا بوه ستم و ده بىت كؤمباسه كه راكيشم و جيگيرى بگرم، به لام ته ندروستيم له به كار هينانى زه يت له كاره كانمدا يارمه تيم نادات، به لام چاوه رپى هه لىكى باشم. رهنگه له هاوينا بتوانم ئه زمونىكى دىكه ي به كار هينانى زه يت نيشان بده م.

ئهمه ش نزىكه له زه يته وه، پىم وابىت مرؤف ده توانيت تىبىنى مه وداى له يه كچوونى به رزايى شاخوداخه كان بكات، ماده كه ئه ستورى ده داتى؟ - ئه ستورى كاره كان ئه وه نيه كه تابلوكه به زه يت پررهنگ بگرم. من كارىك له گه ل تابلوكه ده كم، هه ندىك جار له گه ل تابلوكه دا ئىنفعال ده كم، وهك ئه وه ي بمه وىت به رهنگ بونىادى بىم، ئهمه ش له پيشانگه كدا هه يه، به لام ته نها له يه ك شتدا سه ركه وتوو بووم، ئه وىش ئه وه يه رهنگه بونىادى پوسته رى پاش ماوه يه ك پارچه ي لى بكه وىته خواره وه، بويه بو ئه م مه به سته وا بىرم لى كرده وه گه ر پارچه ي لى بكه وىته خواره وه، ئه وا تابلوكه جوانتر و قه شه نگرتر ده بىت، به تايبه تى گه ر به ر شتيكى ره ق بكه وىت و دانانى له شوينىكى باشدا يان ئه ستورى به كه ي له چوارچىوه بگيرىت. سه باره ت به رهنگ، من شانازى ده كم به وه ي رهنگه كان جوړىك له شه فافيه ت و برىقه يان تيادايه، من ده زانم چوڼ رهنگ داده نىم تاوه كو ره هه ندى بده م به تابلوكه، بويه توانيم سه ربكه وم له دانانى له مسه يه كى پوسته رى له سه ر تابلوكانم كه تامى زه يت ده دات. ئه م تابلويه بو من نمونه ي به هايه كى هونه رى ئه ستورى تابلوكه يه، له ئه نجامى هه ندى له و



شازاد سوو

رؤف

چالاکییانهی که دهیانبینم، من جوانیی ته لارسازی  
 ئەو خانوانهیی پینجویین دهبینم، جوانییهکهی  
 جوړیک له بونیادنانی پی دام، که ههست دهکهه  
 من فلچه یان تهختهه نییه، بهلکو سهدهها خانوو،  
 تهنانهت ههندیگ جار پههجهگوره بهکار دههینم  
 بو تهواوکردنی تابلوکه، ئەمه نمونهیهکه لهو  
 نمونانهی پیش ئیستا باسمان کرد.

**کاک نازاد، سهبارهت به پیشانگهکهی تیایدا  
 خهلات کرایت له سالی رابوردوو (۱۹۸۷)د،  
 زور کاری تیادا بوو که پلانی بو دارپژرابوو، زور  
 کار ههبوو که تهختیت بوو، بهلام لهم پیشانگهیهدا  
 نهها تابلویهک یان دوانه، نایا گرنگیی تهختیت  
 بو تابلو چیه؟**

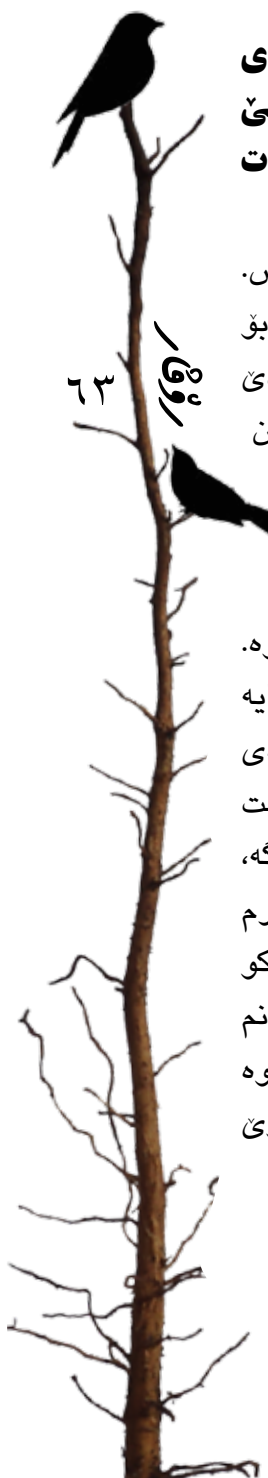
- من پیم وایی تهختیت شتیکی گرنگه بو هونهرمههند.  
 له ئەکادیمیا و پهیمانگهکانی هونهره جوانهکاندا  
 وانیهکی تایبتهت ههبوو به تهختیت، سهبارهت به  
 بواری تهختیتی هونهری که باس له بابهتیکی زور  
 گرنگ دهکات، ئەویش بابتهی هونهری ته لارسازی  
 کهلهپوور، سالی رابوردوو له پیشانگهیهکدا له  
 بهغدا پیشان درا، ئەمسال دوو نمونههه لبارد  
 بو کارکردن به حبری چینی بو ناوچهی پینجویین،  
 لهو شوینانهی که زورم خووش دهویت، بهتایبتهی  
 (شناسیل) خانوو کونهکان که به وردی و سهلیقه  
 بونیاد نراون، پاشان به شیوهیهکی جوان پلیکانهیی  
 بو کراوه، دوایی هاتومهته سهه قهلائی کونی  
 ههولیر، ئەوهی ئیستا نا، پیش سیانهکردنی، ئەم  
 تابلویهی لیرهدایه، نمونهی تهختیتی رهنگاورهنگ  
 دههخشیی و تهختیتی ته لارسازی بو قهلائی کونی  
 ههولیر به هوی بهها کونهکهی و وردهکارییه  
 کونهکانیهوه.

**تابلویهکی دیکه ههیه ناوت ناوه راوله ماسی،  
 ههروهها سالی رابوردووش تابلویهکت ههبوو بو  
 کهشتیهکهی نوح، ئەوهش به ههمان شیوه پلانی  
 تیا بوو؟**

- خاتوونی بهریز، من ههموو سالیگ مولهتم ههیه  
 بو خهیالم، واته دهرفتهتیک دهدهم به خهیال بو  
 ئەوهی شتیگ پیشککش بکهه له دایکبووی خهیال  
 بیت، بواری خهیال که له مروقدا فراوانه، سالی  
 رابوردوو تابلوی کهشتیهکهی نوحم کیشا،  
 ئەمسال بیرم له راو و بههای راو له ژیانی مروقدا  
 کردهوه، راوچی کاتیک تورهکهی فری دههاته  
 ناوهکهوه بو ئەوهی نیچیرهکهی دهست بکهویت،  
 دهبینی جوړیک له نازاری تیایه که نازل پیوهی  
 دهنالیتیت، گهورهکان بچوکهکان دهخون، ههموو  
 جیهانی دهریا وایه، بویه تابلویهکی تراژیدیم نهمر  
 کرد و ناوم نا موچرکهی ماسی.

**کاک نازاد، تو ههیشه ههول دهدهیت که رهستهی  
 خاو بهکار بهینیت، رهنگی دیاریکراوی لی  
 دهر بهینیت، بیستومه که جوړیک له گروگیات  
 بهکار هیناوه؟**

- بهلی کهم جار، گیایهکه که پیی دهلین رویناس.  
 له راستیدا گوندنشینان ئەم گیایه بهکار دههینن بو  
 رهنگکردنی سوفی سههرین و جیگهکانیان، ههندی  
 له کچانیش به کاری دههینن بو رهنگکردنی قژیان  
 که رهنگیکی جوان دههخشیتته قژهکه، وهک  
 وهنهوشه، شینیکی سوورباو، وهکو گیای  
 خهه وایه، من به زوری بهکارم نههیناوه،  
 بهلکو له ههندی شویندا به دهگمهن بهکارم هیناوه.  
 دهترسم که نهتوانم له بهکارهینانی ئەو گیایه  
 له سهه کاغزه سههکهوتوو بم، له بهر ئەوهی  
 بهکارهینانی له سهه سوف سههکهوتتی به دهست  
 هیناوه، ههروهها له رهنگکردنی قژدا زور قهشهنگه،  
 بهلام ئەزموونی ئەوهه نییه له سهه کاغزه بهکارم  
 هینابیت، بویه من به کهمی بهکاری دههینم تاوهکو  
 بزانه نهجامهکهی له سهه کاغزه چیه و بزانه  
 تا چهه سههکهوتوو بووم یاخود شکستم هیناوه  
 له بهکارهینانیدا، له گهل تیگه لکردنی توزی خوی  
 له گهلیدا.





ئەو كاتەى رەنگ رەزاملەندى دەبەخشى، گفتوگوى لەگەل دەكەم و گفتوگوم لەگەل دەكات، ئايا لە شۆينى خۆيدايە لەو زاويەيەى كە من بەدوايدا دەچم، ئايا رەنگەكان هەيمن، جوان و چالاكن، هەندىك جار دەلەيم بەلەى و هەندىك جار دەلەيم نەخىر، لىزەدا دووبارە و سىيارە دەگەرپەيمەو بەوى تا وا بكەم وینەكە جوان و قەشەنگ بىت.

**من سەبرى تەماشاکارانى پيشانگەكەتم کرد، زۆربەيان ئەو پرسىارە دەكەن، ئايا ئەم رەنگانە لە سروشتدا هەن؟ منىش هەمان پرسىارت ئاراستە دەكەم؟**

- بىگومان نەخىر، من سروشت ناو دەنەيم دايك، قوتابخانە، ژيان. دايك نەوہيەك پەرورەدە دەكات و مەزنىى خۆشى هەيە وەكو ژنىك، سروشت ناو دەنەيم ژيان كە وا دەكات مەوۆف فىر بىت چۆن لە ژياندا رەفتار بكات. گەر ژيان نەبوايە، سروشتىش نەدەبوو، مەوۆف لە سەر زەوى نەبىت، لەدايك نابىت، بۆيە سروشت هات تا من وینەى بكيشم، لىى وەرگرم و بىدەمى. ژيان دانوستاندنە. سەبارەت بە پرسىاركردنت دەربارەى رەنگەكان، رەنگەكان هەن، بەلام هونەرمەند لە سروشتيان وەرەگريت و دەياندا تەوہ بە سروشت.

**وینەگرتنى: (جەبار غەرىب - وەلید كازم)**  
**دەرھىنانى: (ئىبراھىم فەرھان ئىبراھىم)**  
**سال: ۱۹۸۷ تەلەفزیۆنى بەغدا**

چۆن بەكار دەھىنریت؟

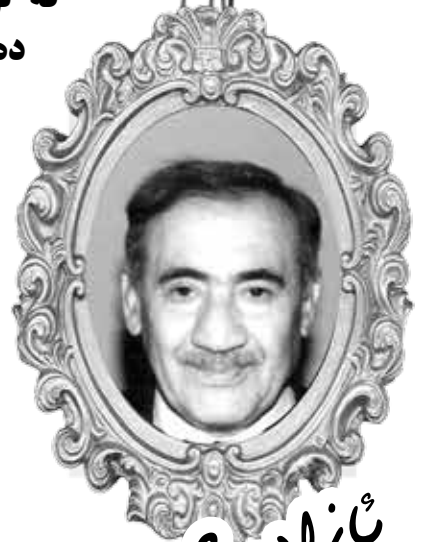
لەگەل خوی، كۆى دەكەمەوہ لەگەل رەنگەكانى دىكە كە هەمە، بۆيە لەوانەيە رەنگىكى جىوازتر بەخشىت.

**ئەمەش بە هۆى تەمى كازىوہو؟**

- بەلەى، بابەتى كازىوہم هەبوو لە گوندى هىرۆ، كە گوندىكى گەشتىارىى جوان و قەشەنگە و نزيكە لە شارى قەلادزىوہ، بەيانيان زوو لە خەو هەلدەسام تاوہكو نىگار بكيشم... ئەو مامۆستايانەى ئەو كات لەگەلدا بوون، سات و رەنگى جوانم بىنى، رەنگى سىلفەر، شىن، فەيروزى، فەيروزى هەتاو كە تيشكەكەى بە سەر گەردەكەى نزيك گوندەكەدا بلاو دەكاتەوہ. ئىتر ئەم تابلۆيە لەدايك بوو، كازىوہم بىنى، بە بۆچوونى بىنەرانى تابلۆكە جىواز دەرچوو بە رەنگەكانىوہ.

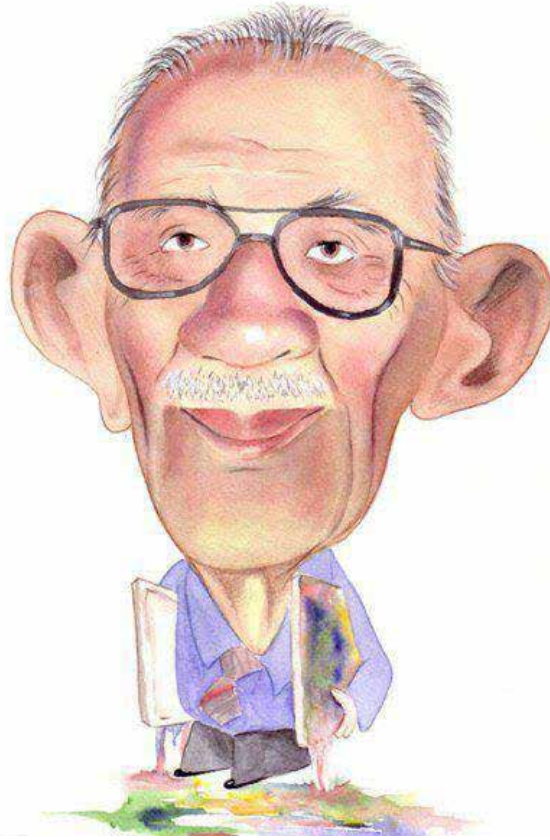
**تۆناتى رەنگى فەيروزى تىدادايە. لەگەل بەكارھىنانىكى كەمى رەنگى سوور كە تۆ لە تابلۆكانتدا بویرانە بە كارى دەھىنیت؟**

- راستە، سەبارەت بە من هەندى شت دەمترسىنیت، بەلام تەنھا شت كە دەمترسىنیت، رەنگە، چونكە يارىكردن بە رەنگ وەك گەمەى ميوزىسيان وايە لەگەل گىتارەكەيدا، ياخود چۆن عاشق لەگەل مەعشوقەكەيدا گەمە دەكات. رەنگ لای من ئەو بەھايانەيە كە خۆشەويستىم پى دەبەخشى، ئارامىم پى دەبەخشى و هەندىك جارىش توورەم دەكات، هەندىك جارى تر شەرى لەگەل دەكەم، بەلام شەرى خۆشەويستى تا دەگەمە قۆناغى رەزاملەندبوون، واتە



شازادە سوور  
رۆفەر  
٦٤





# سەرنبجه نایبه تیبه کان

## سیزان له عیراق

خوله ئیبراهیم له ژماره (٦٣٨٦) ی رۆژنامه ی (الجمهورية) ی رۆژی ٦ ی ئازاری ١٩٨٧ سه بارهت به و پیشانگه ی ریزلینانه ی له هۆلی (ره شید) ی شاری به غدا له لایه ن به رۆیه به رایه تی هونه ری شیوه کارییه وه بۆ هونه رمه ند ئازاد شه وقی ساز کراوه و پیشانگه که ١٠ رۆژ به رده وام بوو، ده لیت (ئه م کارانه کۆمه لیک ی زۆرن له تابلۆ ئینتباعیه جوانه کان که به شیوه یه ک له شیوه کان سیزانت بیر ده خاته وه که هه موو دنیا ی به تابلۆکانیه وه سه رقال کرد. ئه و توانایه یاخود ئه و به راورده له کو یوه دیت؟ ئه و هیزه له سه روشته وه سه رچاوه ی گرتوه). خوله ئیبراهیم له به شیکی تری نووسینه که یدا ده لیت (به لام هه موو هونه رمه ندیک دیدی تایبه تی هه یه و هیزیکی تایبه تی هه یه بۆ تیگه یشتن له واتا و بیروکه کان و کارپیکردنیان پیکه وه، هه روه ها سه یر نییه یاخود زیاده رۆی نییه که به پیشانگه که بوتریت سیزان له عیراقه).

## قەرزاربارى سروشتىم

لە ژمارە (۸۸۵)ى رۆژنامەى (ھاوکارى) كە لە رۆژى ۱۹۸۷/۴/۲ دىدارىك لەگەل مامۇستا (ئازاد شەوقى) ساز كراوہ و دىدارەكە لە لايەن (زكريات محەمەد حەسەن) ەوہ ئەنجام دراوہ، ئازاد شەوقى لە دىدارەكەدا دەلەيت (من قەرزاربارى ھەتاوم، ھەتاو ژيان و گەرمى و ئەو رەنگە جوان و شىرىنانەى پى بەخشيوم كە لە ناو تابلۇكاندا دەيانىنيت، من لە وینەكيشە واقىعیيەكانم، لە ھەموو دەرگا ھونەرىيەكان دەدەم و حەزىش لە ئىنتباعى دەكەم، بەلام ەكو قوتابخانەى كى ھونەرى سەر بەو نىم، من خولياى سروشت بووم بە ھەموو واتا قوولەكانیەوہ، حەز لە ھەموو رەنگەكان دەكەم و وا مامەلەيان لەگەلدا دەكەم ەك چۆن دلدار مامەلە لەگەل يارەكەيدا بكات).

لە دەفتەرى پيشانگەى سالى ۱۹۸۷دا مامۇستا (مستەفا سالىح كەرىم) نووسىويتى (مەگەر بە شىعەرەكانى گۆراندا ھەندى شوینەوارى كوردستانمان بناسینەوہ، وا ئەم جارەش دەلەيم: تابلۇكانى كاك ئازاد ئەو سەرچاوہ گەشانەن كە گوند و دىھاتەكانى كوردستانى پى دەبىنين، ھىرۆ، كانى وەتمان، تەويلە، بيارە، پىنجوين، عەسكەر، ئاغجەلەر... ئەم شوینانە ھەرگىز لە ياد ناچن و لەم تابلۇيانەشدا بە نەمرى دەمىنەوہ).

(سەعد ھادى) لە ژمارە (۲۴۴۶) ى رۆژى ۲۲ى شوباتى ۱۹۸۸ى رۆژنامەى (القادسیة)دا بابەتتىكى نووسىوہ بە ناوى (ئازاد شەوقى... خویندكارى رووناكى) و تىیدا دەلەيت: "دەكرىت تايبەتمەندىيەكانى

ئازاد شەوقى لە چەند خالىكدا كۆ بكەينەوہ، لەوانە جەختكردەنەوہ لە پىكھاتەى بىناسازى لە ناو تابلۇكانىدا و ەەرگرتنى ئەو ھىل و پانتايیە ستونىيانە كە ھۆكارىكن بۆ دەرپرین، جەختكردەنەوہ لە رەنگە گەرمەكان و رىزبەندكردىيان بەپى رەنگەكان، ئەم تايبەتمەندىيانەى كە پىكەوہ كۆ بوونەتەوہ، ئەوہ نیشان دەدەن كە بەرھەمى ھونەرمەندىكى خاوەن ئەزموونە كە بەردەوام مامەلەى لەگەل نىوونە ھونەرىيەكاندا ھەيە، ھەرۋەھا كارەكانى كارى شوینن و مروّف تىايدا بە شىوہىەكى ھەمىشەى وئە".

مامۇستا (جەمىل رۆژبەيانى) لە دەفتەرى پيشانگەكەيدا كە لە سالى ۱۹۸۷ كوردوویەتەوہ، نووسىويتى (چوومە پيشانگەى نىگارەكانى ھونەرمەند ئازاد شەوقى، كە كورى مەحمود شەوقى كۆنە ھەقال و كۆنە ھاوبىرمە و خاوەنى مېشكىكى ھونەرمەندانە بوو، دەبى كور نيشانەى باوكى پتوہ بى، لە لاوبىوہ ھىوام بە ئازاد ھەبووہ. من كە ھونەرمەند نىم، دەزانم چ سۆزىكى دەروونى و چ بىرىكى نىشتمانى ئەم خەيالانەى ھىناوہتە بەرھەم و كوردوونى بە گيانىكى زىندوو، چەندىن وىرانەى ھىناوہتە ياد و چەندىن كلاوى بابر دووى خستووہتە سەر پووى كوردستان، ئافەرىن ئازاد، بەرەو پىشتر برۆن بۆ خزمەتى ھونەرى نىشتمانى).

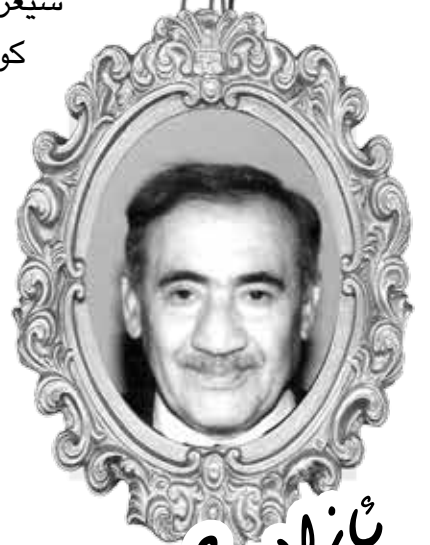
لە جىي مامت

م. جەمىل رۆژبەيانى

۱۹۸۷/۳/۲۳

## ئەحمەد دلزار

گۆقارى پامان ژمارە (۱۰۳) لاپەرە (۲۰۶ - ۲۰۷) ى سالى ۲۰۰۵ ئازاد شەوقى ھونەرمەندىكى گەورەى دەستپەنگىن بوو، لە ھونەرمەندە پيشەنگەكان بوو و بە ھەموو ماناى وشە ئىنسان بوو، ھەلگىرى ھەست



ئازاد شەوقى

رۆقار

و خه یالێکی داهینه رانهی چه سپاو بوو، سروشتی کوردستانه جوانه به هه شتئاسا که مان له تابلۆکانیدا زۆر رهنگیان داوه ته وه، که سهیریان ده کهم ههستیکی وهک سروهی به یانیانی کوردستان پاک و فینک و شادیه خش هه موو هه ست و نه ستم داده گری.

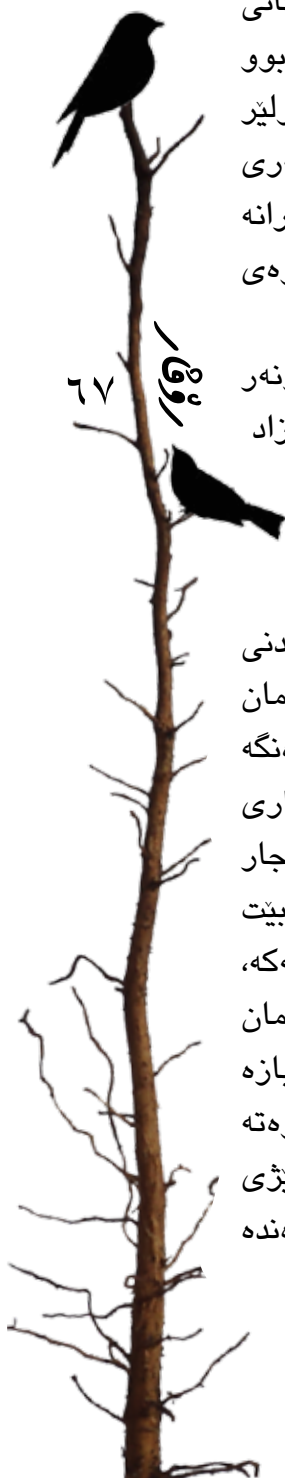
### سلیمان شاکیر

سالی ۱۹۹۶ له گه له ری ئه ربیلا نمایشیکی سلاید بۆ کارهکانی مامۆستا (ئازاد شهوقی) کرا و تیایدا ژمارهیهکی زۆر له شیوهکاران و خویندکارانی پهیمانگهی هونه ره جوانهکانی ههولێر ئامادهی ببوون، له م نمایشه دا مامۆستا (سلیمان شاکیر) به م شیوهیه سه بارهت به (ئازاد شهوقی) دوا. من و مامۆستا ئازاد بۆ ماوهی ۴۳ سالی ههولێر بووین، مامۆستا ئازاد هیندهی به رزی قهلات هونه رمه ندیکی به رزه، کاتیک له سالی ۱۹۵۳ پهیمانگهی هونه ره جوانهکانی به غدا به شی به یانیان کرایه وه، ئیمه چه ند هونه رخوازیک بووین له ههولێر و سلیمانی و دهوک و که رکوک وهکو کۆمه لیک لاوی کورد چووین بۆ به شداریکردن و

له وه پهیمانگهیه وه رگریان، له ههولێر من و برایهکی عهزیزی ترمان به ناوی (ئیدوه ر ولیم) که ئیستا له به غدا دهژی و براده ران بنه ماله ی ئه وه هونه رمه نده دهناسن، له سلیمانی کاکه ئازاد و خوالیخوشبوو کاکه خالید سه عید و کۆمه لیک تر له وئ وه رگریان. من چه ز ده که م باس له وه ئیحه ساسه هونه ریه به که له لای کاک ئازاد که تازه له وئ دروست بوو، هه رچه نده هونه ری کوردی پچرانیکی به خووه بینبوو له دوا ی هونه رمه ندی ناودار (دانیال قه ساب) که له سالانی سی و چله کان له ههولێر رۆلیکی زۆر بالای هه بوو، به لام به نه مانی دانیال قه ساب بزووتنه وه ی هونه ری کزییه کی به خووه بینی، ئه وه کزییه مایه وه، هه رچه نده ته له به کانی ئه وه لیزه مانه وه که رۆلیکی گه وره یان هه بوو بۆ پیگه یاندنی هونه رمه ند که ئه م رۆ له ههولێر ده یانبینن، به لام ماوهیه ک کزیی جووله ی هونه ری هه بوو، به لام له دوا ی ده رچوونی ئه وه خویندکارانه له پهیمانگه، ئه وانه بوونه کۆله که ی بزووتنه وه ی هونه ری.

کاتیک باس له هونه ر ده که م، مه به ستم هونه ر شیوه کاری و به تایبهت نیگارکێشانه، کاک ئازاد

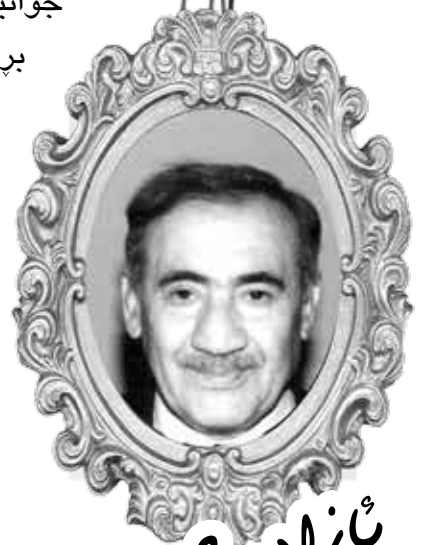
نمونه ی دلسۆزی  
 بوو له ناو قوتابیانی  
 داخلی، ده مانینی  
 رهنگ و فلچه وه شانندی  
 ئه وه له هه موومان  
 جیاوازتر بوو، ئه وه رهنگه  
 پاکو پیگه رده نه ی که به کاری  
 ده هیتان، هه ندیک جار  
 له وانه بوو که دوور بیت  
 له لایه نه ئه کادیمییه که،  
 له وانه بوو که هه ندیکمان  
 بلینن ئه وه له ریبازه  
 ئه کادیمییه که چووته  
 ده ره وه، به لام هینده چیژی  
 لی وه رده گیرا، ئه وه نده



به رهه میکی پر جوانی و خوشی بوو، تهنانهت ماموستا کانی پشنگیریان دهکرد و هانیان ددها که نهو ریپازهی خوی تهرک نهکات، کاک نازاد برادری ماموستا کانی شمان بوو، ماموستا کانی ئیمه لهو کاته دا چوار ماموستا بوون که کهله هونه رهنده کانی عیراق بوون، خوا تهمه نی دریز بکات تهنه (ئیسما عیل شیخلی) ماوه، به لام (فایه قحه سهن، عه تا سهبری، جهواد سهلیم) نهوانه وهفاتیان کردوه.

ئیمه له پشوو دهکاندا دهگه راینه وه. له نیوان کاک نازاد و ماموستا کانی پهیوهندی هه بوو و به دریزی نهو سی مانگهی تا کو دهگه راینه وه، نامه یان بو یه کدی ده نارد. کاک نازاد سالی ۱۹۵۵ پهیمانگهی تهواو کرد، به لام له دووره وه نه وهستا، به لکو دلسوزانه هه ولی ددها که چون هونه رهنده پیبگه یه نیته، به لکو ژماره یه ک له روله کانی نه مرۆ به ره می کاک نازاد، نهو ریگهی هونه ری پیشان داوون و له نه جامدا هونه رهنده به رز و جوانیان لی پهیدا بوو، گهر له ئیستادا بروانینه تابلو کانی کاک نازاد، نهوا نهو رهنگانه ی که من باسم کردن که جیگهی شانازی و دلخوشی بوون له زهمانی ته له بایه تیدا، ئیستا له هه مان کاتا تابلو کانی جیگهی دلخوشی و جیگهی هه ستراکیشان و بزواندی هه موو بینه ریکه، له هه ر شوینیک پیشانگهی کرد بیته وه، له به غدا یان هه ولیز له سلیمانی بوو بیته، نهو ئینتباعه ی به بینه ران نیشان داوه که ئیوه ش ده توانن له ریگهی نهو سلایدانه وه که به شیکن له سلایده کانی کاک نازاد که ژماره یان ۱۰۰ سلایده ده بیین، نهو کاته ده لین

خوزگه ۳۰۰ سلاید بوایه، چونکه تابلو کانی نه وهنده جوان و به پیزه، هه ندیک له ره خنه گران ده لین کاک نازاد شیوازی ئینتباعی وه رگرتوه یان هه ندیک جار ته عبیرییه، یاخود هه ندیک جار تیکه له، به لام به رای من تا ئیستا ریپازی هونه ری کوردی دروست نه بووه. به رای من، کاک نازاد له ریپازی خوی لای نه داوه، نهوه سه ره تایی ریپازی که هونه رهنده دانی دواروژ نهو ریپاز بهیره و بکن، من لهو بروایه دام ورده ورده ریپازیکی تایبته به میله تی کورد دروست ده بیته، چونکه سروشتی میله تی کورد تایبته ندیته خوی هه یه له رهنگ و له ژینگه. نهو رهنگی ژینگه و عادات و ته قالد و نهو جلوه رگ و کولتوره ی میله تی کورد، خو شه ویستی نهو رهنگانه هه موو له تابلو کانی کاک نازاد ده بیین و رهنگ ده داته وه، بویه ده لین به رای من شیوازی کاک نازاد شیوازی نازادییه. نهک شیوازی ته عبیرییه، به لکو زور سه رکه و تونه تابلو کانی توخمی هونه ری تیدا به دیی ده کریت، نهو توخمانه که پیویسته له تابلو دا له نگ نه بیته، ده بیته هاوسهنگی تیدا بیته، ده بیته په یوه ندییه کی تیدا بیته، هه روه ها په یوه ندی رهنگه کانی له گه ل یه کتری پته و بیته، نهوانه و زوری تر له ناو تابلو کانی کاک نازاد به دی ده کرین.



نازاد و سوو  
روفر  
۶۸



# شېۋەكارە كوردە پېرەكە

## نووسىنى: ئاغالە



سەرسام بە كارەكانت، يارى بە ھەستى گواستەنە ۋەم دەكەن و بۆ گوزارشتى وان كە واقەئىكى كتومت كۆپپىيەكەيەتى. مامۇستا خۆى لە ئەزمونكارىيەكانى (سىزان) داۋە و توانىۋىتى وانە و مەنھەجە ئەزمونگەرىيەكەى ئەو ھەزم بكات و شتى جياواز و خاۋەن مۆرك و گونجاو بخولقنى. من وا ھەست دەكەم سەرسامىيەكەى مامۇستا بۆ سروشت دەگەرپتەۋە بۆ بىرى ئايىنى كە خاۋەند سروشتى وا جوان دامەزراندوۋە. بەو نووسىنانەى سەرەۋەم مەبەستەم بلىم پىرۆزبايىت لى دەكەم.



ئەو پەشنووسەى سەرەووە لە ساڵى 1993دا لە دەفتەرى ياداشتى پيشانگەى گەلەرى مۆزەخانە لەو ساڵەدا بۆم نووسىووە.

مامۆستا ئازاد كەسايەتییەكى بەهێز و ديار و چالاكى پەنجا ساڵەى گۆرەپانى كوردستانى باشوور و عىراق و تەنانەت سەعودىەش بوو. ساڵى 2014 لە گرووپى رابەرى سەركردهى ديموكراسى لە ولاتە يەكگرتووەكانى ئەمەريكا بووم. كورپىكى سەعودى كە خەلكى رىاز بوو و خاوەنى گەلەرىيەكى كەلوپەلى ئەتنۆگرافى بوو، وتى ئىمە قەرزدارى (ئازاد شەوقى كوردى)ن كە لە سەرەتای هەشتاكاندا لە مۆزەى ئەتنۆگرافى يەكەم مۆزەخانەى بۆ سەعودىە دروست كرد. بەلام خۆ سەعودىيەكان لە هەقى ئەو مەنتەبارىيەدا شتىكى وایان بۆ ئەو پیاووە نەكردوو. هەرۆهە خۆشمان شتىكى وایان نەكردوو. شایەنى باس بێت.

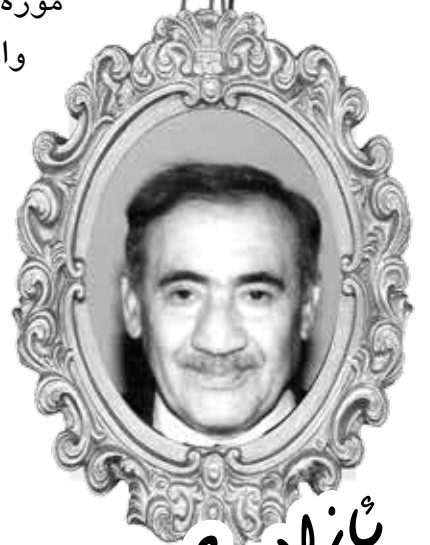
كەواتە: كاكە ئازاد شىووەكار و دامەزرینەرى مۆزە و شانۆ و جلو بەرگ بوو. ئەو بوارانە وایان لى كردوو خەرمانى تابلۆى كەم بێت كە زیاتر لە ناوەرەستى هەشتاكان راست بوووە و كەوتە سەر دروستكردى سەدان تابلۆ و هەر لەو میژوووە بۆ ماوەى سى سال تا ساتى مردنى نەووەستا.

لەسەر كارەكان و ژيانى ناوبراو دوكمىنتى زۆرم لە بەردەستدا نىيە تا بە شىووەیەكى زانستى بچمە ناو قوولایى كەسايەتى و پىكهاەى رەگەز لە كارەكانىدا، زۆر بەیەكەووە دانىشتووین، بەلام ساڵى 1995 شەویك لە مالى مامۆستا مامەووە و زۆر لە كارەكانى كە لەو ژووورەدا بوون،

نیشان دام... زۆر شتى باس دەكرد كە زۆر كەم پەيوەندىيان بەیەكەووە هەبوو، ئەو توانای زۆرى قسەكردى هەبوو و تا دووى شەو هەر خۆى قسەى كرد، منىش پيشانگەم هەبوو زۆر هىلاك و كەنەفت بووم. مامۆستا پىر بوو لە زانىارى و ئەزموونىكى بەرفراوانى لە كار و ناسىنى كەسايەتى و چىژى هونەرى هەبوو. بەلام باش بىرم نەماو...

هەندى هىلكارى باشى كردبوون، وەك سكىچى تابلۆى نەخشەدارپىژراو كە فىگەرى زۆریان تىدا بوو بە وردەكارىيەو... بەلام زۆر كەم فىگەرى ئەو مۆتىفانە گەيشتنە سەر تابلۆكانى... تەمەن هۆكار بوو يان خۆى فىگەر و سروشتى بەیەك نەبەستەو، دواترىش توانانەشكانى بەسەر كىشانى فىگەرى مروّف يا گيانلەبەر بۆ سەر پووبەرى سەر قوماشى تابلۆكانى... ئەو كاتەى لە ساڵى 1987 پيشانگەكەى لە بەغدا كردهو، تەقىنەووەیەكى بەهێز بوو بۆ ناساندنى خۆى خۆى و دەستپەنگىنى شىووەكارانى كورد. لەو پيشانگەيەدا نووسەر و پوژنامەكان زۆریان لەسەرى هۆنىيەو، هەرۆهە كوردهكانىش... رەخنەم نەبىنى لەسەرى بنوسرى كە دەبوو مافى خۆى پى بدرى. چ تانە و چ رەخنە، هەر هەموویان لەسەر يەك تەوەر سووراوونەتەو (ئازاد شەوقى سىزان يان سىزان العراق يان عودە سىزان).

بەلام من ئەو كاتە لای هاوړىكانم رەخنەم دەگرت و دەمگوت مامۆستا ئازاد بۆ سروشتەكانى وا پووت و بىمروّفن و جوولە لە ناو تابلۆكانىدا نىيە؟ لەو ساتەى ئەو كارى لەسەر دەكرد، زۆر بە خەستى چاودىرى دەستوپەنجەى هونەرمەندان دەكرا كە چى دادەپىژن. بۆیە ئەو نووسەرەنە بەگشتى پىيان خۆش بوو كاك ئازاد كوردستان وا نیشان بەدات و هونەرەكەى لە هونەرى بەرھەلستى دوور بكەوێتەو. بە كردارىش، كوردستان سروشتى بە دەشت و گوندىەووە چۆلوھۆل بوو، كورد ئەنفال كراو و ئەوہى



ئازاد شەوق

رۆڤار

٧٠

له ناو شاره، هه مووی سه ربازه. ئه و پيشانگه و پرۆژانه له و ساته دا به كاری په سه ند ده ناسران. به لام نازاد شه و قی شیوازی ده ربرین و ته کنیکی هاوتا نه بوون له گه ل بیر و ئه ندیشه كوردایه تی و نیشتمانییه كه ی، هه رگیز نكۆلی له شوڤشگێڤبوونی مامۆستا ناكړی. ئه و خۆی به پيشمه رگه ده زانی، خۆی بۆی گێرامه وه سالی 1998 رۆژیک چووه بو مه لبه ندی یه كیتی له سلیمانی و پێی وتبوون چه كم بده نی، ده چمه چه مچه مال و له گه ل برا پيشمه رگه كان له دژی به عس شه ر ده كه م... كه چی پيكهاته ی زۆرینه ی تابلۆكانی سروشتیكي رووتی بيمروفن و له كار و ئایدیۆلۆجیي ئیسلامی ده چن كه دروستكردنی فيگه ر له كاره كانیاندا دروست نییه و رینگه پینه دراوه. مه به ستم نییه به راورد و چواندن بكه م، به لام ده كړی ئه و خویندنه وه یه ش



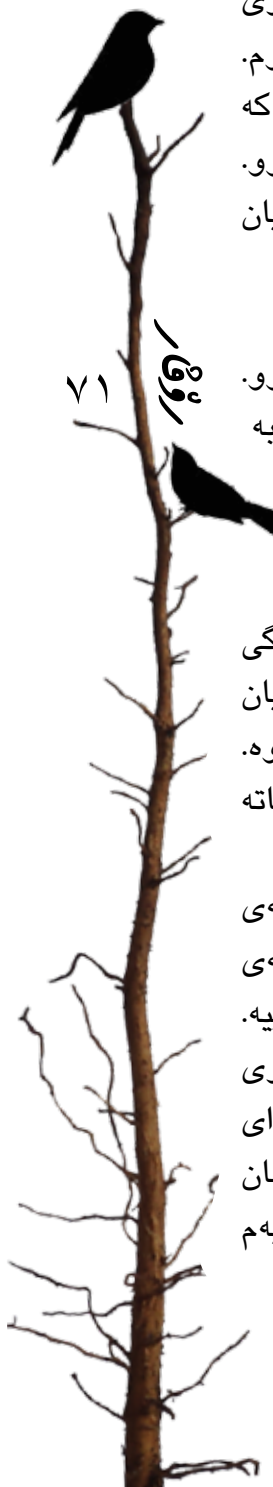
بكری.

سالیک دواي پيشانگه كه ی ئه و له سالی 1988، كۆمه لیک له شیوه كارانی عه ره بی عیراق به سه رپه رشتی هونه رمه ندی ناسراو فایه ق حه سه ن به كۆمه ل راسته وخۆ نیگاری سروشتی كوردستانیان ده كیشا. ئه وه ش دواي ئه نفاله كه بوو تا بیخه نه به رچاوی چاپه مه نیی ناوه وه و ده ره وه و نیشانی بدن شتیك رووی نه داوه، نه كه س ئه نفال كراوه و نه چه کی كیمایی به كار هینراوه!!! سروشت وه ك خۆی هه ر جوانه و كوردستان به هه شته. ئه و كاته سه رباز بووم له شاری مسیب كه پيشانگه یه ك به نیونیشانی (ربیع فی كوردستان) له ناوه ندی هونه ریی سه دام كرایه وه و له رۆژی كردنه وهیدا له گه ل چه ند هاوړییه كم ئاماده بووم. زۆر په ست و بیثاقه ت بووم به و كار به كۆمه له كه له پینا و شاردنه وه ی قركردنی كورد به رپوه چوو. تابلۆكان سروشتیكي روو توقووت و بیگیان بوون.

ته كنیک و شیواز:

توانای كارکردنی مامۆستا زۆر باش بوو. له ته مه نی شه سه ته كاندا كه وته گوڤ و به زنجیره كاریکی له سه ر سروشت به باشی خۆی سه پاند. سروشت هاوینه یا پاییزه و زۆر له و كارانه به رهنگی چه ور یا گواش و رهنگی پۆسته ر كراون.. نه ك رهنگی ئه كره لیک، وه ك هه ندی نووسه ر زانیاریی وایان له سه ر كه ره سه ته ی به كاربردووی نووسیوه. چونكه ئه كره لیک له سالی دوو هه زاره وه ها ته كوردستان و عیراق.

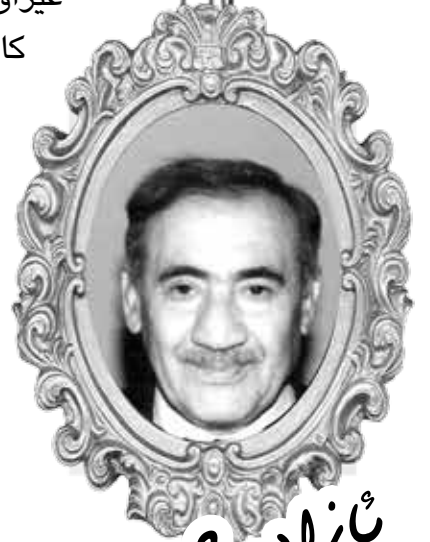
گۆشه بینینی چاوی شیوه كار له زۆر به ی تابلۆكانیدا له ئاستی ناوه راستدایه و گۆشه ی پروانینی ژیر بینینی چاو یا سه رووی چاوی نییه. رینگه یه کی كورت و دا براو و كۆمه لی دارسپینداری به رز ده وری لادییه كیان داوه، دره ختی چر وای كردووه به ته واوی خانووه كان نه بینیت، له پاشان چیا دیت وه ك دووری دووهم. دووری سییه م



هه وره يا ئاسمانىكى تهخت كه به هارمۆنىي  
رهنگىك كۆتايى دىت.

فيگەر لەم كارانهيدا زۆر دهگمەنه، واى بۆ دهچم  
له بهر قورسىي كيشانى و يه كسانبوون و نه بوونى  
له گه ل دووريبه كانى تابلوكه فيگه رى نه هيشتبى.  
چونكه ئه و چەندان كارەى فيگه ريان تىدايه،  
فيگه ره كان شىواو و نارىكن له گه ل دارشتنى  
واقىي، يا نىگار كيشانى ئىمپريشنىزم نايه ته وه  
يهك. زۆر له و فيگه رانهى كه كيشاوى،  
زياتر كاريگه ره به فيگه ره كانى نىگار كيشانى  
عه رهب، وهك كازم حەيدەر و زيا عەزاوى.  
جىگير كوردنى په له رهنگه كان به تەنیشت  
يهك و له سەر يهك، جيهانىكى هارمۆنىي  
زۆر تازه و گه رانه وه بوو بۆ په نجا سال  
به ر له كاره كانى كه شىوه كارە عىراقىيه كان  
كارىيان پى كردبوو، وهك فايەق حەسەن و  
عه تا سه برى، چونكه سه ره تاى هه شتاكەن  
هونه رى شىوه كاريى عىراق نوقمى شىوازى  
ئه بستراكت بوو بوو، دونياى كيشه ئامىز  
عىراق و سه ركيشىي ده سه لاتى عىراق  
كاريگه رىيان له سه ر نه هيشتبى فيگه ر  
هه بوو.

گه رانه وهى ئازاد شه وقى بۆ  
سروش و شىوازى په لهى  
سىزانى بۆ چىژكارانى عىراقى و  
سه رتاپا وىرانى و شه ر بوونه  
هوى شكاندى تىنوئىتىي جه ماوهر  
و ئارامى. هه ربويه ده ستخوشى  
زۆر و بىسنوور به سه ر شىوه كارە  
كوردە پيره كه دا بارى.



ئازاد و شوقار  
رؤفار  
۷۲